DELTAPLUS

M6x00 JUPITER

M6100 JUPITER, M6200 JUPITER, M6300 JUPITER, M6400 JUPITER, M6400E JUPITER M6000 A1, M6000 A1B1E1K1, M6000 A2, M6000 P2, M6000 P2 CLIP, M6000 REF P2 CLIP, M6000 P3, M6000 PREP3, M6000E ABEK1, M6000E A2, M6000E PREP2, M6000E PREP3

FR NOTICE D'UTILISATION DES DEMI-MASQUES SERIE M6100-M6200-M6300-M6400 & DES CARTOUCHES -GAMME M6000 M6100 JUPITER: DEMI-MASQUE NU TRI-MATIÈRE - PREVU POUR 1 GALETTE **M6000REFP2CLIP:** 20 PIÈCES FILTRANTES DE RECHANGE POUR M6000P2CLIP **M6000 A1 :** KIT 2 GALETTES A1 POUR DEMI-MASQUE SERIE M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** KIT 2 GALETTES ABEK1 POUR DEMI-MASQUE M6200-JUPITER ET M6400-JUPITER **M6000 A2:** KIT 2 GALETTES A2 POUR DEMI-MASQUE M6200-JUPITER ET M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** KIT 2 GALETTES ABEK1 POUR DEMI-MASQUE M6200 JUPITER ET M6400 JUPITER **M6000E A2:** KIT 2 GALETTES A2 POUR DEMI-MASQUE M6200 JUPITER ET M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** KIT DE 6 PRÉFILTRES P2 POUR DEMI-MASQUE SÉRIE M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** KIT DE 2 PRÉFILTRES P3 POUR DEMI-MASQUE SÉRIE M6000 JUPITER **M6000 P2:** KIT 2 GALETTES P2 POUR DEMI-MASQUE SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** KIT DE 2 FILTRES P2 POUR DEMI-MASQUES SERIE M6000 JUPITER + 20 PIÈCES FILTRANTES P2 DE RECHANGE **M6000 P3:** KIT 2 GALETTES P3 POUR DEMI-MASQUE SERIE M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** KIT DE 2 PRÉFILTRES P3 POUR DEMI-MASQUE SÉRIE M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** DEMI-MASQUE NU EN THERMOPLASTIQUE **M6300 JUPITER:** DEMI-MASQUE NU EN PP - SURMOULAGE THERMOPLASTIQUE - PRÉVU POUR 1 GALETTE **M6400 JUPITER:** DEMI-MASQUE NU EN PP - SURMOULAGE THERMOPLASTIQUE **M6400E JUPITER:** DEMI-MASQUE NU EN PP - SURMOULAGE THERMOPLASTIQUE **Instructions d'emploi:** Les demi-masques de la série M6100-M6200-M6300-M6400 et les filtres de la gamme M6000 DELTAPLUS® sont conçus pour assurer une protection contre différents contaminants (voir tableau). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = bi-filtres / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = mono-filtre./ Avant d'utiliser un appareil de protection respiratoire, il est important de connaître les informations suivantes : Nature du contaminant présent dans la zone de travail; Concentration du contaminant présent dans la zone de travail; Concentration en oxygène dans la zone de travail (> 19.5%); Valeur maximale d'exposition autorisée (VME) se rapportant au contaminant présent dans la zone de travail; Durée probable d'utilisation du masque et du filtre. ■CONTROLES AVANT UTILISATION: Vous devez respecter la procédure suivante avant toute utilisation d'un masque avec un filtre : L'emballage du filtre doit être fermé. Ne pas utiliser un filtre dont l'emballage est endommagé. Contrôler les dates de péremption sur le(s) filtre(s) et sur la boîte de la pièce faciale. Contrôler la pièce faciale dans son aspect général : vérifier que les valves sont plates dans leur emplacement et que les caches valves sont correctement placés. ■CONTRÔLES PÉRIODIQUE: Le demi masque doit être vérifié périodiquement durant toute la durée de vie du produit, en particulier après une longue période sans utilisation ou après son entretien. L'ajustement du masque devra alors être vérifié avant chaque utilisation. La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. ■MISE EN PLACE DU DEMI MASQUE: L'ajustage du demi masque doit être effectué par une personne compétente. Sa mise en place devra être vérifiée en utilisant la procédure suivante : ⇨1 Positionnement du demi masque : ▪a) Tenir le masque sur le visage, mettant la partie étroite sur le nez et la section plus large sur le menton. ▪b) Passer le harnais principal supérieur au-dessus de la tête, en s'assurant qu'il n'est pas vrillé. ▪c) Ajuster le harnais principal de manière confortable. ▪d) Prendre chacune des courroies inférieures du cou, les placer sur la nuque et les attacher ensemble. ⇨2 Pour vérifier l'ajustement, adapter d'abord le demi masque sans aucun filtre. Obturer les orifices de fixation des filtres à l'aide de la paume des mains, ne pas pousser le masque vers le bas du visage. Inhaler légèrement, l'air sera réduit à l'intérieur du demi masque, créant un vide partiel. Le demi masque devrait alors adhérer au visage et se positionner correctement. ⇨3 Si ce n'est pas le cas, ajuster la pièce et les courroies du visage jusqu'à ce que le positionnement correct soit atteint. Si aucun ajustement correct ne peut être réalisé, alors le respirateur ne devra pas être utilisé. Ne pas oublier d'adapter un (des) filtre(s) au demi masque avant utilisation. ⇨4 Placer le (les) filtre(s) sur la pièce faciale. Ne pas serrer trop fortement le (les) filtre(s) dans le (les) raccord(s) car cela peut endommager le joint d'étanchéité. ⇨5 Contrôler l'étanchéité en inspirant fortement. ■AJUSTAGE DU FILTRE: Vérifier que vous avez choisi le type de filtre correspondant à l'application prévue. Examiner le filtre pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé. Si vous avez prévu d'utiliser un pré-filtre M6000 PRE P3R (emboité par-dessus un filtre) celui-ci devra être simultanément utilisé avec les filtres A2 ou ABEK1. 1 Pour ajuster le pré-filtre M6000 PRE P3R (emboité par-dessus un filtre) : Aligner les grillages sur les deux filtres (non fixés sur le demi masque) en vous assurant que la nervure sur le fond du M6000 PRE P3R est bien aligné avec l'encoche sur le dessus du filtre. Pousser les deux filtres fermement jusqu'à ce qu'ils soient solidaires l'un à l'autre (avec une force raisonnable). Note : Ne pas enlever les pré-filtres M6000 PRE P3R une fois fixé, les deux filtres devront être retirés en même temps. 2 Pour enlever les filtres : Retirer n'importe quel filtre du masque, en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Contrôler que le joint sur le masque est encore intact et non endommagé. 3 Pour monter les filtres : PART1 ❸ Positionner le filtre en suivant les indications du dessin ci-contre et le pousser sur le masque de sorte que la base du filtre soit entièrement en contact (tout autour) avec le joint sur l'exosquelette. Pour vous aider, des flèches sont placées sur l'exosquelette et sur la base du filtre - s'assurer qu'elles sont bien alignées en poussant le filtre. Tourner doucement le filtre dans le sens des aiguilles d'une montre d'environ 60°. Les filtres viennent s'emboîter avec les auvents, se positionnant légèrement vers la valve centrale avant du demi masque. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser un filtre dont l'emballage est endommagé. Ne pas altérer ou modifier la pièce faciale ou les filtres car cela peut entraîner une diminution du facteur de protection de l'équipement ; Ne pas utiliser cet équipement dans des espaces restreint ou clos (réservoir, galerie) ou dans des espaces où la concentration probable en contaminants sera très élevée ; Ne pas utiliser dans des lieux où la concentration en oxygène est inférieure à 19,5% ; L'utilisation des filtres est limitée par la concentration en contaminant, voir la norme EN529:2006 (Recommandations pour la sélection, l'utilisation, l'entretien et la maintenance) et la VME de celui-ci (voir la fiche de risques) ; En cas d'utilisation de bi-filtres sur un masque, 2 filtres identiques doivent être utilisés sur le demi-masque. Ces 2 filtres doivent être changés en même temps.; Ne pas utiliser cet appareil de protection respiratoire dans des atmosphères potentiellement explosives ou enrichie en oxygène ; Cet équipement n'est pas destiné à assurer une protection contre le dioxyde (CO2) et le monoxyde de carbone (CO). Ne pas utiliser cet équipement dans des espaces où la concentration en contaminants est inconnue ou risque d'être immédiatement dangereuse pour la santé de l'utilisateur. ■QUITTER IMMEDIATEMENT LA ZONE DE TRAVAIL : s'il y a situation d'urgence / Lors de l'utilisation d'un filtre contre les particules ou combiné, lorsque la respiration devient difficile le filtre peut être saturé et doit être remplacé dans une zone sans risques / Lors de l'utilisation d'un filtre contre les gaz ou combiné, si vous pouvez sentir le contaminant ou si vous ressentez une irritation. Votre filtre peut être saturé et doit être remplacé dans une zone sans risques/ lorsque vous vous sentez fatigué, si vous avez des vertiges ou tout autres impressions désagréables / si le masque est endommagé. ■DURÉE DE VIE: La date de péremption du filtre est indiquée sur chacun des filtres. Si les conditions de stockage sont respectées, la durée de vie d'un filtre, à compter de la date de sa fabrication est de : Filtre à particules : 10 ans / Filtre à gaz : 5 ans Le terme de cette durée de vie est indiqué par la date péremption. La limite d'utilisation du masque après la première utilisation est difficile à déterminer. Elle dépend des conditions spécifiques de l'environnement du poste de travail. Il est recommandé de faire une inspection visuelle. Cette inspection doit être faite par un responsable connaissant le matériel. En tout cas, on conseille de détruire le masque, pour éviter toute réutilisation, après maxi 5 ans d'utilisation ou stockage ou si un défaut apparaît lors d'un contrôle. ■AVERTISSEMENTS : Le port de la barbe ou un visage inadapté au masque peuvent entraîner une diminution de l'efficacité de l'équipement. ■NE PLUS UTILISER LES DEMI-MASQUES ET CARTOUCHES APRES LA DATE DE PEREMPTION INDIQUEE SUR LES PACKAGINGS. POUR LES FILTRES CETTE DATE EST EGALEMENT INDIQUEE SUR LES PRODUITS. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker et transporter dans son emballage d'origine à l'abri de la poussière, des températures extrêmement basses ou élevées, de la lumière solaire, d'une humidité excessive ou des produits chimiques. Gamme de température de stockage: -5°C/+35°C - HR (humidité relative)<75%. Chaque filtre est à conserver dans leur emballage d'origine convenablement fermé. Si les filtres ne sont pas stockés dans leur emballage d'origine ou s'ils n'ont pas été stockés dans les conditions recommandées, la date de péremption indiquée sur le filtre peut n'être plus valable. Respecter les instructions de stockage et de changement de filtres établies par personnes en charge de la sécurité. AUCUN ENTRETIEN POUR LES FILTRES. M6100-M6200-M6300-M6400: Aucune pièce n'est démontable ni remplaçable. Les soupapes ne doivent pas être démontées. (□ Valve Inspiratoire, □ Valve Expiratoire). Nettoyer tous les composants avec de l'eau savonneuse et désinfecter l'intérieur du masque avec une solution antiseptique. Ne pas utiliser de solvants à base de pétrole, chlorés ou organiques. Rincer à l'eau claire. Secouer pour éliminer les excès d'eau. Contrôler si les soupapes sont endommagées. Si elles sont endommagées, il faut changer le masque. Faire un test d'étanchéité. Ne pas nettoyer les cartouches.

EN INSTRUCTIONS FOR USING HALF-MASKS IN THE M6100-M6200-M6300-M6400 RANGE & CARTRIDGES IN THE M6000 RANGE M6100 JUPITER: TRI MATERIAL HALF-MASK - INTENDED FOR 1 CARTRIDGE **M6000REFP2CLIP:** 20 SPARE DISPOSABLE FILTERS FOR M6000P2CLIP **M6000 A1:** PACK OF 2 A1 FILTERING CARTRIDGES FOR SERIE M6000 JUPITER HALF-MASK **M6000 A1B1E1K1:** PACK OF 2 ABEK1 FILTERING CARTRIDGES FOR M6200-JUPITER AND M6400-JUPITER HALF-MASKS **M6000 A2:** PACK OF 2 A2 FILTERING CARTRIDGES FOR M6200-JUPITER AND M6400-JUPITER HALF-MASKS **M6000E ABEK1:** PACK OF 2 ABEK1 FILTERING CARTRIDGES FOR M6200 JUPITER AND M6400 JUPITER HALF-MASKS **M6000E A2:** PACK OF 2 A2 FILTERING CARTRIDGES FOR M6200 JUPITER AND M6400 JUPITER HALF-MASKS **M6000E PREP2:** PACK OF 6 P2 PREFILTERS FOR M6000 JUPITER SERIE HALF-MASKS **M6000E PREP3:** PACK OF 2 P3 PREFILTERS FOR M6000 JUPITER SERIE HALF-MASKS **M6000 P2:** PACK OF 2 P2 FILTERING CARTRIDGES FOR SERIE M6000 JUPITER HALF-MASK **M6000 P2 CLIP:** PACK OF 2 P2 FILTER FOR SERIE M6000 JUPITER HALF MASKS + 20 SPARE DISPOSABLE FILTERS **M6000 P3:** PACK OF 2 P3 FILTERING CARTRIDGES FOR SERIE M6000 JUPITER HALF-MASK **M6000 PREP3:** PACK OF 2 P3 PREFILTERS FOR M6000 JUPITER SERIE HALF-MASKS **M6200 JUPITER:** THERMOPLASTIC HALF-MASK **M6300 JUPITER:** HALF-MASK IN PP - THERMOPLASTIC OVERMOULD - INTENDED FOR 1 CARTRIDGE **M6400 JUPITER:** HALF-MASK IN PP - THERMOPLASTIC OVERMOULD **M6400E JUPITER:** HALF-MASK IN PP - THERMOPLASTIC OVERMOULD **Use instructions:** The M6100-M6200-M6300-M6400 half-mask and DELTAPLUS® M6000 filter series are designed to ensure protection against various contaminants (see table below). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = dual cartridge / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = single-filter./ Before using breathing protection equipment, it is important to be aware of the following information: Nature of the contaminant present in the work zone; Concentration of the contaminant present in the work zone; Oxygen concentration in the work zone (> 19.5%); The maximum permissible exposure level (PEL) for the contaminant present in the work zone; Probable duration of use of the mask and the filter. ■INSPECTION PRIOR TO USE: Respect the following procedure before using a mask with a filter: The filter packaging must be sealed. Do not use a filter whose packaging is damaged. 2Check the expiry dates on the filter(s) and on the box of the face piece. Check the facepiece in its general aspect: check that valves are flat in their place and that the caches valves are properly placed. ■CONTROLS PERIODICALLY: The half mask must be checked periodically throughout the life of the product, especially after a long period without use or after maintenance. The fitting of the masks must be check prior to every use. The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. ■DONNING THE HALF MASK: The half mask must be adjusted by a qualified person. Fitting must be checked using the following procedure: ⇨Positioning the half mask: ▪a) Hold the mask against the face, placing the narrow part on the nose and the wider section on the chin. ▪b) Pass the main upper strap over the top of the head, ensuring it is not twisted. ▪c) Adjust the main strap so it is comfortable. ▪d) Take each of the lower neck straps, place them on the neck and attach to each other. ⇨To check fitting, first fit the half mask without the filter. Close the filter fixing holes using the palm of your hands, but do not push the mask towards the bottom of the face. Inhale slightly, the air will be reduced inside the half mask creating a partial vacuum. The half mask should then adhere to the face and positions itself correctly. ⇨If not, adjust the face piece and straps until the correct position is obtained. If the mask cannot be fitted correctly, the respirator must not be used. Remember to fit one (or more) filter(s) to the half mask before use. ⇨Place the filter(s) on the face piece. Do not over-tighten the filter(s) in the connection as this may damage the seal. ⇨Don the mask and check sealing by breathing in heavily. ■ADJUSTING THE FILTER: Check that you have chosen the filter type corresponding to the planned application. Inspect the filter to ensure it is not damaged. If you have planned to use a M6000 PRE P3R (pre-filter), it must be used with A2 or ABEK1 filters. To fit the M6000 PRE P3R pre-filter (slotted over a filter): Align the meshes on the two filters (not fixed to the half mask) ensuring that the spot at the bottom of the M6000 PRE P3R is correctly aligned with the notch on the top of the filter. Push the two filters firmly together until they are attached solidly (using reasonable force). Note: Once fixed, do not remove the M6000 PRE P3R pre-filters, both filters must be removed at the same time. To remove the filters: Remove any filter from the mask by turning it anti-clockwise. Check that the seal on the mask is still intact and undamaged. To insert the filters: PART1 ❸ Position the filter as indicated in the drawing below and push against the mask so that the base of the filter is fully in contact (all around) with the seal of the exoskeleton. There are arrows on the shell and on the base of the filter to help you – ensuring that they are correctly aligned when pressing the filter. Gently turn the filter clockwise by about 60°. The filters will fit into the vents, slightly positioned towards the front central valve of the half mask. **Usage limits:** Do not use a filter whose packaging is damaged. Do not change or alter the face piece or the filters as this may lead to a reduction in the protection factor of the equipment; Do not use this equipment in restricted or enclosed spaces (reservoir, gallery) or in spaces where the probable concentration of contaminants will be very high; Do not use in areas where the oxygen concentration is less than 19.5%; Filter use is limited by contaminant concentration (see EN529:2006 standard, recommendations for the selection, use, care and maintenance); and its PEL (see risk sheet); When using bi filtres on a mask, 2 identical filtres should be used on the half mask. These 2 filtres must be changed simultaneously.; Do not use this respirator in potentially explosive or oxygen-enriched atmospheres; This equipment is not designed to provide protection against carbon dioxide (CO2) or monoxide (CO). Do not use this equipment in areas where the contaminant concentration is unknown or risks immediately endangering the health of the user. ■EXIT THE WORK AREA IMMEDIATELY: if there is an emergency/ When using a filter against particles or combination, when breathing becomes difficult the filter can be saturated and must be replaced in a safe area/ When using a filter against gases or combination, if you can smell the contaminant or if you experience irritation. You filter may be saturated and must be replaced in a risk-free zone/ when you feel tired, if you experience dizziness or any other unpleasant sensations/ If the mask is damaged. ■SHELF LIFE: The filter's expiry date is indicated on each of the filters. If the storage conditions are satisfied, the life of a filter from the date of its manufacture is: Particle filter: 10 years / Gas filter: 5 years The end of this life is indicated by the expiry date. It is difficult to determine the limit for use after the first use. It depends on the specific conditions of workplace. It is recommended to conduct a visual inspection.This inspection must be conducted by a qualified person who knows the equipment. In any case, it is recommended to destroy the mask to prevent reuse after a maximum of 5 years of use or storage or if a fault appears during an inspection ■WARNINGS: Beards or ill-fitting masks may lead to a reduction in the efficiency of the equipment. ■DO NOT USE THE FILTERS AND MASKS AFTER THE EXPIRY DATE INDICATED ON THE PACKAGING. FOR FILTERS THIS DATE IS ALSO INDICATED ON THE PRODUCTS. **Storage/Cleaning instructions:** Store and transport in original packaging protected from dust, high or very low temperatures, sunlight and excessive moisture or chemical products. Storage temperature range: -5°C/+35°C - maximum relative humidity<75%. Each filter must be kept in their original packaging properly closed. If the filters are not stored in their original packaging or in the recommended storage conditions, the expiry date indicated on the filter may no longer be valid. Respect the instructions for storage and filter changes established by those responsible for safety. NO MAINTENANCE FOR FILTERS. M6100-M6200-M6300-M6400: No part is removable and replaceable. The valves must not be dismantled. (□ Inhalation Valve, □ Exhalation Valve). Clean all the components with soapy water and disinfect the inside of the mask with an antiseptic solution. Do not use petrol, chlorine or organic based solvents. Rinse with clean water. Shake to eliminate surplus water. Check the valves for damage. If they are damaged, the mask must be replaced. Test for tightness. Do not clean the cartridges.

IT NOTA INFORMATIVA PER L'UTILIZZO DELLE SEMI-MASCHERE SERIE M6100-M6200-M6300-M6400& DELLE CARTUCCE GAMMA M6000 M6100 JUPITER: SEMI-MASCHERA IN 3 MATERIALI - PREDISPOSTA PER 1 FILTRO **M6000REFP2CLIP:** 20 ELEMENTI FILTRANTI DI RICAMBIO M6000P2CLIP **M6000 A1:** KIT DI 2 FILTRI A1 PER SEMI-MASCHERA SERIE M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** KIT DI 2 FILTRI ABEK1 PER SEMI-MASCHERE M6200-JUPITER E M6400-JUPITER **M6000 A2:** KIT DI 2 FILTRI A2 PER SEMI-MASCHERE M6200-JUPITER E M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** KIT DI 2 FILTRI ABEK1 PER SEMI-MASCHERE M6200 JUPITER E M6400 JUPITER **M6000E A2:** KIT DI 2 FILTRI A2 PER SEMI-MASCHERE M6200 JUPITER E M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** KIT DI 6 FILTRI P2 PER SEMI-MASCHERE SERIE M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** KIT DI 2 FILTRI P3 PER SEMI-MASCHERE SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2:** KIT DI 2 FILTRI P2 PER SEMI-MASCHERA SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** KIT DA 2 FILTRI P2 PER SEMI-MASCHERA SERIE M6000 JUPITER + 20 ELEMENTI FILTRATI P2 DI RICAMBIO **M6000 P3:** KIT DI 2 FILTRI P3 PER SEMI-MASCHERA SERIE M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** KIT DI 2 FILTRI P3 PER SEMI-MASCHERE SERIE M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** SEMI-MASCHERA IN TERMOPLASTICA **M6300 JUPITER:** SEMI-MASCHERA IN PP - SUPPORT TERMOPLASTICA - PREDISPOSTA PER 1 FILTRO **M6400 JUPITER:** SEMI-MASCHERA IN PP - SUPPORT IN TERMOPLASTICA **M6400E JUPITER:** SEMI-MASCHERA IN PP - SUPPORT TERMOPLASTICA **Istruzioni d'uso:** Le semi-maschere della serie M6100-M6200-M6300-M6400 ed i filtri della gamma M6000 DELTAPLUS® sono concepiti per assicurare una protezione contro diversi elementi contaminanti (vedi tabella). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = due rulli / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = mono-filtro./ Prima di utilizzare un apparecchio di protezione respiratoria, è importante conoscere le seguenti informazioni: Natura dell'agente contaminante presente nella zona di lavoro; Concentrazione dell'agente contaminante presente nella zona di lavoro; Concentrazione di ossigeno nella zona di lavoro (> 19,5%); Valore massimo d'esposizione autorizzato (VME) in rapporto all'agente contaminante presente nella zona di lavoro; Durata probabile d'utilizzo della maschera e del filtro. ■CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO: Rispettare scupolosamente la seguente procedura prima di qualunque utilizzo della maschera con un filtro: L'imballaggio del filtro deve essere chiuso. Non utilizzare un filtro il cui imballaggio sia danneggiato. Controllare le date di scadenza sul filtro (sui filtri) e sulla scatola della parte facciale. Controllare il pezzo facciale nel suo aspetto generale : verificare che le valvole siano piane nel loro alloggiamento e che i ripara valvole siano piazzati correttamente. ■CONTROLLI PERIODICO: La mezza maschera deve essere verificata periodicamente durante tutta la durata di vita di un prodotto, in particolare dopo un lungo periodo senza utilizzo o dopo la manutenzione L'aggiustamento della maschera dovrà essere verificato prima di ogni utilizzo. La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. ■POSIZIONAMENTO DELLA SEMI-MASCHERA: La regolazione della semi-maschera deve essere effettuata da una persona competente. Si dovrà verificarne il posizionamento seguendo la procedura seguente: ⇨Posizionamento della semi-maschera: ▪a) Tenere la maschera sul viso, sistemando la parte stretta sul naso e la parte più larga sul mento. ▪b) Far passare l'imbracatura principale superiore sopra la testa, assicurandosi che non sia attorcigliata. ▪c) Sistemare l'imbracatura principale in modo che risulti comoda. ▪d) Prendere entrambe le cinghie inferiori del collo, posizionarle sulla nuca ed attaccarle l'una all'altra. ⇨Per verificare la regolazione, adattare inizialmente la semi-maschera senza alcun filtro. Otturare gli orifizi di fissaggio dei filtri con il palmo delle mani, non spingere la maschera verso la parte bassa del viso. Inalare leggermente, l'aria diminuirà all'interno della maschera, creando un vuoto parziale. La semi-maschera a questo punto aderirà al viso e si posizionerà correttamente. ⇨In caso contrario, regolare la parte e le cinghie del viso fino ad ottenere il posizionamento corretto. Nel caso non si ottenesse un posizionamento corretto, non si dovrà utilizzare il respiratore. Non dimenticarsi di adattare un filtro (dei filtri) alla semi-maschera prima dell'utilizzo. ⇨Posizionare il filtro (i filtri) sulla parte facciale. Non chiudere con troppa forza il filtro (i filtri) nel raccordo (nei raccordi), pena il danneggiarsi della giuntura d'impermeabilità. ⇨Mettere la maschera e controllarne l'impermeabilità ispirando con forza. ■REGOLAZIONE DEL FILTRO: Verificare di aver scelto il tipo di filtro corrispondente all'applicazione prevista. Controllare il filtro ed assicurarsi che non sia danneggiato. Se avete previsto di utilizzare un pre-filtro M6000 PRE P3R (incastrato al di sopra di un filtro), lo dovrete utilizzare insieme ai filtri A2 o ABEK1. Per regolare il pre-filtro M6000 PRE P3R (incastrati al di sopra di un filtro): Allineare le griglie sui due filtri (non fissati sulla semi-maschera) assicurandovi che il punto in fondo al M6000 PRE P3R sia ben allineato alla tacca al di sopra del filtro. Spingere i due filtri con forza finché siano ben solidi l'uno all'altro (con forza ragionevole). Nota: non sollevare i pre-filtri M6000 PRE P3R una volta fissati, i due filtri dovranno essere tolti contemporaneamente. Per sollevare i filtri: Togliere qualsiasi filtro dalla maschera, girandolo in senso antiorario. Controllare che la giuntura sulla maschera sia ancora intatta e non danneggiata. Per montare i filtri: PART1 ❸ Posizionare il filtro seguendo le indicazioni del disegno qui riportato e spingerlo sulla maschera in modo che la base del filtro venga interamente a contatto (tutt'intorno) con la giuntura sull'esoscheletro. Per aiutarvi, vi sono delle frecce sull'ossatura esterna e sulla base del filtro – assicurarsi che siano ben allineate, mentre si spinge il filtro. Girare leggermente il filtro in senso orario di circa 60°. I filtri si incastreranno alle tettoie, posizionandosi verso la valvola centrale davanti alla semi-maschera. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare un filtro il cui imballaggio sia danneggiato. Non sostituire né modificare la maschera o i filtri, perché ciò potrebbe compromettere il fattore di protezione del DPI.; Non utilizzare questo DPI in spazi angusti o chiusi (serbatoi, gallerie) o in luoghi ove la concentrazione di agenti contaminanti sia troppo elevata; Non utilizzare nei luoghi dove la concentrazione d'ossigeno è inferiore a 19,5%; L'utilizzo dei filtri è limitato dalla concentrazione dell'agente contaminante vedere la norma EN529:2006 (Raccomandazioni per la selezione, l'utilizzo, la manutenzione e la conservazione); ed il VME dello stesso (vedi la scheda dei rischi); Nel caso di utilizzo di doppi filtri sulla maschera, devono essere utilizzati 2 filtri identici su ogni metà maschera. I 2 filtri devono essere sostituiti insieme.; Non utilizzare questo dispositivo di protezione respiratoria in atmosfere potenzialmente esplosive o arricchite di ossigeno ; Quest'apparecchio non assicura una protezione contro il biossido (CO2) ed il monossido di carbonio (CO). Non utilizzare quest'apparecchio negli spazi dove la concentrazione di agenti contaminanti non è nota o rischia di essere immediatamente pericolosa per la salute di chi ne fa uso. ■ABBANDONARE IMMEDIATAMENTE LA ZONA DI LAVORO : In caso di allarme di emergenza/ Se si usa un filtro contro le particelle o combinato, quando la respirazione diventa difficile: il filtro potrebbe essere saturo e deve essere sostituito in una zona non a rischio/ Se si usa un filtro contro il gas o combinato, quando l'utilizzatore può sentire l'agente contaminante o se avvertite una sensazione di irritazione. Il filtro potrebbe essere saturo Il filtro potrebbe essere saturo e deve essere sostituito in una zona non a rischio/ quando si avverte una sensazione di stanchezza, vertigini, o altre sensazioni sgradevoli / se la maschera è danneggiata. ■DURATA IN USO: La data di scadenza del filtro è indicata su ciascun filtro. Nel caso di mancata conformità con le condizioni di stoccaggio, la durata in uso di un filtro a partire dalla sua data di produzione è: Filtro per particolato : 10 anni / Filtro per gas : 5 anni Il termine di tale durata in uso è definito dalla data di scadenza. Il limite di impiego della maschera è difficile da determinare dopo il primo utilizzo. Dipende dalla condizioni specifiche dell'ambiente sul posto di lavoro. Si consiglia di effettuare un'ispezione visiva, ad opera di un responsabile che conosca il materiale. In ogni caso, si consiglia di distruggere la maschera per evitare un qualsiasi riutilizzo entro e non oltre 5 anni di utilizzo o di giacenza in magazzino o nel caso si verifichi un danno in seguito a un controllo. ■AVVERTIMENTI: Portare la barba o una conformazione del viso che non si adatti alla alla maschera, può ridurre l'efficacia protettiva del dispositivo. ■NON UTILIZZARE FILTRI E MASCHERE DOPO LA DATA DI SCADENZA PRECISATA SULLA CONFEZIONE. ANCHE PER I FILTRI QUESTA DATA VIENE INDICATA SUI PRODOTTI. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Stoccare e trasportare nell'imballo originale protetto da polvere, temperature estreme, basse o alte, dalla luce del sole, da un'umidità eccessiva o da prodotti chimici. Limiti di temperatura di stoccaggio: -5°C/+35°C ; umidità relativa massima <75%. Conservare ogni filtro nell'imballo originale perfettamente chiuso. Se i filtri non vengono stoccati nel proprio imballaggio d'origine o se non vengono stoccati alle condizioni consigliate, la data di scadenza indicata sul filtro non potrà essere più ritenersi valida. Rispettare le istruzioni di stoccaggio e di sostituzione dei filtri definite dai responsabili della sicurezza. NESSUNA MANUTENZIONE PER I FILTRI. M6100-M6200-M6300-M6400: Nessuno dei pezzi è smontabile e sostituibile. Le valvole non devono essere smontate. (□ Valvola inspiratoria., □ Valvola espiratoria.). Pulire tutti i componenti con acqua e sapone e disinfettare l'interno della maschera con una soluzione antisettica. Non utilizzare solventi a basi di petrolio, prodotti clorati o organici. Risciacquare con acqua pulita. Asciugare per eliminare gli eccessi d'acqua. Controllare che le valvole non siano danneggiate. Nel caso fossero danneggiate, bisognerà cambiare la maschera. Effettuare un test d'impermeabilità. Non pulire le cartucce.

ES INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN DE LAS SEMIMASCARAS SERIE M6100-M6200-M6300-M6400 & DE LOS FIILTROS GAMA M6000 M6100 JUPITER: SEMI-MÁSCARA DE 3 MATERIALE - PARA 1 FILTRO **M6000REFP2CLIP:** 20 FILTROS DE REPUESTO PARA M6000P2CLIP **M6000 A1:** KIT 2 DISCOS FILTRANTES A1 PARA SEMI MÁSCARA DE LA SERIE M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** KIT 2 DISCOS FILTRANTES ABEK1 PARA SEMIMÁSCARAS M6200-JUPITER Y M6400-JUPITER **M6000 A2:** KIT 2 DISCOS FILTRANTES A2 PARA SEMIMÁSCARAS M6200-JUPITER Y M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** KIT 2 DISCOS FILTRANTES ABEK1 PARA SEMIMÁSCARAS M6200 JUPITER Y M6400 JUPITER **M6000E A2:** KIT 2 DISCOS FILTRANTES A2 PARA SEMIMÁSCARAS M6200 JUPITER Y M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** KIT DE 6 PREFILTROS P2 PARA SEMI-MÁSCARAS DE LA SERIE M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** KIT DE 2 PREFILTROS P3 PARA SEMI-MÁSCARAS DE LA SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2:** KIT 2 DISCOS FILTRANTES P2 PARA SEMI MASCARA DE LA SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** KIT 2 DISCOS FILTRANTES P2 PARA SEMI MÁSCARA DE LA SERIE M6000 JUPITER + 20 FILTROS P2 DE REPUESTO **M6000 P3:** KIT 2 DISCOS FILTRANTES P3 PARA SEMI MASCARA DE LA SERIE M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** KIT DE 2 PREFILTROS P3 PARA SEMI-MÁSCARAS DE LA SERIE M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** SEMI-MÁSCARA DE TERMOPLÁSTICO **M6300 JUPITER:** SEMI-MÁSCARA DE PP - SOBREINYECCIÓN EN TERMOPLÁSTICO - PARA 1 FILTRO **M6400 JUPITER:** SEMI-MÁSCARA DE PP - SOBREINYECCIÓN EN TERMOPLÁSTICO **M6400E JUPITER:** SEMI-MÁSCARA DE PP - SOBREINYECCIÓN EN TERMOPLÁSTICO **Instrucciones de uso:** Las semimáscaras de la serie M6100-M6200-M6300-M6400 y los filtros de la gama M6000 DELTAPLUS® han sido concebidos para asegurar una protección contra diversos contaminantes ; ver tabla). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = dos discos / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = Solo-disco./ Antes de usar un aparato de protección respiratoria, es importante conocer las siguientes informaciones Naturaleza del contaminante presente en la zona de trabajo; Concentración del contaminante presente en la zona de trabajo; Concentración en oxígeno en la zona de trabajo (> 19,5%); Valor máximo de exposición autorizada (VME) con relación al contaminante presente en la zona de trabajo; Vida útil probable de la máscara y del filtro. ■CONTROLES ANTES DEL USO: Usted debe respetar el siguiente procedimiento antes de usar una máscara con un filtro: El embalaje del filtro debe estar cerrado. No use un filtro cuyo embalaje está dañado. Controle las fechas de vencimiento en el(los) filtro(s) y en la caja de la pieza facial. Controlar la pieza facial en su aspecto general: verificar que las válvulas estén en su lugar y que los tirantes del rostro están bien ubicados. ■CONTROLES PERIÓDICO: La semimáscaro debe ser chequeada periódicamente durante toda la vida útil del producto, en particular después de un largo período sin usar o limpiar. El ajuste de la máscara debe verificarse antes de cada uso. La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. ■POSTURA DE LA SEMIMÁSCARA: El ajuste de la semimáscara lo debe hacer una persona competente. Su postura deberá ser controlada usando el siguiente procedimiento : ⇨Posicionamiento de la semimáscara : ▪a) Sostener la máscara sobre el rostro, poniendo la parte estrecha sobre la nariz y la sección más larga sobre el mentón. ▪b) Pasar el arnés principal superior por encima de la cabeza, asegurándose de que no quede retorcido. ▪c) Ajustar el arnés principal de manera cómoda. ▪d) Tomar cada una de las correas inferiores del cuello, ponerlas sobre la nuca y amarrarlas juntas. ⇨Para comprobar el ajuste, adaptar primero la semimáscara sin ningún filtro. bturar los orificios de fijación de los filtros con la ayuda de la palma de las manos; no tirar la máscara hacia la parte baja del rostro. Inhalar ligeramente; el aire disminuirá al interior de la semimáscara, creando un vacío parcial. La semimáscara entonces deberá adherirse al rostro y posicionarse correctamente. ⇨Si éste no es el caso, ajustar la pieza y los tirantes del rostro hasta que se logre la posición correcta. Si no se puede lograr un ajuste correcto, entonces no deberá usarse el respirador. No olvidar adaptar un (uno de los) filtro(s) a la semimáscara antes del uso. ⇨Poner el(los) filtro(s) sobre la pieza facial. No apretar con fuerza el(los) filtro(s) en el(los) enlace(s) de conexión porque eso puede dañar la unión hermética. ⇨Ponerse la máscara y controlar la hermeticidad inspirando con fuerza. ■AJUSTE DEL FILTRO: Compruebe que ha elegido el tipo de filtro que corresponde a la aplicación prevista. Examinar el filtro para asegurarse de que no esté dañado. Si tiene previsto usar un prefiltro M6000 PRE P3R (embutido por encima de un filtro) éste deberá ser usado simultáneamente con los filtros A2 o ABEK1. Para ajustar el prefiltro M6000 PRE P3R (embutido por encima de un filtro) : Alinear las rejillas sobre los dos filtros (no fijos sobre la semimáscara) asegurándose de que el punto sobre el fondo del M6000 PRE P3R esté bien alineado con la muesca sobre la parte superior del filtro. Tirar firmemente los dos filtros hasta que queden parejos uno respecto del otro (con una fuerza razonable). Nota : No sacar los prefiltros M6000 PRE P3R una vez instalados ; los dos filtros deberán ser sacados al mismo tiempo. Para sacar los filtros : Sacal cualquiera de los filtros de la máscara, girándolo hacia la izquierda. Controlar que el ajuste de la máscara esté aún intacto y sin daños. Para instalar los filtros : PART1 ❸ Ubicar el filtro siguiendo las indicaciones del dibujo al costado y empujarlo sobre la máscara de manera de que la parte baja del filtro esté totalmente contacto (todo alrededor) con el cierre sobre el exoesqueleto. A modo de ayuda, hay flechas sobre el exoesqueleto y sobre la base del filtro; asegurarse de que queden bien alineadas apretando el filtro. Girar suavemente el filtro hacia la derecha aproximadamente 60º. Los filtros se vienen a embutir con las boquillas, posicionándose ligeramente hacia la válvula central devante de la semimáscara. **Límites de aplicación:** No use un filtro cuyo embalaje está dañado. No altere ni modifique la pieza facial o los filtros porque eso puede conllevar una disminución del factor de protección del equipo; No usar este equipo en espacios restringidos o cerrados (depósito, galería) o en espacios donde la concentración probable de contaminantes será muy elevada; No usar en lugares donde la concentración de oxígeno es inferior a 19,5% ; El uso de los filtros y de las semimáscaras está limitado por la concentración de contaminantes, ver la norma EN529:2006 (Recomendaciones para la selección, uso, limpieza y mantenimiento) y VME de éste (ver la ficha de riesgos); Cuando se usan 2 filtros en una máscara, se deben usar 2 filtros idénticos en la semi-máscara. Estos dos filtros deben cambiarse en forma simultánea.; No tuilizar este equipo de protección respiratoria en las atmósferas potencialmente explosivos o ricas en oxígeno; Este equipo no está destinado a asegurar una protección contra el dióxido (CO2) y el monóxido de carbono (CO). No usar este equipo en espacios donde la concentración de contaminantes es desconocida o hay riesgo de que represente un riesgo inmediato para la salud del usuario. ■ABANDONAR INMEDIATAMENTE LA ZONA DE TRABAJO : si hay una situación de emergencia/ Durante la utilización de un filtro para las partículas o combinado, cuando se hace difícil respirar, puede ser que el filtro esté saturado y deba ser reemplazado en una zona sin riesgos/ Durante la utilización de un filtro para gases o combinado, si usted huele el contaminante o siente una irritación. Su filtro se puede saturar y se debe reemplazar en una zona donde no haya riesgos/ cuando se siente fatigado, con vértigo u otras impresiones desagradables/ si la màscara está dañada. ■Vida útil: La fecha de vencimiento del filtro está indicada en todos los filtros. Si se respetan las condiciones de almacenamiento, la vida útil de un filtro, desde la fecha de su fabricación es de: Filtros de partículas: 10 años / Filtros de gas: 5 años El período de esta vida útil es indicado por la fecha de vencimiento El límite de uso de la máscara luego de la primera postura es difícil de determinar. Depende de las condiciones específicas del medio ambiente del puesto de trabajo. Se recomienda hacer una inspección visual. Esta inspección debe ser hecha por un responsable conocedor del material. En cualquier caso, se aconseja destruir la máscara para evitar su reutilización, luego de un máximo de 5 años de uso o almacenaje o si se detecta un defecto durante un control. ■ADVERTENCIAS: El uso de barba o de un rostro no adaptado a la máscara puede conllevar una disminución de la eficacia del equipo. ■NO SE DEBEN UTILIZAR LOS FILTROS Y LAS MÁSCARAS DESPUÉS DE LA FECHA DE VENCIMIENTO INDICADA EN EL ENVASE. LA FECHA DE VENCIMIENTO DE LOS FILTROS TAMBIÉN VA INDICADA SOBRE LOS PRODUCTOS. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar y transportar en su empaque de origen protegidos del polvo, de las temperaturas extremadamente bajas o elevadas, de la luz solar, de una humedad excesiva y de los productos químicos. Gama de temperatura de almacenamiento: -5°C/+35°C - humedad relativa máxima<75%. Cada filtro debe conservarse en su envase original, convenientemente cerrado. Si los filtros no se almacenan en su embalaje de origen o si no han sido almacenados en las condiciones recomendadas, la fecha de vencimiento indicada en el filtro pierde su validez. Respetar las instrucciones de almacenamiento y de cambio de filtros establecidas por las personas a cargo de la seguridad. NINGUNA LIMPIEZA PARA LOS FILTROS. M6100-M6200-M6300-M6400: Ninguna de las piezas es desmontable ni reemplazable. Las válvulas no se deben desmontar. (□ Válvula de inhalación, □ Válvula de exhalación). Limpiar todos los componentes con agua jabonosa y desinfectar el interior de la máscara con una solución antiséptica. No usar solventes a base de petróleo, clorados u orgánicos. Enjuagar en agua limpia. Sacudir para eliminar el exceso de agua. Controlar si las válvulas están dañadas.Si lo están, hay que cambiar la máscara. Ejecute una prueba de hermeticidad. No limpiar los filtros

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DAS MÁSCARAS SERIE M6100-M6200-M6300-M6400 & DOS FILTROS GAMA M6000 M6100 JUPITER: MEIA-MÁSCARA NUA EM 3 COMPONENTES - PREVISTA PARA 1 FILTRO **M6000REFP2CLIP:** 20 PEÇAS DE FILTRAÇÃO SOBRESSALENTES PARA M6000P2CLIP **M6000 A1:** KIT DE 2 FILTROS A1 PARA MEIA-MASCARA SERIE M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** KIT DE 2 FILTROS ABEK1 MEIA-MÁSCARAS M6200-JUPITER E M6400-JUPITER **M6000 A2:** KIT DE 2 FILTROS A2 PARA MEIA-MÁSCARAS M6200-JUPITER E M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** KIT DE 2 FILTROS ABEK1 MEIA-MÁSCARAS M6200 JUPITER E M6400 JUPITER **M6000E A2:** KIT DE 2 FILTROS A2 PARA MEIA-MÁSCARAS M6200 JUPITER E M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** KIT DE 6 PRÉ-FILTROS P2 PARA MEIA-MASCARAS SERIE M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** P3 PRE-FILTRO PARTICULADO PARA MEIA-MASCARAS SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2:** KIT DE 2 FILTROS P2 PARA MEIA-MASCARA SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** KIT DE 2 FILTROS P2 PARA MEIA-MASCARA SERIE M6000 JUPITER + 20 PEÇAS DE FILTRAÇÃO P2 SOBRESSALENTES **M6000 P3:** KIT DE 2 FILTROS P3 PARA MEIA-MASCARA SERIE M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** P3 PRE-FILTRO PARTICULADO PARA MEIA-MASCARAS SERIE M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** MEIA-MÁSCARA NUA EM TERMOPLÁSTICO **M6300 JUPITER:** SEMI-MÁSCARA NUA EM PP - SOBREMOLDAGEM TERMOPLÁSTICO - PREVISTA PARA 1 FILTRO **M6400 JUPITER:** SEMI-MÁSCARA NUA EM PP - SOBREMOLDAGEM TERMOPLÁSTICO **M6400E JUPITER:** SEMI-MÁSCARA NUA EM PP - SOBREMOLDAGEM TERMOPLÁSTICO **Instruções de uso:** As máscaras da série M6100-M6200-M6300-M6400 e os filtros da gama M6000 DELTAPLUS® foram concebidos para assegurar uma protecção contra vários produtos contaminantes ver quadro). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = máscara dupla / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = mono-filtro./ Antes de utilizar um aparelho de protecção respiratória, é importante conhecer as seguintes informações: Natureza do produto contaminante presente na zona de trabalho; Concentração do produto contaminante presente na zona de trabalho; Concentração de oxigénio na zona de trabalho (> 19,5%); Valor máximo de exposição autorizada (VME) relativamente ao produtor contaminante presente na zona de trabalho; Duração provável de utilização da máscara e do filtro. ■CONTROLOS ANTES DA UTILIZAÇÃO: Antes de qualquer utilização de uma máscara com filtro, devem respeitar-se os seguintes procedimentos: A embalagem do filtro deve estar fechada. Nunca utilizar um filtro cuja embalagem esteja danificada. 2Controlar as datas de validade no(s) filtro(s) e na embalagem da peça facial. Verificar a peça facial quanto ao seu aspecto geral: Verificar se as válvulas são planas no seu compartimento e se as tampas das mesmas estão devidamente colocadas. ■CONTROLOS PERIÓDICO: Deverá verificar periodicamente a meia máscara ao longo da vida útil do produto, particularmente quando não a utilizar durante muito tempo ou após a respectiva limpeza. Verificar o ajuste da máscara antes de cada utilização. A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. ■COLOCAÇÃO DA MÁSCARA: O ajuste da máscara deve ser efectuado por uma pessoa competente. A sua colocação deverá ser verificada, utilizando o seguinte procedimento: ⇨Posicionamento da máscara: ▪a) Segurar a máscara sobre o rosto, colocando a parte mais estreita sobre o nariz e a parte mais larga sobre o queixo. ▪b) Passar o arnês principal superior por cima da cabeça, assegurando-se que não está torcido. ▪c) Ajustar o arnês principal de forma confortável. ▪d) Pegar em cada uma das correias inferiores do pescoço, colocá-las na nuca e amarrá-las uma à outra. ⇨Para verificar o ajuste, adapte primeiro a máscara sem o filtro. Tapar os orifícios de fixação dos filtros com a ajuda da palma das mãos, não empurrar a máscara para a parte inferior do rosto. Inalar ligeiramente; o ar será reduzido no interior da máscara, criando um vazio parcial. A máscara deveria então aderir ao rosto e posicionar-se correctamente. ⇨Se não for o caso, ajustar a máscara e as correias do rosto até conseguir o posicionamento correcto. Se não puder efectuar nenhum ajuste correcto, então a máscara não deverá ser utilizada. Não esquecer de adaptar um (os) filtro(s) na máscara antes de a utilizar. ⇨Colocar o(s) filtro(s) sobre a peça facial. Não apertar demasiado o(s) filtro(s) no seu(s) ajustamento(s), para não danificar as juntas de impermeabilidade. ⇨Colocar a máscara e controlar a impermeabilidade, inspirando profundamente. ■AJUSTE DO FILTRO: Verificar se escolheu o tipo de filtro correspondente à aplicação pretendida. Examinar o filtro para se assegurar que não está danificado. Se previu utilizar um pré-filtro M6000 PRE P3R(encaixado por cima de um filtro), este deverá ser utilizado simultaneamente com os filtros A2 ou ABEK1. Para ajustar a pré-filtro M6000 PRE P3R (encaixado por cima de um filtro): Alinhar as grelhas sobre os dois filtros (sem os fixar sobre a máscara), assegurando-se que o ponto no fundo do M6000 PRE P3R está bem alinhado com o entalho da parte superior do filtro. Empurrar os dois filtros até que estejam presos um ao outro (com uma força razoável). Nota: Não retirar os pré-filtros M6000 PRE P3R depois de fixos; os dois filtros deverão ser retirados ao mesmo tempo. Para retirar os filtros: Retirar um dos filtros da máscara, rodando o filtro no sentido contrário dos ponteiros do relógio. Verificar se a junta da máscara está intacta, não devendo apresentar qualquer dano. Para retirar os filtros: PART1 ❸ Colocar o filtro seguindo as indicações do desenho ao lado, e empurrá-lo na máscara até que a base do filtro fique completamente em contacto (à volta) com a junta no exosqueleto. Para o ajudar, foram colocadas setas sobre o exosqueleto e sobre a base do filtro – assegure-se que estão bem alinhadas, empurrando o filtro. Rodar o filtro com precaução no sentido dos ponteiros do relógio aproximadamente 60º. Os filtros vão encaixar com o anteparo, posicionando-se ligeiramente em direcção à válvula central anterior da máscara. **Limitação de uso:** Nunca utilizar um filtro cuja embalagem esteja danificada. Não alterar ou modificar a peça facial nem os filtros, já que isso pode provocar uma diminuição do factor de protecção do equipamento; Não utilizar este equipamento em espaços restritos ou fechados (reservatório, galeria) ou em espaços onde a concentração provável de produtos contaminantes seja muito elevada; Não utilizar em locais onde a concentração de oxigénio seja inferior a 19,5%; A utilização dos filtros está limitada pela concentração de produtos contaminantes, ver a norma EN529:2006 (Recomendações para selecção, utilização, conservação e manutenção); e a VME deste (ver a ficha de riscos); Em caso de utilização de bi-filtros numa máscara, deverão ser utilizados 2 filtros idênticos na meia máscara. Estes 2 filtros devem ser substituídos simultaneamente.; Não utilizar este aparelho de protecção respiratória em ambientes potencialmente explosivos ou enriquecidos em oxigénio; Este equipamento não se destina a assegurar uma protecção contra o dióxido (CO2) e o monóxido de carbono (CO); Não utilizar este equipamento em espaços onde a concentração de contaminantes seja desconhecida ou possa ser imediatamente perigosa para a saúde do utilizador; ■ABANDONAR IMEDIATAMENTE A ZONA DE TRABALHO: Em situação de urgência/ Quando utilizar um filtro contra as partículas ou combinado, quando a respiração se torna difícil, o filtro pode ficar saturado e deverá ser substituído numa área sem riscos/ Aquando da utilização de um filtro contra os gazes ou combinado, caso possa sentir o contaminante ou se sentir uma irritação. O seu filtro pode estar saturado e deve ser substituído numa zona isenta de riscos/ quando se sentir cansado, se tiver vertigens ou quaisquer outras impressões desagradáveis/ Se a máscara estiver danificada. ■VIDA ÚTIL: A data de validade do filtro é indicada sobre cada filtro. Se forem cumpridas as condições de armazenamento, a vida útil de um filtro, a partir da data de fabrico, é de: Filtro de partículas: 10 anos / Filtro de gás: 5 anos O termo dessa vida útil é indicado através da data de validade. O limite de utilização da máscara após a primeira utilização não é difícil de determinar. Depende das condições específicas do ambiente do posto de trabalho. Recomenda-se de fazer uma controlo visual. Este controlo deve ser efectuado por um responsável que conheça o material. Em todo o caso, aconselhamos que a máscara seja destruída para evitar qualquer outra utilização, no máximo após 5 anos de utilização ou de armazenamento, ou se surgir um defeito durante um controlo. ■RECOMENDAÇÕES: O uso de barba ou um desajustamento do rosto à máscara podem provocar uma diminuição da eficácia do equipamento. ■NÃO UTILIZAR OS FILTROS E MÁSCARAS APÓS A DATA DE VALIDADE INDICADA NAS EMBALAGENS. PARA OS FILTROS, ESTA DATA ESTÁ TAMBÉM INDICADA NOS PRODUTOS. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar e transportar na embalagem original, protegido de poeira, temperaturas extremamente baixas ou altas, da luz solar, de humidade excessiva ou de produtos químicos. Gama de temperatura de armazenamento: -5°C/+35°C - humidade relativa máxima<75%. Cada filtro terá de ser conservado na sua embalagem de origem, devidamente fechada. Se os filtros não forem armazenados na sua embalagem de origem ou se não forem armazenados nas condições recomendadas, a data de validade indicada no filtro pode já não ser válida. Cumprir as instruções de armazenamento e de substituição dos filtros estabelecidos pelas pessoas responsáveis pela segurança. ALGUMA CONSERVAÇÃO PARA OS FILTROS. M6100-M6200-M6300-M6400: Nenhuma peça é desmontável e substituível. As válvulas não devem ser desmontadas. (□ Válvula Inspiratória, □ Válvula expiratória.). Limpar todos os componentes com água e sabão e desinfectar o interior com uma solução anti-séptica. Não utilizar solventes à base de petróleo, cloros ou orgânicos. Passar por água limpa. Sacudir para eliminar o excesso de água. Controlar se as válvulas então danificadas. Se estiverem danificadas, é necessário trocar a máscara. Fazer um teste de impermeabilidade. Não limpar os cartuchos.

NL GEBRUIKSAANWIJZING VOOR HALFMASKERS SERIE M6100-M6200-M6300-M6400 EN PATRONEN ASSORTIMENT M6000 M6100 JUPITER: HALFGELAATSMASKER UIT DRIE COMPONENTEN - VORZIEN VOOR 1 FILTER **M6000REFP2CLIP:** 20 RESERVE FILTERONDERDELEN VOOR M6000P2CLIP **M6000 A1:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN A1 VOOR HALFGELAATSMASKER DE SERIE M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN ABEK1 VOOR HALFGELAATSMASKER M6200-JUPITER OF M6400-JUPITER **M6000 A2:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN A2 VOOR HALFGELAATSMASKER M6200-JUPITER OF M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN ABEK1 VOOR HALFGELAATSMASKER M6200 JUPITER OF M6400 JUPITER **M6000E A2:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN A2 VOOR HALFGELAATSMASKER M6200 JUPITER OF M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** SET VAN 6 FILTERPATRONEN P2 VOOR HALFGELAATSMASKER DE SERIE M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN P3 VOOR HALFGELAATSMASKER DE SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN P2 VOOR HALFGELAATSMASKER DE SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN P2 VOOR HALFGELAATSMASKER DE SERIE M6000 JUPITER + 20 P2 RESERVE FILTERONDERDELEN **M6000 P3:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN P3 VOOR HALFGELAATSMASKER DE SERIE M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN P3 VOOR HALFGELAATSMASKER DE SERIE M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** HALFGELAATSMASKER UIT THERMOPLASTIEK **M6300 JUPITER:** HALFGELAATSMASKER UIT PP - BUITENLAAG UIT THERMOPLASTISCH ELASTOMEER - VORZIEN VOOR 1 FILTER **M6400 JUPITER:** HALFGELAATSMASKER UIT PP - BUITENLAAG UIT THERMOPLASTISCH ELASTOMEER **M6400E JUPITER:** HALFGELAATSMASKER UIT PP - BUITENLAAG UIT THERMOPLASTISCH ELASTOMEER **Gebruiksaanwijzing:** De halfmaskers van de serie M6100-M6200-M6300-M6400 en de filters van assortiment M6000 DELTAPLUS® zijn ontwikkeld om een bescherming te bieden tegen verschillende verontreinigde stoffen, zie tabel). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = dubbele filterkussens / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = enkel filter./ Voordat u ademhalingsbescherming gaat gebruiken is het belangrijk dat u op de hoogte bent van de volgende feiten: De aard van de verontreiniging op het werkgebied, De concentratie van de verontreiniging op het werkgebied, De zuurstofconcentratie op het werkgebied (>19,5%), Maximaal toegestane blootstelling (gem. blootstellingsgraad) met betrekking tot verontreinigende stof binnen het werkgebied, Waarschijnlijke gebruiksduur van het masker en het filter. ■CONTROLES VOOR GEBRUIK: Volg de onderstaande procedure voordat u een masker met filter gaat gebruiken: De verpakking van het filter moet goed gesloten zijn. Gebruik geen filters waarvan de verpakking is beschadigd. De houdbaarheidsdata op het/de filters(s) en op de doos van het gelaatsmasker controleren. Controleer hoe het gelaatsonderdeel er in het algemeen uitziet: controleer of de ventielen plat op hun plaats zitten en of de ventielbedekkers op de goede plaats zitten. ■CONTROLES PERIODIEKE CONTROLE: Het halfmasker moet periodiek worden gecontroleerd gedurende de gehele levensduur van het product, vooral na het een lange tijd niet gebruikt te hebben of na onderhoud eraan. De afstelling van het masker moet daarom voor ieder gebruik worden geverifieerd. Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een

controle te worden uitgevoerd. ■BEVESTIGEN VAN HET HALFMASKER: Het aanpassen van het halfmasker dient door een deskundige te worden uitgevoerd. De juiste plaatsing moet worden gecontroleerd d.m.v. onderstaande procedure: ➪Plaatsing van het halfmasker: ▪a) Het masker voor het gezicht houden, waarbij het rechte deel op de neus en het bredere stuk over de kin wordt geplaatst. ▪b) Zet de grote riem over het hoofd en let erop dat deze niet gedraaid is. ▪c) De riem bijstellen zodat deze comfortabel zit. ▪d) Elk van de binnenbanden van de hals nemen, ze rond de nek plaatsen en samen vastmaken. ➪Om te controleren of het goed aansluit, zet u eerst het halfmasker zonder filter op. De filteropeningen afsluiten met de handpalm en het masker niet naar onderen drukken. Licht inademen, de lucht binnenin neemt nu af en er ontstaat een gedeeltelijk vacuüm. Het halfmasker moet nu aansluiten op het gezicht en correct worden bevestigd. ➪Als dit niet zo is, het masker en de banden bijstellen totdat een juiste positie is bereikt. Als geen enkele goede aanpassing kan worden uitgevoerd, mag het ademhalingsmasker niet worden gebruikt. Niet vergeten voor het gebruik (een) filter(s) op het halfmasker te passen. ➪Plaats het/de filter(s) op het gelaatsmasker. Zet het/de filter(s) niet te strak vast in de sluiting(s). Dit kan leiden tot beschadiging van de afdichtstrip. ➪Het masker opzetten en de ondoorlaatbaarheid testen door sterk in te ademen. ■AFSTELLEN VAN HET FILTER: Controleer of u het geschikte filtertype hebt gekozen voor de door u gewenste toepassing. Het filter eerst onderzoeken om er zeker van te zijn dat het niet is beschadigd. Als u een voorfilter M6000 PRE P3R (inzet over het filter) van plan bent te gebruiken, moet dit samen worden gebruikt met filters A2 of ABEK1. De voorfilter M6000 PRE P3R (inzet over een filter) afstellen: breng de roosters in lijn met de twee filters (niet vastgezet op het halfmasker) door u ervan te verzekeren dat de punt op de achterkant van M6000 PRE P3R op de inkeping van de onderkant van het filter valt. De twee filters stevig aandrukken (redelijke krachtig) totdat zij een geheel vormen. Opmerking: de voorfilters M6000 PRE P3R niet afnemen zodra zij eenmaal vastzitten, de twee filters moeten samen worden afgenomen. De filters verwijderen: haal een willekeurig filter van het masker door het naar links te draaien. Controleer of de filterafdichting van het masker nog intact en onbeschadigd is. De filters bevestigen: PART1 ❸ het filter kantelen volgende de aanwijzingen op de tekening hiernaast en op het masker duwen zodat de basis van het filter plat (helemaal in het rond) tegen de afdichting op het buitenframe valt. Om u te helpen zijn er pijlen op het buitenframe en op de basis van het filter geplaatst – let erop dat deze over elkaar vallen als u het filter aandrukt. Het filter langzaam ongeveer 60° naar rechts draaien. De filters schuiven in de overkraging en komen lichtjes tegen de middenklep voor het halfmasker. **Gebruiksbeperkingen:** Gebruik geen filters waarvan de verpakking is beschadigd. Breng geen wijzigingen toe aan gelaatsmasker of filters. Dit kan leiden tot een vermindering van de bescherming van het masker; Gebruik de uitrusting niet in kleine of gesloten ruimten (opslagtanks, onderaardse gangen) of in ruimten waar de concentratie van de verontreinigende stof zeer hoog is; Niet gebruiken in een omgeving waar het zuurstofgehalte lager is dan 19,5%; Het gebruik van de filters is afhankelijk van en wordt beperkt door de concentratie van de verontreinigende stof zie de norm EN529:2006 (Aanbevelingen voor selectie, gebruik, onderhoud en verzorging) en de MEV hiervan (zie risicokaart); In geval van gebruik van bi-filters op een masker, moeten er 2 identieke filters worden gebruikt op het halfgelaatmasker. Deze 2 filters moeten tegelijk worden vervangen.; Gebruik dit zuurstofapparaat niet in explosiegevaarlijke of zuurstofverrijkte omgevingen; Deze uitrusting is niet geschikt voor bescherming tegen dioxide (CO_2) en koolmonoxide (CO). Gebruik de uitrusting niet in ruimten waar de concentratie van de verontreinigende stof onbekend is of een direct een gevaar vormt voor de gezondheid van de gebruiker. ■VERLAAT ONMIDDELLIJK DE WERKOMGEVING WANNEER: er zich een noodsituatie voordoet/ Als het tijdens het gebruik van een filter tegen deeltjes of een gecombineerde filter moeilijk wordt om adem te halen, kan het zijn dat het filter vol zit en vervangen moet worden in een risicoloze zone/ Als u bij het gebruik van een filter tegen gassen of een gecombineerde filter de verontreinigende stof kunt ruiken of als u een irritatie voelt. Uw filter kan vol geraakt zijn en moet in een risicoloze zone worden vervangen/ als u zich moe voelt, duizelig bent of andere onaangename symptomen heeft/ het masker beschadigd is. ■LEVENSDUUR: De houdbaarheidsdatum van het filter staat op elk van de filters aangegeven. Als de omstandigheden waarin het filter moet worden opgeslagen worden gerespecteerd, is de levensduur van een filter gerekend vanaf de vervaardigheidsdatum: Deeltjesfilter: 10 jaar / Gasfilter: 5 jaar Het eind van deze levensduur wordt aangegeven door de houdbaarheidsdatum. De uiterste gebruiksdatum van het masker na het eerste gebruik is moeilijk vast te stellen. Dit hangt namelijk af van het soort omgeving waarin wordt gewerkt. Het is raadzaam een visuele inspectie uit te voeren. Deze inspectie dient te worden uitgevoerd door een verantwoordelijke die het materiaal kent. In elk geval wordt geadviseerd het masker te vernietigen, om ieder hergebruik te voorkomen, na max. 5 jaar (gebruik of opslag) of als er tijdens een controle een fout wordt geconstateerd. ■WAARSCHUWINGEN: Het dragen van een baard of gezichten die niet aansluiten op het masker kunnen leiden tot een vermindering van de bescherming van het masker. ■GEBRUIK DE FILTERS EN MASKERS NIET NA DE HOUDBAARHEIDSDATUM DIE OP DE VERPAKKING STAAT. BIJ DE FILTERS STAAT DEZE DATUM OOK VERMELD OP DE PRODUCTEN. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** In de originele verpakking opslaan en vervoeren en beschermen tegen stof, extreem hoge of lage temperaturen, zonlicht, excessieve vochtigheid of chemische producten. Bereik opslagtemperatuur: -5°C/+35°C - relatieve vochtigheid van maximaal <75%. Leder filter dient in zijn originele verpakking te worden bewaard die goed dicht is gedaan. Als de filters niet in de originele verpakking of onder de aanbevolen omstandigheden worden opgeslagen, is de houdbaarheidsdatum niet juist meer. Respecteer de instructies voor opslag en vervanging van de filters die vastgesteld zijn door de personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid. GEEN ONDERHOUD VOOR DE FILTERS. M6100-M6200-M6300-M6400: Geen enkel onderdeel kan worden losgemaakt of vervangen. De kleppen mogen niet worden losgemaakt. (□ Inademventiel, □ Uitademventiel). Alle onderdelen reinigen met zeepsop en de binnenkant van het masker desinfecteren met een antisceptische oplossing. Geen oplosmiddelen op basis van petroleum, gechloreerd of organisch. Naspoelen met helder water. Schudden om het overtollige water te verwijderen Controleren of de kleppen zijn beschadigd. Als zij beschadigd zijn, moet u het masker vervangen. Een dichtheidstest uitvoeren. De patronen niet reinigen.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR HALBMASKEN DER SERIE M6100-M6200-M6300-M6400 & UND FÜR FILTER DER SERIE M6000 M6100 JUPITER: EINFACHE HALBMASKE AUS THERMOPLASTIK - VORGESEHEN FÜR 1 FILTER **M6000REFP2CLIP:** 20 STÜCK ERSATZFILTER FÜR M6000P2CLIP **M6000 A1:** SATZ MIT 2 FILTERN A1 FÜR HALBMASKE DER SERIE M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** SATZ MIT 2 FILTERN ABEK1 FÜR HALBMASKE M6200-JUPITER UND M6400-JUPITER **M6000 A2:** SATZ MIT 2 FILTERN A2 FÜR HALBMASKE M6200-JUPITER UND M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** SATZ MIT 2 FILTERN ABEK1 FÜR HALBMASKE M6200 JUPITER UND M6400 JUPITER **M6000E A2:** SATZ MIT 2 FILTERN A2 FÜR HALBMASKE M6200 JUPITER UND M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** SATZ MIT 6 FILTERN P2 FÜR HALBMASKE DER SERIE M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** SATZ MIT 2 FILTERN P3 FÜR HALBMASKE DER SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2:** SATZ MIT 2 FILTERN P2 FÜR HALBMASKE DER SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** SET MIT 2 FILTERN P2 FÜR HALBMASKE DER SERIE M6000 JUPITER + 20 STÜCK ERSATZFILTER P2 **M6000 P3:** SATZ MIT 2 FILTERN P3 FÜR HALBMASKE DER SERIE M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** SATZ MIT 2 FILTERN P3 FÜR HALBMASKE DER SERIE M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** EINFACHE HALBMASKE AUS THERMOPLASTIK **M6300 JUPITER:** EINFACHE HALBMASKE AUS PP - ÜBERFORM AUS THERMOKUNSTSTOFF - VORGESEHEN FÜR 1 FILTER **M6400 JUPITER:** EINFACHE HALBMASKE AUS PP - ÜBERFORM AUS THERMOKUNSTSTOFF **M6400E JUPITER:** EINFACHE HALBMASKE AUS PP - ÜBERFORM AUS THERMOKUNSTSTOFF **Einsatzbereich:** Die Halbmasken der Serie M6100-M6200-M6300-M6400 und die Filter der Serie M6000 DELTAPLUS® schützen vor verschiedenen Schadstoffen (siehe Tabelle). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = Zwei Filterscheiben / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = Einzel-Segment-Filter./ Vor der Verwendung eines Atemschutzgerätes ist es wichtig, die folgenden Informationen zu kennen: Art der im Arbeitsbereich vorhandenen schädlichen Substanz; Konzentration der im Arbeitsbereich vorhandenen schädlichen Substanz; Sauerstoff-Konzentration im Arbeitsbereich (> 19,5%); Maximal zugelassener Wert der Aussetzung (MAK) mit Bezug auf die im Arbeitsbereich vorhandene schädliche Substanz; Wahrscheinliche Nutzungsdauer der Maske und des Filters. ■ÜBERPRÜFUNG VOR VERWENDUNG: Sie müssen die folgende Vorgehensweise einhalten, bevor Sie eine Filtermaske verwenden: Die Verpackung des Filters muss verschlossen bleiben. Verwenden Sie keinen Filter, dessen Verpackung beschädigt ist: Kontrollieren Sie die Haltbarkeitsdaten auf dem Filter / den Filtern und auf dem Gehäuse des Gesichtsstücks. Das allgemeine Aussehen des Gesichtsfilters kontrollieren: überprüfen, dass die Ventile flach in ihrer Position liegen und, dass die Ventilabdeckungen korrekt platziert sind. ■KONTROLLEN REGELMÄSSIG: Die Halbmaske muss während der gesamten Produktlebensdauer in regelmäßigen Abständen überprüft werden, insbesondere nach einem längeren Zeitraum ohne Verwendung des Produkts oder nach seiner Reinigung. Die Einstellung der Maske muss dementsprechend vor jedem Einsatz überprüft werden. Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. ■ANBRINGEN DER HALBMASKE: Die Halbmaske muss von einer kompetenten Person angebracht werden. Ihr Sitz muss folgendermaßen überprüft werden : ➪Anbringen der Maske : ▪a) Halten Sie sich die Maske vor das Gesicht. Bringen Sie den engen Teil über der Nase an und den breiteren Teil über dem Kinn. ▪b) Ziehen Sie sich den oberen Hauptgurt über den Kopf und achten Sie dabei darauf, dass er nicht verdreht ist. ▪c) Bringen Sie den Hauptgurt so an, dass er bequem sitzt. ▪d) Nehmen Sie alle unteren Halsriemen, und binden Sie diese am Nacken zusammen. ➪Um den Sitz zu überprüfen, passen Sie die Halbmaske zunächst ohne Filter an. Halten Sie die Öffnungen für die Filter mit der Handfläche zu, drücken Sie die Maske dabei nicht nach unten. Atmen Sie leicht ein. So wird Luft aus dem Inneren der Halbmaske abgezogen und es entsteht ein Teilvakuum. Die Halbmaske muss dann am Gesicht anliegen und sich korrekt positionieren. ➪Ist dies nicht der Fall, verbessern Sie den Sitz des Riemens und des Gesichtsstücks, bis der korrekte Sitz erreicht ist. Wenn kein korrekter Sitz der Maske erreicht werden kann, darf das Atemschutzgerät nicht verwendet werden. Vergessen Sie nicht, vor Gebrauch einen (mehrere) Filter an die Halbmaske anzubringen. ➪Platzieren Sie den / die Filter auf dem Gesichtsstück. Drücken Sie den (die) Filter nicht zu fest in das (die) Verbindungsstück(e), da das die Dichtung beschädigen kann; ➪Setzen Sie die Maske auf und kontrollieren Sie, ob sie dicht ist, indem Sie tief einatmen. ■POSITIONIERUNG DES FILTERS: Überprüfen Sie, dass Sie den für die geplante Anwendung geeigneten Filtertyp gewählt haben. Untersuchen Sie den Filter, um sicherzustellen, dass er nicht beschädigt ist. Wenn Sie einen M6000 PRE P3R Vorfilter verwenden möchten (diese sind oberhalb eines Filters einzufügen), muss dieser zusammen mit den Filtern A2 oder ABEK1 verwendet werden. Zur Positionierung der Vorfilter M6000 PRE P3R (oberhalb eines Filters eingefügt) : Positionieren Sie die beiden Filter vor dem Anbringen auf der Halbmaske so, dass die Netzvisiere übereinander liegen. Achten Sie darauf, dass der hinten am du M6000 PRE P3R angebrachte Punkt auf einer Höhe mit der Kerbe vorne am Filter liegt. Drücken Sie die beiden Filter fest gegeneinander, bis sie wechselseitig aneinander haften (mit der angebrachten Kraft). Hinweis : Entfernen Sie die Vorfilter M6000 PRE P3R nach dem Befestigen nicht mehr vom Filter. Beide Filter müssen gleichzeitig abgenommen werden. Um die Filter zu entfernen : Entfernen Sie einen Filter von der Maske, indem Sie diesen im Gegenuhrzeigersinn drehen. Kontrollieren, dass die Dichtung der Maske in korrektem Zustand und unbeschädigt ist. Um die Filter zu anzubringen : PART1 ❸ Den Filter gemäß der Angaben der nachstehenden Abbildung anpassen und ihn so auf die Maske ziehen, dass sich der Filteransatz in vollständigem Kontakt (umschließend) mit der Dichtung des Außenskeletts befindet. Zu Ihrer Hilfe sind an der Maskenhülle und an der Filterbasis Pfeile angebracht - überprüfen Sie, dass diese parallel sind, indem Sie den Filter gegen die Maske drücken Drehen Sie den Filter sanft im Uhrzeigersinn um ungefähr 60°. Die Filter greifen in die Luftschlitze und rutschen dabei leicht in Richtung des vorderen Mittelventils der Halbmaske. **Gebrauchseinschränkungen:** Verwenden Sie keinen Filter, dessen Verpackung beschädigt ist: Bringen Sie keine Änderungen am Gesichtstück oder am Filter an, da das zu einer Verringerung des Schutzfaktors der Ausrüstung führen kann; Verwenden Sie diese Ausrüstung nicht in beengten oder geschlossenen Räumen (Reservoir oder Stollen) oder in Räumen, in denen die Konzentration der schädlichen Substanzen wahrscheinlich sehr hoch ist; Nicht an Orten verwenden, in denen die Sauerstoffkonzentration niedriger als 19,5% ist; Die Wirksamkeit der Filter ist durch die Schadstoffkonzentration vgl. Norm EN 529:2006 (Empfehlungen für Auswahl, Verwendung, Pflege und Bedienung) und die dazugehörige MAK begrenzt (siehe das Risiko-Datenblatt); Bei dem Einsatz von Halbmasken mit zwei Filtern, sind stets zwei identische Filter zu verwenden. Der Austausch dieser beiden Filter hat gleichzeitig zu erfolgen.; Diesen Atemschutz nicht in potenziell explosionsfähigen oder mit Sauerstoff angereicherten Atmosphären verwenden; Diese Ausrüstung dient nicht zum Schutz vor Kohlenstoffdioxid (CO_2) und Kohlenstoffmonoxid (CO); Verwenden Sie diese Ausrüstung nicht an Orten, an denen die Schadstoffkonzentration unbekannt ist oder sofort die Gesundheit des Nutzers gefährden könnte; ■VERLASSEN SIE SOFORT DEN ARBEITSBEREICH: wenn eine Notsituation vorliegt/ Wenn beim Einsatz eines Partikelfilters oder eines Kombifilters Atembeschwerden auftreten, kann der Filter eventuell gesättigt sein und muss in einem risikofreien Bereich ausgetauscht werden/ Beim Einsatz eines Gasfilters oder eines Kombifilters, wenn Sie die Schadstoffe riechen können oder Reizungen auftreten. Es kann sein, dass Ihr Filter saturiert ist und er in einem risikofreien Bereich ausgewechselt werden muss/ wenn Sie sich müde fühlen, Ihnen schwindlig wird oder bei anderen unangenehmen Eindrücken/ Wenn die Maske beschädigt ist. ■LEBENSDAUER: Das Ablaufdatum des Filters ist auf jedem Filter angegeben. Wenn die Lagerbedingungen eingehalten werden, beträgt die Lebensdauer eines Filters ab Herstellungsdatum : Partikelfilter : 10 Jahre / Gasfilter : 5 Jahre Das Ende der Lebensdauer ist durch das Ablaufdatum angegeben. Das Ende der Nutzungsdauer der Schutzmaske nach der ersten Verwendung ist schwer bestimmbar. Sie hängt von den spezifischen Arbeitsplatzbedingungen ab. Es wird empfohlen, eine visuelle Prüfung vorzunehmen. Diese Prüfung muss von einem Verantwortlichen vorgenommen werden, der das Material kennt. Wir empfehlen die Zerstörung der Schutzmaske, um eine Wiederverwendung zu verhindern, nach maximal 5 Jahren Verwendung oder Lagererung oder aber wenn bei einer Überprüfung ein Defekt sichtbar wird. ■WARNHINWEISE: Wenn Sie einen Bart tragen oder Ihre Gesichtsform nicht zur Form der Maske passt, kann es zu einer Abschwächung der Wirksamkeit kommen. ■DIE FILTER UND MASKEN DÜRFEN NACH ABLAUF DES HALTBARKEITSDATUMS AUF DER PACKUNG NICHT VERWENDET WERDEN. FÜR DIE FILTER IST DIESES DATUM AUCH AUF DEN PRODUKTEN ANGEGEBEN. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Vor Staub, extrem niedrigen bzw. hohen Temperaturen, Sonneneinstrahlung, exzessiver Feuchtigkeit oder Chemikalien geschützt in seiner Originalverpackung aufbewahren und transportieren. Temperaturbereich für die Lagerung: -5°C/+35°C - maximalen relativen Luftfeuchtigkeit<75%. Jeder Filter muss in der verschlossenen Originalverpackung gelagert werden. Wenn die Filter nicht in ihrer Originalverpackung aufbewahrt werden oder nicht unter den empfohlenen Bedingungen gelagert wurden, ist das auf dem Filter vermerkte Verfallsdatum nicht mehr gültig. Die Regeln zur Aufbewahrung, die von den Sicherheitsbeauftragten aufgestellt wurden, müssen beachtet werden. KEINE REINIGUNG DER FILTER. M6100-M6200-M6300-M6400: Kein Teil kann entfernt oder ersetzt werden. Die Ventile dürfen nicht entfernt werden. (□ Ventil zur Einatmung, □ Ventil zur Ausatmung). Reinigen Sie alle Bestandteile mit Seifenwasser und desinfizieren Sie die Maskeninnenseite mit einer antiseptischen Lösung. Verwenden Sie keine Lösungsmittel die aus Erdöl gewonnen werden, keine chlorhaltigen und keine organischen Lösungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach. Schütteln Sie die Maske, um überschüssiges Wasser zu entfernen. Kontrollieren Sie, ob die Ventile beschädigt sind. Sind diese beschädigt, muss die Maske ausgewechselt werden! Testen Sie, ob Ihre Maske dicht ist. Die Kartuschen nicht reinigen.

PL INSTRUKCJA STOSOWANIA PÓŁMASEK Z SERII M6100-M6200-M6300-M6400 ORAZ WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH Z GAMY M6000 M6100 JUPITER: PÓŁMASKA Z TRZECH TWORZYW - PRZEWIDZIANA DO STOSOWANIA Z 1 POCHŁANIACZEM **M6000REFP2CLIP:** 20 WYMIENNYCH WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH DO M6000P2CLIP **M6000 A1:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY A1 DO PÓŁMASKI SERII M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY ABEK1 DO PÓŁMASKI M6200-JUPITER I M6400-JUPITER **M6000 A2:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY A2 DO PÓŁMASKI M6200-JUPITER I M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY ABEK1 DO PÓŁMASKI M6200 JUPITER I M6400 JUPITER **M6000E A2:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY A2 DO PÓŁMASKI M6200 JUPITER I M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** ZESTAW 6 FILTRÓW WSTĘPNYCH P2 DO PÓŁMASKI SERII M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** ZESTAW 2 FILTRÓW WSTĘPNYCH P3 DO PÓŁMASKI SERII M6000 JUPITER **M6000 P2:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY P2 DO PÓŁMASKI SERII M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** ZESTAW 2 FILTRÓW P2 DO PÓŁMASKI SERII M6000 JUPITER + 20 WYMIENNYCH WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH P2 **M6000 P3:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY P3 DO PÓŁMASKI SERII M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** ZESTAW 2 FILTRÓW WSTĘPNYCH P3 DO PÓŁMASKI SERII M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** PÓŁMASKA Z ELASTOMERU TERMOPLASTYCZNEGO **M6300 JUPITER:** PÓŁMASKA Z PP - TERMOPLASTYCZNĄ OSŁONĄ - PRZEWIDZIANA DO STOSOWANIA Z 1 FILTRUJACYM **M6400 JUPITER:** PÓŁMASKA Z PP Z TERMOPLASTYCZNĄ OSŁONĄ **M6400E JUPITER:** PÓŁMASKA Z PP - TERMOPLASTYCZNĄ OSŁONĄ **Zastosowanie:** Półmaski z serii M6100-M6200-M6300-M6400 oraz filtry z gamy M6000 DELTAPLUS® zostały zaprojektowane tak, by zapewnić ochronę przed różnego rodzaju zanieczyszczeniami (patrz tabela). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = dwufiltrowe / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = pojedynczy filtr./ Przed zastosowaniem sprzętu do ochrony dróg oddechowych należy uzyskać następujące informacje: Rodzaj zanieczyszczenia w miejscu pracy; Stężenie zanieczyszczenia w miejscu pracy; Stężenie tlenu w miejscu pracy (> 19,5%); Maksymalna wartość dopuszczalnej ekspozycji (MWE) odnosząca się do zanieczyszczenia występującego w strefie pracy; Przypuszczalny czas użytkowania maski i filtra. ■KONTROLE PRZED UŻYTKOWANIEM: Należy przestrzegać następującej procedury przed każdym użyciem maski z filtrem: Opakowanie filtru powinno być zamknięte. Nie należy używać filtru, jeżeli opakowanie jest uszkodzone; Sprawdzić daty ważności na filtrze(-ach) oraz na opakowaniu części twarzowej. Dokonać ogólnych oględzin części twarzowej: sparwdzić czy zawory leżą płasko na swoim miejscu oraz czy zasłony zaworów są prawidłowo umieszczone. ■KONTROLE OKRESOWO: Półmaska musi być sprawdzana okresowo podczas całego czasu użytkowania produktu, zwłaszcza po długim okresie bez użytkowania lub po konserwacji. Prawidłowe dopasowanie maski musi być sprawdzane przed każdym użyciem. Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. ■NAKŁADANIE PÓŁMASKI: Półmaska powinna zostać dopasowana przez kompetentną osobę. Jej umieszczenie powinno być sprawdzone zgodnie z następującą procedurą: ➪Pozycja półmaski: ▪a) Trzymać maskę na twarzy umieszczając wąską część na nosie, a szerszą część na brodzie. ▪b) Przełożyć główny górny pasek nad głową upewniwszy się , czy nie jest skręcony. ▪c) Dopasować główny pasek tak, by był wygodny. ▪d) Wziąć każdy z dolnych pasków z szyi, umieścić je na karku i związać razem. ➪Aby zweryfikować dopasowanie, należy najpierw umieścić półmaskę bez żadnego filtru. Zatkać otwory służące do mocowania filtrów przy pomocy wewnętrznej strony dłoni, nie należy spychać maski ku dolnej części twarzy. Oddychać lekko, ilość powietrza w środku półmaski będzie ograniczona, przez co powstanie częściowa próżnia. Wówczas półmaska powinna przylegać do twarzy i jej pozycja powinna być poprawna. ➪Jeżeli tak nie jest, należy dopasować część twarzową i paski do momentu, aż zostanie osiągnięta prawidłowa pozycja. Jeżeli nie można poprawnie dopasować półmaski, wówczas nie należy stosować respiratora. Nie należy zapomnieć o umieszczeniu filtru(-ów) na półmasce przed jej użyciem. ➪Umieścić filtr(-y) na części twarzowej. Nie dokręcać zbyt mocno flitru(-ów) w łączniku(-ach), ponieważ może to spowodować uszkodzenie uszczelek. ➪Nałożyć maskę i sprawdzić szczelność oddychając głęboko. ■DOPASOWANIE FILTRU: Należy sprawdzić, czy wybrany flitr odpowiada planowanemu zastosowaniu. Obejrzeć filtr, by upewnić się, czy nie jest uszkodzony. Jeżeli przewiduje się zastosowanie filtru wstępnego M6000 PRE P3R (nałożonego na filtr), powinien on być stosowany jednocześnie z filtrami A2 lub ABEK1. Aby dopasować filtr wstępny M6000 PRE P3R (nałożone na filtr): Wyrównać kratecczki w obydwóch filtrach (nie są zamocowane w półmasce) upewniwszy się, czy punkt znajdujący się na dolnej części M6000 PRE P3R znajduje się równo z wcięciem na wierzchniej części flitru. Docisnąć dokładnie obydwa filtry tak, by były połączone ze sobą (stosując racjonalną siłę). Uwaga: Nie należy usuwać filtrów wstępnych M6000 PRE P3R, gdy będą już umieszczone, obydwa filtry muszą być usunięte jednocześnie. Aby zdjąć filtry: Zdjąć jeden z filtrów z maski obracając go w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara. Upewnij się, że uszczelka na masce jest nietknięta i nie jest uszkodzona. Aby zamontować filtry: PART1 ❸ Ustawić filtr zgodnie ze wskazówkami przedstawionymi na rysunku obok oraz wepchnąć go na maskę tak, by podstawa filtra całkowicie przywierała (dookoła) do uszczelki na egzoszkielecie. Na egzoszkielecie i na podstawie filtru są umieszczone pomocnicze strzałki, należy upewnić się przy dociskaniu filtru, czy są równo położone. P rzekręcić ostrożnie filtr w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara o 60°. Filtry są przykryte przy pomocy pokryw, które są ułożone lekko w kierunku przedniego środkowego zaworu półmaski. **Ograniczenia w użytkowaniu:** Nie należy używać filtru, jeżeli opakowanie jest uszkodzone; Nie należy przerabiać ani zmieniać części twarzowej czy też filtrów, ponieważ mogłoby to spowodować zmniejszenie współczynnika ochrony sprzętu; Nie należy stosować tego sprzętu w miejscach ograniczonych lub zamkniętych (zbiornik, korytarz) lub w miejscach, gdzie stężenie zanieczyszczeń jest prawdopodobnie bardzo wysokie; Nie należy stosować w miejscach, gdzie stężenie tlenu jest niższe niż 19,5%; Stosowanie filtrów jest ograniczone stężeniem zanieczyszczenia patrz norma EN529:2006 (Zalecenia dotyczące doboru, stosowania, utrzymania i konserwacji) i maksymalną wartością ekspozycji tego produktu (patrz karta zagrożeń); W przypadku stosowania podwójnych filtrów na masce, należy stosować dwa identyczne filtry na półmasce. Oba filtry muszą być zmieniane jednocześnie.; Nie używać tego urządzenia do ochrony dróg oddechowych w atmosferach, gdzie występuje potencjalne zagrożenie wybuchem; Ten sprzęt nie jest przeznaczony do zapewnienia ochrony przed dwutlenkiem (CO_2) i tlenkiem węgla (CO). Nie należy stosować tego sprzętu w miejscach, gdzie stężenie zanieczyszczeń nie jest znane lub może stanowić bezpośrednie zagrożenie dla zdrowia użytkownika. ■NATYCHMIAST OPUŚCIĆ STREFĘ PRACY: w sytuacji koniecznej/ Podczas użytkowania filtra przeciwcząsteczkowego lub łączonego, utrudnione oddychanie może oznaczać, że filtr się zatkał i musi zostać wymieniony w strefie bez ryzyka/ Podczas użytkowania filtra przeciwcząsteczkowego lub łączonego, jeśli możesz poczuć zapach substancji skażających lub odczuwasz podrażenienie dróg oddechowych. Filtr może być zatkany i powinien zostać wymieniony w strefie bez ryzyka/ w razie uczucia zmęczenia, zawrotów głowy lub innych nieprzyjemnych wrażeń/ w razie uszkodzenia maski. ■PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: Data przydatności do użytku filtra jest oznaczona na każdym filtrze. Jeśli warunki przechowywania są przestrzegane, czas użytkowania filtra wynosi, licząc od daty produkcji: Filtr cząsteczkowy: 10 lat / Filtr przeciwko gazom: 5 lat Koniec przewidywanego czasu użytkowania jest oznaczony jako data przydatności. Możliwy czas stosowania maski po pierwszym użyciu jest trudny do określenia. Zależy on bowiem od specyficznych warunków środowiskowych w miejscu pracy. Zaleca się wykonanie kontroli wzrokowej. Kontrola powinna być wykonana przez osobę na kierowniczym stanowisku znającą sprzęt. W każdym bądź razie, celem uniknięcia dalszego użytkowania, zaleca się zniszczyć maskę po 5 latach użytkowania lub przechowywania lub w razie stwierdzenia wady podczas kontroli. ■OSTRZEŻENIA: Zarost na brodzie lub twarz niedostosowana do zakładania maski mogą spowodować zmniejszenie skuteczności sprzętu. ■NIE UŻYWAĆ FILTRÓW ANI MASEK PO DACIE PRZYDATNOŚCI DO UŻYCIA WSKAZANEJ NA OPAKOWANIU. W PRZYPADKU FILTRÓW DATA TA JEST RÓWNIEŻ PODANA NA PRODUKTACH. **Przechowywanie/czyszczenie:** Przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu, chroniąc od kurzu, bardzo niskich lub bardzo wysokich temperatur, światła słonecznego, nadmiernej wilgotności oraz środków chemicznych. Zakres temperatury przechowywania: -5°C/+35°C - maksymalnej względnej wilgotności<75%. Każdy filtr powinien być przechowywany w odpowiednio zamkniętym, oryginalnym opakowaniu. Jeżeli filtry nie są przechowywane w opakowaniu fabrycznym lub warunki przechowywania nie są zgodne z zaleceniami, data ważności znajdująca się na filtrach przestaje obowiązywać. Należy przestrzegać instrukcji przechowywania oraz wymiany filtrów ustalonych przez osoby odpowiedzialne za bezpieczeństwo. W PRZYPADKU FILTRÓW NIE PRZEWIDUJE SIĘ ŻADNYCH CZYNNOŚCI ZWIĄZANYCH Z UTRZYMANIEM. M6100-M6200-M6300-M6400: Żadna część nie podlega demontażowi ani wymianie. Zawory nie powinny być demontowane. (□ Zawór wdechowy, □ Zawór wydechowy). Wszystkie elementy należy myć w wodzie z dodatkiem mydła oraz dezynfekować wnętrze maski używając antyseptycznego roztworu. Nie należy stosować rozpuszczalników na bazie ropy, zawierających chlor lub organicznych. Płukać w czystej wodzie. Potrząsnąć w celu usunięcia nadmiaru wody. Należy sprawdzić, czy zawory nie są uszkodzone. Jeżeli są uszkodzone, należy wymienić maskę. Wykonać próbę szczelności. Nie czyścić wkładów.

CS NÁVOD K POUŽITÍ POLOMASEK SÉRIE M6100-M6200-M6300-M6400 A FILTRŮ ŘADY M6000 M6100 JUPITER: PROSTÁ POLOMASKA ZE TŘÍ MATERIÁLŮ - URČENÁ PRO 1 FILTR **M6000REFP2CLIP:** 20 NÁHRADNÍCH KUSŮ PRO M6000P2CLIP **M6000 A1:** SADA 2 FILTRŮ A1 PRO POLOMASKU ŘADY M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** SADA 2 FILTRŮ ABEK1 PRO POLOMASKU M6200 JUPITER A M6400-JUPITER **M6000 A2:** SADA 2 FILTRŮ A2 PRO POLOMASKU M6200-JUPITER A M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** SADA 2 FILTRŮ ABEK1 PRO POLOMASKU M6200 JUPITER A M6400 JUPITER **M6000E A2:** SADA 2 FILTRŮ A2 PRO POLOMASKU M6200 JUPITER A M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** SADA 6 PŘEDFILTRŮ P2 PRO POLOMASKU ŘADY M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** SADA 2 PŘEDFILTRŮ P3 PRO POLOMASKU ŘADY M6000 JUPITER **M6000 P2:** SADA 2 FILTRŮ P2 PRO POLOMASKU ŘADY M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** SADA 2 FILTRŮ P2 PRO POLOMASKU ŘADY M6000 JUPITER + 20 NÁHRADNÍCH KUSŮ **M6000 P3:** SADA 2 FILTRŮ P3 PRO POLOMASKU ŘADY M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** SADA 2 PŘEDFILTRŮ P3 PRO POLOMASKU ŘADY M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** PROSTÁ POLOMASKA Z TERMOPLASTU **M6300 JUPITER:** POLOMASKA Z POLYPROPYLENU - TERMOPLASTU - URČENÁ PRO 1 FILTR **M6400 JUPITER:** POLOMASKA Z POLYPROPYLENU - TERMOPLASTU **M6400E JUPITER:** POLOMASKA Z POLYPROPYLENU - TERMOPLASTU **Návod k použití:** Polomasky série M6100-M6200-M6300-M6400 a filtry řady M6000 DELTAPLUS® jsou navrženy k zajištění ochrany proti různým kontaminujícím látkám (viz tabulka). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = dva filtry / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = jedním filtrem./ Před použitím ochranného dýchacího zařízení je důležité znát následující informace: Povahu kontaminující látky, která se nachází v pracovní zóně; Koncentraci kontaminující látky, která se nachází v pracovní zóně; Koncentraci kyslíku v pracovní zóně (> 19,5 %); Maximální povolenou hodnotu expozice, která se vztahuje ke kontaminující látce přítomné v pracovní zóně; Pravděpodobnou délku použití masky a filtru. ■KONTROLA PŘED POUŽITÍM: Před jakýmkoliv používáním masky s filtrem musíte dodržovat následující postup: Obal filtru musí být zavřený. Nepoužívejte filtr, jehož obal je poškozený. Zkontrolujte data životnosti na filtru (filtrech) a na krabičce obličejového dílu. Celková kontrola obličejové části: zkontrolujte správnou polohu naplocho uložených ventilů a také správné umístění zakrytých ventilů. ■KONTROLA PRAVIDELNĚ: Polomasku je nutné během celé její životnosti pravidelně kontrolovat, zejména v případě, kdy není delší dobu používána, nebo po údržbě. Před každým použitím je nutné zkontrolovat správné seřízení masky. Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. ■NASAZENÍ POLOMASKY: Nastavení polomasky musí provést kompetentní osoba. Její nasazení musí být ověřené následujícím postupem: ➪Ustavení polomasky: ▪a) Držte masku na obličeji s tím, že dáte úzkou část na nos a širší část na bradu. ▪b) Přetáhněte hlavní horní pásek nad hlavou a ujistěte se, zda není zkroucený. ▪c) Nastavte hlavní pásek tak, abyste se cítili pohodlně. ▪d) Vezměte každý ze spodních krčních řemínků, dejte je na krk a spojte je dohromady. ➪Chcete-li zkontrolovat nastavení, nasaďte polomasku nejprve bez jakýchkoliv filtrů. Ucpěte otvory pro připevnění filtrů dlaní, netlačte masku na spodní část obličeje. Lehce se nadechněte, množství vzduchu uvnitř polomasky se zmenší, což vytvoří podtlak. Polomaska by v tom okamžiku měla přilnout k obličeji a správně se usadit. ➪Pokud tomu tak není, nastavte obličejový díl a řemínky, aby bylo dosaženo správné ustavení. Pokud nelze docílit žádné správné nastavení, respirátor nesmí být použit. Před použitím nezapomeňte na polomasku nasadit filtr (filtry). ➪Namontujte filtr (filtry) na obličejový díl. Neutahujte filtr (filtry) příliš silně v oblasti spojovací části, neboť by se mohlo poškodit těsnění; ➪Nasaďte si masku a zkontrolujte, zda dobře těsní tím, že se prudce nadechnete. ■NASTAVENÍ FILTRU: Zkontrolujte, zda jste pro daný účel zvolili správný typ filtru. Prohlédněte si filtr, abyste se ujistili, že není poškozený. Pokud použijete pomocný filtr M6000 PRE P3R (nasazený na filtru), je třeba ho použít současně s filtry A2 nebo ABEK1. Nastavení pomocných filtrů M6000 PRE P3R (nasazených na filtru): Vyrovnejte mřížky obou filtrů (nepřipevněných na polomasce) tak, že se přesvědčíte, zda je bod na zadní části M6000 PRE P3Rvyrovnán se zářezem na vrchní straně filtru. Stlačte oba filtry tak, aby byly vzájemně neoddělitelně spojeny (přiměřenou silou). Poznámka: Neodnímejte pomocné filtry M6000 PRE P3R jakmile jsou připevněny, oba filtry se musí sundávat společně. Sejmutí filtrů: Kterýkoliv filtr sejmete z masky jeho otáčením proti směru hodinových ručiček. Zkontrolujte, zda místo spoje na masce není porušeno ani poškozeno. Montáž filtrů: PART1 ❸ Přiložte filtr k masce podle pokynů na obrázku a přitiskněte jej k masce tak, aby jeho spodní část celou plochou přiléhala na spoj na vnějším skeletu masky. Na pomoc jsou na vnější kostře a na filtru šipky – zajistěte, aby byly při přikládání filtru dobře vyrovnány. Otočte filtr lehce ve směru hodinových ručiček asi o 60 °. Filtry se zasunou do větracích otvorů s tím, že se posunou lehce k předním centrálnímu ventilu polomasky. **Meze použití:** Nepoužívejte filtr, jehož obal je poškozený. Neměňte ani neupravujte obličejový díl či filtry, neboť by to mohlo vést ke snížení ochranného faktoru toho vybavení; Toto vybavení nepoužívejte v omezených či uzavřených prostorách (zásobníky, chodby) či v prostorách, kde by pravděpodobná koncentrace kontaminujících látek byla velmi vysoká; Nepoužívejte v místech, kde je koncentrace kyslíku nižší než 19,5 %; Použití filtrů je omezeno koncentrací dané viz norma EN529:2006 (Doporučení pro výběr, používání, ošetřování a údržbu); a jejích průměrných expozičních limitů (viz karta rizik). Pokud používáte masky se dvěma filtry, je nutné na polomasku vždy nasadit 2 shodné filtry. Výměnu obou těchto filtrů je nutné provádět současně.; Nepoužívejte toto ochranné dýchací zařízení v potenciálně výbušném prostředí ani prostředí s vyšší koncentrací kyslíku; Toto vybavení není určeno k zajištění ochrany proti oxidu uhličitému (CO_2) a oxidu uhelnatému (CO). Toto vybavení nepoužívejte v prostorách, kde není koncentrace kontaminujících látek známá či hrozí její bezprostřední nebezpečí pro zdraví uživatele. ■OKAMŽITĚ OPUSŤTE PRACOVNÍ ZÓNU: pokud se jedná o naléhavou situaci;/ pokud se vám při použití filtru pevných částic nebo kombinovaného filtru začne ztěžka dýchat (filtr je pravděpodobně nasycen a je nutné jej vyměnit v bezpečném prostředí);/ pokud při používání protiplynového nebo kombinovaného filtru ucítíte kontaminující látku nebo pocítíte podráždění.. Je možné, že je váš filtr zcela saturovaný a je nutné ho vyměnit v bezrizikové zóně;/ když pocítíte únavu, závratě nebo jiné nepříjemné pocity/ pokud je maska poškozená. ■ŽIVOTNOST: Datum doby použitelnosti je vyznačeno na každém z filtrů. Při dodržení požadovaných podmínek skladování je životnost filtrů (počítáno od data výroby) následující: Filtry proti částicím: 10 let / Filtry proti plynům: 5 let Doba životnosti je udávána datem vypršení použitelnosti. Dobu použitelnosti masky po prvním použití je obtížné stanovit. Životnost košíku obvykle závisí na specifických podmínkách na daném pracovišti. Doporučuje se provádět vizuální kontroly masky. Tato kontrola musí být provedena odpovědnou osobou, znající materiál. V každém případě doporučujeme likvidaci masky po 5 letech používání nebo skladování, nebo když se při kontrole objeví jakákoliv porucha, aby bylo vyloučeno jakékoliv opětné použití. ■UPOZORNĚNÍ: Nosíte-li vousy, či pokud maska nebyla uzpůsobena tvaru obličeje, může to vést ke snížení účinnosti tohoto vybavení. ■PO UPLYNUTÍ DATA POUŽITELNOSTI UVEDENÉHO NA OBALU JIŽ FILTRY ANI MASKY NEPOUŽÍVEJTE. U FILTRŮ JE TOTO DATUM NA VÝROBCÍCH TÉŽ UVEDENO. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Produkt skladujte a přepravujte v původním obalu a chraňte jej proti prachu, před extrémně nízkými i vysokými teplotami, před přímým slunečním zářením, přílišnou vlhkostí a působením chemikálií. Rozsah teploty pro skladování: -5°C/+35°C - maximální relativní vlhkostí<75%. Všechny filtry je nutné skladovat v původním, řádně uzavřeném obalu. Pokud by filtry nebyly skladovány ve svém originálním obalu či pokud by nebyly uskladněny za doporučovaných podmínek, datum životnosti uvedené na filtru by již nebylo platné. Dodržujte pokyny pro uskladnění a výměnu filtrů, stanovené pracovníky odpovědnými za bezpečnost práce; U FILTRŮ NENÍ NUTNÁ ŽÁDNÁ ÚDRŽBA. M6100-M6200-M6300-M6400: Žádný díl není určen k rozebírání ani k výměně. Ventily nesmějí být demontovány. (□ Vdechový ventil, □ Výdechový ventil). Mýdlovou vodou vyčistěte všechny části masky a vnitřní plochy masky vydezinfikujte v dezinfekčním roztoku. Nepoužívejte k čištění ropná, chlorovaná nebo organická rozpouštědla. Opláchněte v čisté vodě. Zatřepte maskou, abyste odstranili případné zbytky vody. Zkontrolujte, zda nejsou ventily poškozené. Jsou-li poškozené, je třeba masku vyměnit. Proveďte kontrolu těsnosti masky. Nečistěte filtrační patrony.

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE POLOMASIEK SÉRIE M6100-M6200-M6300-M6400 a FILTROV MODELOVÉHO RADU M6000 M6100 JUPITER: ČISTÁ POLOMASKA Z TROCH MATERIÁLOV - URČENÁ PRE 1 FILTER **M6000REFP2CLIP:** 20 NÁHRANÝCH FILTROV PRE M6000P2CLIP **M6000 A1:** SÚPRAVA 2 FILTROV A1 PRE POLOMASKU SÉRIE M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** SÚPRAVA 2 FILTROV ABEK1 PRE POLOMASKU M6200-JUPITER A M6400-JUPITER **M6000 A2:** SÚPRAVA 2 FILTRE A2 PRE POLOMASKU M6200-JUPITER A M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** SÚPRAVA 2 FILTROV ABEK1 PRE POLOMASKU M6200 JUPITER A M6400 JUPITER **M6000E A2:** SÚPRAVA 2 FILTRE A2 PRE POLOMASKU M6200 JUPITER A M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** SÚPRAVA 6 FILTROV P2 PRE POLOMASKU SÉRIE M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** SÚPRAVA 2 FILTROV P3 PRE POLOMASKU SÉRIE M6000 JUPITER **M6000 P2:** SÚPRAVA 2 FILTROV P2 PRE POLOMASKU SÉRIE M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** SÚPRAVA 2 FILTROV P2 PRE POLOMASKU SÉRIE M6000 JUPITER + 20 NÁHRANÝCH FILTROV **M6000 P3:** SÚPRAVA 2 FILTROV P3 PRE POLOMASKU SÉRIE M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** SÚPRAVA 2 FILTROV P3 PRE POLOMASKU SÉRIE M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** ČISTÁ POLOMASKA Z GUMY **M6300 JUPITER:** POLOMASKA PP - TERMOPLASTU - URČENÁ PRE 1 FILTER **M6400 JUPITER:** POLOMASKA Z PP - TERMOPLASTU **M6400E JUPITER:** POLOMASKA PP - TERMOPLASTU **Návod na použitie:** Polomasky série M6100-M6200-M6300-M6400 a filtre modelového radu M6000DELTAPLUS® boli navrhnuté na zabezpečenie ochrany proti rôznym kontaminációm (pozri tabuľku). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = s dvomi filtrami / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = jednofiltrové./ Pred použitím ochranného dýchacieho zariadenia je dôležité sa oboznámiť s nasledujúcimi informáciami: Druh kontaminácie na pracovnom mieste; Koncentrácia kontaminácie na pracovnom mieste; Koncentrácia kyslíka na pracovnom mieste (> 19,5%); Maximálna hodnota povoleného vystavenia (VME) v porovnaní s kontamináciou pracovného miesta; Pravdepodobná doba používania masky a filtra. ■KONTROLY PRED POUŽITÍM: Pred každým použitím masky a filtra je potrebné dodržiavať nasledujúci postup: Obal filtra musí byť zatvorený. Filter, ktorého obal bol poškodený, nepoužívajte. Skontrolujte dátum exspirácie uvedený na filtri (filtroch) a na škatuľke tvárovej časti. Skontrolujte celkový vzhľad tvárovej časti: skontrolujte, či sú ventily zarovnané na svojich miestach a či sú správne založené kryty ventilov. ■KONTROLY PRAVIDELNÁ KONTROLA: Polomaska sa musí pravidelne kontrolovať počas celej životnosti výrobku a predovšetkým po dlhodobom nepoužívaní alebo po údržbe. Úpravu masky je potrebné overiť pred každým použitím. Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. ■NASADENIE POLOMASKY: Polomasku musí upraviť kompetentná osoba. Nasadenie polomasky je potrebné skontrolovať nasledujúcim spôsobom: ➪Nasadenie polomasky: ▪a) Masku si dajte na tvár užšou časťou na nos a širšou časťou na bradu. ▪b) Hlavný popruh natiahnite na vrch hlavy a skontrolujte, či nie je prekrútený. ▪c) Primerane utiahnite hlavný popruh. ▪d) Zoberte spodné remene visiace na krku a zviažte ich spolu na zátylku ➪Pri kontrole utiahnutia si najprv nasaďte polomasku bez filtra. Dlaňou ruky upchajte otvory na upevnenie filtrov, pričom masku neposúvajte dole. Zľahka vdýchnite, vo vnútri polomasky sa zníži množstvo vzduchu a vytvorí sa čiastočné vákuum. Polomaska by mala priľnúť k tvári a mala by byť správne umiestnená. ➪Ak tomu tak nie je, upravte tvárovú časť a remene, až kým polomaska nebude správne umiestnená. Ak nie je možné polomasku správne nasadiť, dýchací prístroj sa nesmie používať. Pred použitím polomasky nezabudnite nasadiť filter (filtre). ➪Filter (filtre) nasaďte na tvárovú časť. Filter (filtre) silne nezaťahujte do prípojky (prípojok), pretože by sa mohlo poškodiť nepriepustné tesnenie. ➪Nasaďte si masku a silným dýchaním kontrolujte nepriepustnosť. ■UPRAVENIE FILTRA: Skontrolujte, či ste si zvolili typ filtra, ktorý zodpovedá plánovanému používaniu. Skontrolujte filter, aby ste sa uistili, že nie je poškodený. Ak plánujete použiť predfilter M6000 PRE P3R (ktorý sa nasadzuje na vrch filtra), daný predfilter sa musí používať naraz s filtrom A2 alebo ABEK1. Úprava predfiltra M6000 PRE P3 (ktoré sa nasadzujú na vrch filtra): Zarovnajte mriežky oboch filtrov (keď ešte nie sú nasadené na polomaske) a dbajte na to, aby bod na dne predfiltra M6000 PRE P3R bol správne zarovnaný so zárezom na vrchu filtra. Filtre do seba silne zatlačte, aby sa jeden s druhým spojil (rozumnou silou). Poznámka: Keď ste predfiltre M6000 PRE P3R už umiestnili, nevyberajte ich, obidva filtre sa musia vyberať naraz. Vyberanie filtrov: Z masky vyberte ktorýkoľvek filter. Pri vyberaní otáčajte filter proti smeru hodinových ručičiek. Skontrolujte, či je tesnenie na maske neporušené a nepoškodené. Montovanie filtrov: PART1 ❸ Filter založte podľa pokynov na obrázku oproti a zatlačte ho do masky tak, aby sa držiak filtra úplne dotýkal (po celom obvode) tesnenia na vonkajšom ráme. Ako pomôcku, môžete použiť šípky, ktoré sa nachádzajú na vonkajšom ráme a na spodnej časti filtra – a pri zatláčaní filtra sa uistite, či sú správne zarovnané. Filter otočte pomaly v smere hodinových ručičiek asi o 60°. Filtre s ventilačným otvorom sú umiestnené a nakláňajú sa trochu k prednému stredovému ventilu polomasky. **Obmedzenia pri používaní:** Filter, ktorého obal bol poškodený, nepoužívajte. Tvárovú časť ani filtre neupravujte ani nemodifikujte, pretože by sa mohol znížiť ochranný faktor ochrannej pomôcky; Túto ochrannú pomôcku nepoužívajte v stiesnených alebo uzatvorených priestoroch (nádrž, tunel) ani v priestoroch, kde by mohla byť veľmi vysoká koncentrácia kontaminujúcich látok; Takisto ju nepoužívajte na miestach, kde je koncentrácia kyslíka nižšia ako 19,5 %; Používanie filtrov obmedzuje koncentrácia kontaminujúcej látky pozri normu EN529:2006 (Odporúčania týkajúce sa výberu, používania a údržby); a maximálna hodnota vystavenia kontaminujúcej látke (pozri záznam o rizikách) V prípade používania dvojitých filtrov pri jednej maske sa na polovičnej maske musia používať 2 identické filtre. Tieto 2 filtre sa musia meniť naraz.; Túto ochrannú pomôcku respiračného ústrojenstva nepoužívajte v potenciálne výbušnom prostredí ani v prostredí s vyššou koncentráciou kyslíka; Táto pomôcka nie je určená na ochranu pred oxidom uhličitým (CO_2) a oxidom uhoľnatým (CO). Túto pomôcku nepoužívajte v priestoroch, kde nie je známa koncentrácia kontaminujúcej látky, alebo kde hrozí riziko, že daná koncentrácia by bola okamžite nebezpečná pre zdravie používateľa. ■OKAMŽITE OPUSTTE PRACOVNÝ PRIESTOR: ak došlo k núdzovej situácii/ ak sa pri používaní filtra proti časticiam alebo kombinovaného filtra zhorší dýchanie, filter môže byť zanesený a musí sa vymeniť na mieste, kde nehrozí riziko/ ak pri používaní filtra proti plynu alebo kombinovaného filtra zacítite kontaminujúcu látku alebo pocítite podráždenie. Váš filter môže byť saturovaný a je potrebné ho vymeniť na mieste, kde nehrozí riziko/ ak sa cítite unavení, ak máte závrate alebo akékoľvek iné nepríjemné pocity/ ak je maska poškodená. ■DĹŽKA ŽIVOTNOSTI: Dátum spotreby filtra je uvedený na každom filtri. V prípade dodržania skladovacích podmienok je dĺžka životnosti filtra od dátumu výroby: filter pevných častíc: 10 rokov / plynový filter: 5 rokov Dátum tejto životnosti zodpovedá dátumu spotreby. Obmedzenie pri používaní masky po prvom použití je ťažké definovať. Závisí od špecifických podmienok pracovného prostredia. Odporúča sa urobiť vizuálnu kontrolu Túto kontrolu musí vykonať odborník, ktorý daný materiál pozná. V každom prípade sa odporúča masku zlikvidovať po maximálne 5 rokoch používania alebo skladovania, alebo ak sa pri kontrole zistili nedostatky, aby sa predišlo jej opätovnému použitiu. ■UPOZORNENIE: Kvôli brade alebo tvaru tváre, ktorý nie je pre masku vhodný, môže byť účinnosť pomôcky nižšia. ■FILTRE ANI MASKY PO DÁTUME SPOTREBY, KTORÝ JE UVEDENÝ NA BALENÍ, UŽ NEPOUŽÍVAJTE. PRE FILTRE JE TENTO DÁTUM TIEŽ UVEDENÝ NA VÝROBKOCH. **Uskladňovania/Čistenia:** Výrobok skladujte a prepravujte v originálnom obale mimo dosahu prachu, extrémnych nízkych alebo vysokých teplôt, slnečného svetla, nadmernej vlhkosti alebo chemických látok. Rozsah skladovacej teploty: -5°C/+35°C - maximálnej relatívnej vlhkosti <75%. Každý filter sa musí skladovať v pôvodnom obale, ktorý je vhodným spôsobom zatvorený. Ak sa filtre neskladujú vo svojom pôvodnom obale alebo ak sa neskladujú v odporúčaných podmienkach, dátum exspirácie uvedený na filtroch už nie je platný. Dodržiavajte pokyny týkajúce sa skladovania a výmeny filtrov stanovené osobami zodpovednými za bezpečnosť. FILTRE SI NEVYŽADUJÚ ŽIADNU ÚDRŽBU. M6100-M6200-M6300-M6400: Žiadna časť sa nedá demontovať ani vymeniť. Ventily sa nesmú demontovať. (□ Nádychový ventil, □ Výchychový ventil). Všetky časti umyte mydlovou vodou a vnútro masky dezinfikujte antiseptickým roztokom. Nepoužívajte riedidlá na báze benzínu, ani chlórované alebo organické riedidlá. Opláchnite ich čistou vodou. Zatraste nimi, aby ste odstránili zvyšky vody. Skontrolujte, či nie sú poškodené ventily. Ak sú poškodené, masku je potrebné vymeniť. Urobte teste nepriepustnosti. Filtre nečistite.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ AZ M6100-M6200-M6300-M6400-ES FÉLÁLARCHOZ ÉS AZ M6000-ES SZŰRŐBETÉTEKHEZ M6100 JUPITER: HÁROMANYAGÚ FÉLÁLARC - SZŰRŐBETÉT NÉLKÜL **M6000REFP2CLIP:** 20 CSERE SZŰRŐ AZ M6000P2CLIP **M6000 A1:** 2 DARAB/SZETT A1 SZŰRŐBETÉT M6000 JUPITER-ES SZÉRIA FÉLÁLARCAIHOZ **M6000 A1B1E1K1:** 2 DARAB/SZETT ABEK1 SZŰRŐBETÉT M6200-JUPITER ÉS M6400-JUPITER FÉLÁLARCHOZ **M6000 A2:** 2 DARAB/SZETT A2 SZŰRŐBETÉT M6200-JUPITER ÉS M6400-JUPITER FÉLÁLARCHOZ **M6000E ABEK1:** 2 DARAB/SZETT ABEK1 SZŰRŐBETÉT M6200 JUPITER ÉS M6400 JUPITER FÉLÁLARCHOZ **M6000E A2:** 2 DARAB/SZETT A2 SZŰRŐBETÉT M6200 JUPITER ÉS M6400 JUPITER FÉLÁLARCHOZ **M6000E PREP2:** 6 DARAB/SZETT P2 ELŐSZŰRŐ M6000 JUPITER-ES SZÉRIA FÉLÁLARCAIHOZ **M6000E PREP3:** 2 DARAB/SZETT P3 ELŐSZŰRŐ M6000 JUPITER ES SZÉRIA FÉLÁLARCAIHOZ **M6000 P2:** 2 DARAB/SZETT P2 SZŰRŐBETÉT M6000 JUPITER-ES SZÉRIA FÉLÁLARCHOZ **M6000 P2 CLIP:** 2 DARAB/SZETT P2 SZŰRŐBETÉT M6000 JUPITER-ES SZÉRIA FÉLÁLARCAIHOZ + 20 CSERE SZŰRŐ **M6000 P3:** 2 DARAB/SZETT P3 SZŰRŐBETÉT M6000 JUPITER-ES SZÉRIA FÉLÁLARCHOZ **M6000 PREP3:** 2 DARAB/SZETT P3 ELŐSZŰRŐ M6000 JUPITER ES SZÉRIA FÉLÁLARCAIHOZ **M6200 JUPITER:** TERMOPLASZTIKUS FÉLÁLARC SZŰRŐBETÉT NÉLKÜL **M6300 JUPITER:** FÉLÁLARC PP - TERMOPLASZTIKUS KÜLSŐ RÉSZ - 1 SZŰRŐBETÉTHEZ **M6400 JUPITER:** FÉLÁLARC PP - TERMOPLASZTIKUS KÜLSŐ RÉSZ **M6400E JUPITER:** FÉLÁLARC PP - TERMOPLASZTIKUS KÜLSŐ RÉSZ **Használati útmutató:** Az M6100-M6200-M6300-M6400-es félálarc és a DELTAPLUS® M6000-esszűrőbetétek különböző szennyező anyagok ellen biztosítanak védelmet, (lásd táblázat). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = dupla betét / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = egy-szűrősek./ A légzésvédő eszköz használata előtt a következő információk ismerete szükséges: A munkaterületen előforduló szennyező anyag természete; A munkaterületen előforduló szennyező anyag koncentrációja; Oxigénkoncentráció a munkaterületen (> 19,5%); Megengedett maximális expozíciós érték (VME), mely a munkaterületen előforduló szennyező anyagra vonatkozik; Az álarc és a szűrőbetét használati ideje. ■ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT: Az álarc szűrőbetéttel való minden használata előtt a következő lépésfolyamatot kell betartani: A szűrőbetét csomagolása zárt legyen. Olyan szűrőbetétet, melynek a csomagolása sérült, nem szabad használni. Ellenőrizze a szűrőbetétek és az álarctest dobozán lévő szavatossági időt. Az álarctest általános vizsgálata: ellenőrizze, hogy a szelepek laposak az elhelyezkedésükben és, hogy a szelepek megfelelően helyezkednek el. ■ELLENŐRZÉS IDŐSZAKOS: A félálarcot a termék teljes élettartama közben időszakosan ellenőrizni kell, különösen hosszabb használaton kívüli időszak után vagy a karbantartását követően. Az álarc beállítását minden használat előtt ellenőrizni kell. Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. ■A FÉLÁLARC FELHELYEZÉSE: A félálarc illesztését csak illetékes ember végezheti. A felhelyezést a következő ellenőrző folyamatnak kell kísérnie : ➪A félálarc rögzítése : ▪a) Fogja az álarcot az arca elé, helyezze a szűk részt az orrához és a szélesebb részt az álla alá. ▪b) Helyezze a fő tartópántot a feje fölé, miközben ellenőrzi, hogy az ne legyen megcsavarodva. ▪c) Igazítsa a fő fejpántot megfelelő méretre. ▪d) A többi kisebb pántot fogja meg a nyaknál, helyezze a tarkóra, majd kapcsolja össze őket. ➪Az illeszkedés ellenőrzésére a félálarcot először szűrőbetét nélkül vegye fel. Fogja be a szűrőbetétek rögzítő nyílásait a tenyerével, ne tolja le az álarcot az arc alsó részére. Lélegezzen könnyedén, a félálarcban a levegő csökken, ezáltal részleges vákuum jön létre. A félálarcnak az arcra kell tapadnia és megfelelően kell illeszkednie. ➪Ellenkező esetben addig igazítsa az álarctestet és a tartópántokat, amíg a megfelelő helyzetbe nem kerülnek. Amennyiben sehogy sem érhető el a kívánt állapot, a légzőeszközt nem szabad használni. Ne felejtse el az egy vagy két szűrőbetét felhelyezését használat előtt. ➪A szűrőbetéteket az arcrészhez kell illeszteni. A szűrőbetétet nem szabad túl szorosan a menetre ráhúzni, mert ez a szigetelés hatékonyságát csökkentheti. ➪Helyezze fel az álarctestet, és ellenőrizze a felfekvést és az arcra történő rátapadást miközben nagyot lélegzik. ■A SZŰRŐBETÉT ILLESZTÉSE: Ellenőrizze, hogy a felhasználásnak megfelelő szűrőbetétet választott. Ellenőrizze a szűrőbetétet, hogy nem sérült-e. A PRE P3R típusú M6000-es előszűrők használata esetén (rajta egy szűrőbetét van elhelyezve) azt az A2 vagy ABEK1 típusú betétekkel együtt kell használni. APRE P3R típusú M6000-es előszűrő (rajta egy szűrőbetét van elhelyezve) illesztése: Igazítsa össze a két szűrő rácsozott részét (a félálarcra nem rögzített), miközben meggyőződik, hogy a PRE P3R típusú M6000-es előszűrők alsó pontja jól illeszkedik a rajta lévő szűrőbetét rovátkájába. Nyomja a két szűrőt szorosan össze, amíg egymáshoz nem tapadnak (kellő erővel). Megjegyzés: Ne távolítsa el a PRE P3R típusú M6000-es előszűrőket miután már egyszer felhelyezte. A szűrők eltávolítása : Vegye le a félálarc szűrőit oly módon, hogy azokat az óra járásával ellenkező irányba csavarja. Ellenőrizze, hogy a tömítés a maszkon érintetlen és sértetlen. A szűrők felhelyezése : PART1 ❸ A kép utasításait követve helyezze el a szűrőbetétet, majd nyomja az álarctesthez úgy, hogy a szűrő alja teljesen illeszkedjen (teljesen körben) a tömítés körül. Segítségképpen nyilak vannak elhelyezve az álarctesten és a szűrőbetét alsó részén – győződjön meg, hogy jól egymásba illeszthetők a szűrő felhelyezésekor. Fordítsa el a szűrőt az óramutató járásával egyirányba körülbelül 60° fokban. A szűrőbetétek megfelelő felhelyezése esetén, azok a félálarc központi szelepe előtt könnyedén irányába helyezhetők. **Használati korlátok:** Olyan szűrőbetétet, melynek a csomagolása sérült, nem szabad használni. Az álarctestet vagy a szűrőbetéteket nem lehet megváltoztatni vagy módosítani, mert az az eszköz védelmi szintjének csökkenését okozhatja ; Az eszközt nem lehet szűk vagy zárt (tartály, fedett terem) környezetben, illetve olyan közegben használni, ahol a szennyező anyag koncentráció nagyon magas lehet ; Nem szabad olyan helyen használni, ahol az oxigén koncentráció kisebb, mint 19,5% ; A szűrőbetét használhatóságát a szennyező anyag koncentráció lásd EN529:2006 szabvány (Ajánlások a választáshoz, használathoz és a karbantartáshoz) és annak Expozíciós Átlagértéke (lásd a kockázati lapot) befolyásolja ; Kettős szűrő használata esetén 2 megegyező szűrőt kell a félárcra illeszteni. A 2 szűrőt ugyanabban az időpontban kell kicserélni.; Nem használható a légzésvédő eszköz potenciálisan robbanásveszélyes vagy oxigéndús környezetben; Az eszköz nem biztosít védelmet a szén-dioxid (CO_2) és a szén-monoxid (CO) ellen ; Az eszközt nem szabad olyan közegben használni, ahol a szennyező anyag koncentráció nem ismert, vagy a használó életére, egészségére közvetlenül veszélyes lehet. ■A MUNKATERÜLET AZONNAL EL KELL HAGYNI: vészhelyzet esetén/ A részecskékkel szembeni vagy kombinát szűrő használata közben, amikor a légzés nehézkessé válik a szűrő telítődik, kicserélése szükséges veszélymentes helyen/ Gázzal szembeni vagy kombinált szűrő használata közben, amikor a szennyeződés érezhetővé válik vagy irritáció lép fel, a szűrő telítődik, kicserélése szükséges veszélymentes helyen. A szűrőbetét eltömődhet, a betétet veszélymentes területen kell kicserélni/ amikor fáradságot érez, szédül vagy minden egyéb kellemetlen nyomást érez/ amennyiben az álarc sérült. ■ÉLETTARTAM: A szűrő lejárati dátuma minden szűrőn jelölve van. Amennyiben a tárolási feltételek betartásra kerülnek, a szűrő élettartama a gyártási dátumtól számítható: Részecske szűrő : 10 év / Gáz szűrő : 5 év Az élettartam végét az evélülési dátum jelöli. Az álarc használati idejét az első használatot követően nehéz meghatározni. A munkaposzt környezetének sajátságos feltételeitől függ. Ajánlott a szemrevételezés. Az ellenőrzést az eszközt ismerő szakembernek kell elvégeznie. Minden esetben javasolt az álarc megsemmisítése az újra használat elkerülése végett maximum 5 év használat vagy tárolás után vagy, ha bármilyen hiba észlelhető az ellenőrzést követően. ■FIGYELMEZTETÉS: A szakáll vagy az álarc viseléséhez nem alkalmas arc az eszköz teljesítményét csökkentheti. ■NE HASZNÁLJA A SZŰRŐKET ÉS AZ ÁLARCOKAT A CSOMAGOLÁSON JELZETT LEJÁRATI DÁTUMON TÚL. A SZŰRŐK ESETÉN EZ A DÁTUM MAGÁN A TERMÉKEN IS SZEREPEL. **Tárolás/Tisztítás:** Tárolás és szállítás eredeti csomagolásban portól, szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérséklettől, napfénytől, túlzottan magas nedvességtől vagy vegyi anyagoktól mentes helyen. Tárolási hőmérséklet: -5°C/+35°C - maximum 75 %-os nedvességtartalom mellett. . Minden szűrőt az eredeti csomagolásában, megfelelően zártn kell tárolni. Amennyiben a szűrőbetéteket nem az eredeti csomagolásukban vagy a javaslott módon tárolják, a szűrőbetéten feltüntetett szavatossági idő nem érvényes. Tarsta be a tárolási és a szűrők cseréjére vonatkozó útmutatót, melyet a biztonságért felelős emberek állítanak fel A SZŰRŐKNEK NINCS KARBANTARTÁSA. M6100-M6200-M6300-M6400: A részei nem szétszedhetőek vagy helyettesíthetőek. A kilégzőszelepeket nem lehet szétszedni. (□ Belégző szelep, □ Kilégző szelep). Minden alkatrészt szappanos vízzel lehet tisztítani, az álarc belső részét antiszeptikus megoldással ferőtleníteni. Olaj, klór és a szervetlen alapú szerekkel nem tisztítható. Öblítés tiszta víz alatt. Meg kell rázni, hogy az összes víz eltávozzon. Ellenőrizni kell, hogy a kilégző szelepek nem károsodtak. Ellenkező esetben a félálarc kicserélése szükséges. Végezzen szigetelési próbát. Faire un test d'étanchéité. A szűrőbetéteket nem kell tisztítani.

RO INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE A SEMIMĂŞTILOR DIN SERIA M6100-M6200-M6300-M6400 ŞI A CARTUŞELOR DIN GAMA M6000 M6100 JUPITER: SEMI-MASCĂ DIN 3 MATERIALE - PREVĂZUTĂ PENTRU UN 1 CARTUŞ FILTRANT **M6000REFP2CLIP:** 20 PIESE DE SCHIMB PENTRU M6000P2CLIP **M6000 A1:** KIT DE 2 CARTUŞE FILTRANTE A1 PENTRU SEMI-MASCA SERIA M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** KIT DE 2 CARTUŞE FILTRANTE ABEK1 PENTRU SEMI-MAŞTILE M6200-JUPITER ŞI M6400-JUPITER **M6000 A2:** KIT DE 2 CARTUŞE FILTRANTE A2 PENTRU SEMI-MAŞTILE M6200-JUPITER ŞI M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** KIT DE 2 CARTUŞE FILTRANTE ABEK1 PENTRU SEMI-MAŞTILE M6200 JUPITER ŞI M6400 JUPITER **M6000E A2:** KIT DE 2 CARTUŞE FILTRANTE A2 PENTRU SEMI-MAŞTILE M6200 JUPITER ŞI M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** KIT DE 6 PREFILTRE P2 PENTRU SEMI-MAŞTILE SERIA M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** KIT DE 2 PREFILTRE P3 PENTRU SEMI-MAŞTILE SERIA M6000 JUPITER **M6000 P2:** KIT DE 2 CARTUŞE FILTRANTE P2 PENTRU SEMI-MASCA SERIA M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** KIT DE 2 CARTUŞE FILTRANTE P2 PENTRU SEMI-MASCA SERIA M6000 JUPITER + 20 PIESE DE SCHIMB **M6000 P3:** KIT DE 2 CARTUŞE FILTRANTE P3 PENTRU SEMI-MASCA SERIA M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** KIT DE 2 PREFILTRE P3 PENTRU SEMI-MASCA SERIA M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** SEMI-MASCĂ DIN TERMOPLASTIC **M6300 JUPITER:** SEMI-MASCĂ DIN PP - SUPORTUL DIN TERMOPLASTIC - PREVĂZUTĂ PENTRU UN 1 CARTUŞ FILTRANT **M6400 JUPITER:** SEMI-MASCĂ DIN PP - SUPORTUL DIN TERMOPLASTIC **M6400E JUPITER:** SEMI-MASCĂ DIN PP - SUPORTUL DIN TERMOPLASTIC **Instrucţiuni de utilizare:** Semimăştile din seria M6100-M6200-M6300-M6400 şi filtrele din gama M6000 DELTAPLUS® sunt concepute pentru a asigura o protecţie împotriva diferiţilor contaminanţi – vezi tabelul). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = două cartuşe filtrante / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = cu cartuş filtrant unic../ Înainte de a utiliza un aparat de protecţie respiratorie, este important să cunoaşteţi informaţiile următoare: Natura contaminantului prezent în zona de lucru; Concentraţia contaminantului prezent în zona de lucru; Concentraţia de oxigen din zona de lucru (> 19,5%); Valoarea maximă de expunere autorizată (VME) în raport cu contaminantul prezent în zona de lucru; Durata probabilă de utilizare a măştii şi a filtrului. ■VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE: Înainte de orice utilizare a unei măşti cu un filtru, trebuie să respectaţi procedura următoare: Ambalajul filtrului trebuie să fie închis. Nu utilizaţi un filtru care are ambalajul deteriorat. Controlaţi datele limită de utilizare de pe filtru (filtre) şi de pe cutia piesei faciale. Controlaţi aspectul general al piesei faciale: asiguraţi-vă că supapele sunt plate în locaşul lor, iar clapele pentru supape sunt poziţionate corect. ■CONTROALE PERIODIC: Semimasca trebuie verificată periodic pe toată durata de viaţă a produsului, în special după o perioadă îndelungată de neutilizare sau după întreţinere. Prin urmare, reglarea măştii va trebui să fie verificată după fiecare utilizare. Frecvenţa inspecţiilor trebuie să respecte reglementările naţionale şi, în orice caz, o inspecţie trebuie să fie efectuată cel puţin o dată pe an. ■FIXAREA SEMIMĂŞTII: Ajustarea semimăştii trebuie efectuată de către o persoană competentă. Fixarea ei trebuie verificată cu ajutorul procedurii următoare: ➪Poziţionarea semimăştii: ▪a) Ţineţi masca pe faţă, aşezând partea îngustă peste nas şi secţiunea mai largă peste bărbie. ▪b) Treceţi hamul principal superior peste cap, asigurându-vă că nu este răsucit. ▪c) Ajustaţi hamul principal astfel încât să fie confortabil. ▪d) Luaţi fiecare dintre curelele inferioare pentru gât, aşezaţi-le pe ceafă şi apoi legaţi-le unele de altele. ➪Pentru a verifica ajustarea, adaptaţi mai întâi semimasca fără niciun filtru. Obturaţi orificiile de fixare a filtrelor cu ajutorul palmei mâinilor; nu împingeţi masca spre partea inferioară a feţei. Inhalaţi uşor, aerul va fi redus la interiorul semimăştii, creând un vid parţial. Semimasca ar trebui atunci să se lipească de faţă şi să se poziţioneze corect. ➪Dacă acest lucru nu se întâmplă, ajustaţi piesa şi curelele pentru faţă până când reuşiţi poziţionarea corectă. Dacă poziţionarea corectă nu poate fi realizată, atunci trebuie ca aparatul respirator să nu fie utilizat. Înainte de utilizare, nu uitaţi să adaptaţi un filtru (filtrele) la semimască! ➪Aşezaţi filtrul (filtrele) pe piesa facială. Nu strângeţi filtrul (filtrele) prea tare în racord (racorduri), deoarece aceasta ar putea duce la deteriorarea garniturii de etanşare. ➪Puneţi masca şi controlaţi etanşeitatea inspirând puternic. ■AJUSTAREA FILTRULUI: Verificaţi dacă aţi ales tipul de filtru care corespunde aplicaţiei prevăzute. Examinaţi filtrul pentru a vă asigura că nu este deteriorat. Dacă v-aţi gândit să utilizaţi un prefiltru M6000 PRE P3R (fixat peste un filtru) acesta va trebui să fie utilizat simultan cu filtrele A2 sau ABEK1. Pentru ajustarea pre-filtru M6000 PRE P3R (fixate peste un filtru): Aliniaţi grilajele pe cele două filtre (nefixate pe semimască) asigurându-vă că punctul de pe partea inferioară a prefiltrului M6000 PRE P3R este bine aliniat cu fanta de pe partea superioară a filtrului. Împingeţi cele două filtre cu putere până când sunt bine fixate unul de celălalt (cu o forţă rezonabilă). Notă: Odată fixate, prefiltrele M6000 PRE P3R trebuie scoase în acelaşi timp. Pentru a scoate filtrele: Scoateţi oricare filtru din mască rotindu-l spre stânga. Controlaţi dacă garnitura fixată pe mască este în continuare intactă şi nedeteriorată. Pentru a monta filtrele: PART1 ❸ Poziţionaţi filtrul urmând indicaţiile din desenul alăturat şi împingeţi-l pe mască astfel încât baza filtrului să fie complet în contact (de jur împrejur) cu garnitura de pe scheletul extern. Pentru a vă ajuta, pe scheletul extern şi pe baza filtrului au fost fixate săgeţi – când împingeţi filtrul, asiguraţi-vă că sunt bine aliniate. Rotiţi filtrul uşor spre dreapta, aproximativ 60°. Filtrele se fixează de margini, poziţionându-se uşor spre supapa centrală din faţa semimăştii. **Limite de utilizare:** Nu utilizaţi un filtru care are ambalajul deteriorat. Nu schimbaţi sau modificaţi piesa facială sau filtrele, deoarece acest fapt poate antrena o diminuare a factorului de protecţie a echipamentului; Nu utilizaţi acest echipament în spaţii înguste sau închise (rezervor, galerie) sau în spaţii în care concentraţia probabilă de contaminanţi este foarte ridicată; Nu utilizaţi în locuri în care concentraţia de oxigen este mai mică de 19,5%; Utilizarea filtrelor este limitată de concentraţia de contaminant a se vedea standardul EN529:2006 (Recomandări pentru alegere, utilizare, întreţinere şi mentenanţă) şi VME a acestuia (vezi fişa riscurilor); În cazul în care se utilizează filtre duble pe o mască, două filtre identice trebuie să fie utilizate pe semimască. Aceste două filtre trebuie să fie schimbate în acelaşi timp.; A nu se utiliza acest aparat de protecţie respiratorie în atmosfere potenţial explozibile sau îmbogăţite cu oxigen; Acest echipament nu este destinat să asigure protecţie împotriva dioxidului (CO_2) şi a monoxidului de carbon (CO); Nu utilizaţi acest echipament în spaţii în care concentraţia de contaminanţi nu este cunoscută sau poate reprezenta un risc imediat pentru sănătatea utilizatorului. ■PĂRĂSIŢI IMEDIAT ZONA DE LUCRU: în cazul unei situaţii de urgenţă/ Atunci când utilizaţi un filtru împotriva particulelor sau combinat, atunci când respiraţia devine dificilă, filtrul poate să fie saturat şi trebuie înlocuit într-o zonă care nu prezintă riscuri/ Atunci când utilizaţi un filtru împotriva gazelor sau combinat, dacă puteţi simţi contaminantul sau dacă simţiţi o iritaţie. Este posibil ca filtrul dvs. să fie saturat şi trebuie înlocuit într-o zonă care nu prezintă riscuri/ atunci când vă simţiţi obosit, dacă aveţi ameţeli sau orice alte stări neplăcute/ masca este în bună stare. ■DURATA DE VIAŢĂ: Data de expirare a filtrului este indicat pe fiecare dintre filtre. În cazul în care se respectă condiţiile de depozitare, durata de viaţă a unui filtru, începând de la data de fabricaţie, este de: Filtru de particule : 10 ani / Filtru de gaze : 5 ani Durata de viaţă este indicată de data de expirare. Limita de utilizare a măştii este dificil de stabilit după prima utilizare. Depinde de condiţiile specifice mediului în care se lucrează. Se recomandă să efectuaţi o inspecţie vizuală. Această inspecţie trebuie efectuată de către o persoană responsabilă care cunoaşte materialul. În orice caz, pentru a evita orice reutilizare, vă sfătuim să distrugeţi masca după maximum 5 ani de utilizare sau de stocare sau dacă în urma unui control se constată vreun defect. ■AVERTIZĂRI: Dacă purtaţi barbă sau dacă purtaţi o mască neadecvată pentru faţa dvs., acest fapt poate antrena o diminuare a eficienţei echipamentului. ■A NU SE MAI UTILIZA FILTRELE ŞI MĂŞTILE DUPĂ DATA EXPIRĂRII INDICATĂ PE AMBALAJE. ÎN CAZUL FILTRELOR, ACEASTĂ DATĂ ESTE INDICATĂ ŞI PE PRODUSE. **Instrucţiuni de stocare/curăţare:** A se depozita şi transporta în ambalajul original, ferit de praf, de temperaturi extrem de joase sau de ridicate, de lumina soarelui, de umiditate excesivă sau de produse chimice. Gama de temperatură de stocare: -5°C/+35°C - umiditate relativă maximă <75%. Fiecare filtru trebuie păstrat în ambalajul său original corect închis. Dacă filtrele nu sunt stocate în ambalajul lor original sau dacă nu au fost stocate în condiţiile recomandate, data limită de utilizare indicată pe filtru poate să nu mai fie valabilă. Respectaţi instrucţiunile privind depozitarea şi înlocuirea filtrelor stabilite de persoanele responsabile de securitate. NICIO ÎNTREŢINERE PENTRU FILTRE. M6100-M6200-M6300-M6400: Nicio piesă nu este demontabilă şi înlocuibilă. Supapele nu trebuie să fie demontate. (□ Valvă de inspiraţie, □ Valvă de expiraţie). Curăţaţi toate componentele cu apă şi săpun şi dezinfectaţi interiorul măştii cu o soluţie antiseptică. Nu utilizaţi solvenţi pe bază de petrol, solvenţi cloruraţi sau organici. Clătiţi cu apă curată. Scuturaţi pentru a elimina excesul de apă. Controlaţi dacă supapele sunt deteriorate. Dacă sunt deteriorate, masca trebuie schimbată. Efectuaţi un test de etanşeitate. A nu se curăţa cartuşele.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΜΑΣΚΩΝ ΗΜΙΣΕΩΣ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ M6100-M6200-M6300-M6400 & ΤΩΝ ΦΥΣΙΓΓΙΩΝ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΓΚΑΜΑΣ M6000 M6100 JUPITER: ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΓΥΜΝΗ ΤΡΙΩΝ ΥΛΙΚΩΝ - ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΓΙΑ 1 ΔΙΗΘΗΤΙΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ **M6000REFP2CLIP:** 20 ΤΕΜΑΧΙΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΩΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΓΙΑ M6000P2CLIP **M6000 A1:** ΚΙΤ ΜΕ 2 ΔΙΗΘΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ A1 ΓΙΑ ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** ΚΙΤ ΜΕ 2 ΔΙΗΘΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ABEK1 ΓΙΑ ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ M6200-JUPITER ΚΑΙ M6400-JUPITER **M6000 A2:** ΚΙΤ ΜΕ 2 ΔΙΗΘΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ A2 ΓΙΑ ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ M6200-JUPITER ΚΑΙ M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** ΚΙΤ ΜΕ 2 ΔΙΗΘΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ABEK1 ΓΙΑ ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ M6200 JUPITER ΚΑΙ M6400 JUPITER **M6000E A2:** ΚΙΤ ΜΕ 2 ΔΙΗΘΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ A2 ΓΙΑ ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ M6200 JUPITER ΚΑΙ M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** ΚΙΤ 6 ΠΡΟΦΙΛΤΡΩΝ P2 ΓΙΑ ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** ΚΙΤ 2 ΠΡΟΦΙΛΤΡΩΝ P3 ΓΙΑ ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ M6000 JUPITER **M6000 P2:** ΚΙΤ ΜΕ 2 ΔΙΗΘΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ P2 ΓΙΑ ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** ΚΙΤ ΤΩΝ 2 ΦΙΛΤΡΩΝ P2 ΓΙΑ ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ M6000 JUPITER + 20 ΤΕΜΑΧΙΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΩΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ **M6000 P3:** ΚΙΤ ΜΕ 2 ΔΙΗΘΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ P3 ΓΙΑ ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** ΚΙΤ 2 ΠΡΟΦΙΛΤΡΩΝ P3 ΓΙΑ ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΓΥΜΝΗ ΑΠΟ ΘΕΡΜΟΠΛΑΣΤΙΚΟ **M6300 JUPITER:** ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΠΟΛΥΠΡΟΠΥΛΕΝΙΟ (PP) - ΘΕΡΜΟΠΛΑΣΤΙΚΟ ΕΛΑΣΤΟΜΕΡΕΣ - ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΓΙΑ 1 ΔΙΗΘΗΤΙΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ **M6400 JUPITER:** ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΠΟΛΥΠΡΟΠΥΛΕΝΙΟ (PP) - ΘΕΡΜΟΠΛΑΣΤΙΚΟ ΕΛΑΣΤΟΜΕΡΕΣ **M6400E JUPITER:** ΗΜΙ-ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΠΟΛΥΠΡΟΠΥΛΕΝΙΟ (PP) - ΘΕΡΜΟΠΛΑΣΤΙΚΟ ΕΛΑΣΤΟΜΕΡΕΣ **Οδηγίες χρήσης:** Οιμάσκεςημίσεωςπροσώπουτηςσειράς M6100-M6200-M6300-M6400 καιταφίλτρατηςσειράς M6000 DELTAPLUS® είναισχεδιασμέναγιαναπροστατεύουναπόδιάφορουςρύπους (βλ.πίνακα). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = Διπλής βαλβίδας / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = ενός φίλτρου./ Πριν τη χρήση ενός εξοπλισμού αναπνευστικής προστασίας, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι παρακάτω πληροφορίες: Η φύση των ρύπων που βρίσκονται στο χώρο εργασίας˙ Η συγκέντρωση των ρύπων που βρίσκονται στο χώρο εργασίας˙ Η συγκέντρωση οξυγόνου στο χώρο εργασίας (> 19,5%´)˙ Η μέγιστη επιτρεπτή τιμή έκθεσης (MTE) στους ρύπους που βρίσκονται στο χώρο εργασίας˙ Ο πιθανός χρόνος χρήσης της μάσκας και του φίλτρου. ■ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Πρέπει να ακολουθήσετε την παρακάτω διαδικασία πριν από κάθε χρήση μάσκας με φίλτρο ˙ Ελέγξτε ότι η συσκευασία του φίλτρου είναι σφραγισμένη. Να μην χρησιμοποιηθεί φίλτρο του οποίου η συσκευασία είναι ελαττωματική. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης επάνω στα φίλτρα και στο κουτί της προσωπίδας. Ελέγξτε το τεμάχιο της προσωπίδας σε ό,τι αφορά τη γενική του όψη: Ελέγξτε αν οι βαλβίδες είναι επίπεδες μέσα στην τοποθέτησή τους και ότι τα καλύμματα των βαλβίδων έχουν τοποθετηθεί σωστά. ■ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ: Η μάσκα ημίσεος προσώπου πρέπει να ελέγχεται περιοδικά καθόλη τη διάρκεια της ζωής του προϊόντος, ιδιαίτερα μετά από μακροχόνια περίοδο αχρησίας ή μετά τη συντήρησή του. Η προσαρμογή της μάσκας πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση. Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. ■ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ ΗΜΙΣΕΟΣ ΠΡΟΣΩΠΟΥ: Η συναρμολόγηση της μάσκας πρέπει να γίνεται από έμπειρο άτομο. Η τοποθέτησή της πρέπει να ελεγχθεί βάσει της ακόλουθης διαδικασίας: ➪Τοποθέτηση της μάσκας▪a) Κρατήστε τη μάσκα στο πρόσωπο, με το στενό μέρος στη μύτη και το φαρδύτερο στο σαγόνι. ▪b) Περάστε πάνω από το κεφάλι σας τον κεντρικό ιμάντα κεφαλής αφού πρώτα σιγουρευτείτε ότι δεν έχει στρίψει. ▪c) Ρυθμίστε τον ιμάντα ώστε να είναι άνετος. ▪d) Πιάστε τους δύο ιμάντες λαιμού, περάστε τους στον αυχένα και δέστε τους μεταξύ τους. ➪Για να ελέγξετε τη εφαρμογή, φορέστε πρώτα τη μάσκα χωρίς φίλτρο. Καλύψτε με τις παλάμες σας τα στόμια των βαλβίδων, χωρίς να σπρώχνετε τη μάσκα προς το κάτω μέρος του προσώπου. Εισπνεύσατε ελαφρά, ο αέρας μέσα στη μάσκα θα μειωθεί και θα δημιουργήσει μερικό κενό. Η μάσκα θα εφαρμόσει με αυτόν τον τρόπο στο πρόσωπο και θα μπορεί τότε να ρυθμιστεί σωστά ➪Εάν όχι, ρυθμίστε την προσωπίδα και τους ιμάντες του προσώπου μέχρι να επιτευχθεί η σωστή τοποθέτηση. Εάν δεν μπορείτε να τοποθετήσετε σωστά τον αναπνευστήρα τότε δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Μην ξεχνάτε να βάζετε το (τα) φίλτρο (α) στη μάσκα πριν από τη χρήση. ➪Τοποθετείστε το (τα) φίλτρο (α) στην προσωπίδα. Μην σφίγγετε πολύ δυνατά το (τα) φίλτρο (α) στη σύνδεση διότι μπορεί να προξενήσετε ζημιά στο δακτύλιο στεγανοποίησης. ➪Φορέστε τη μάσκα και ελέγξτε τη στεγανότητα εισπνέοντας δυνατά. ■ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ: Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τον κατάλληλο τύπο φίλτρου σύμφωνα με τη χρήση που θα κάνετε. Εξετάστε το φίλτρο για τυχόν φθορές. Εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε προ-φίλτρο M6000 PREP3R (κουμπώνει πάνω σε άλλο φίλτρο) πρέπει να χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα με τα φίλτρα A2 ήABEK1. Για να ρυθμίσετετο προφίλτροM6000 PRE P3R (κούμπωμα πάνω σε άλλο φίλτρο) : Ευθυγραμμίστε το πλέγμα των δυο φίλτρων (όχι σταθερό στις μάσκες ημίσεως προσώπου) και βεβαιωθείτε ότι η κουκίδα στον πάτο του M6000 PREP3R είναι σωστά ευθυγραμμισμένη με την εγκοπή του πάνω μέρους του φίλτρου. Πιέστε σταθερά τα δύο φίλτρα έως ότου κουμπώσουν καλά μεταξύ τους (μην ασκείτε μεγάλη πίεση). Σημείωση: Μην αφαιρείτε τα προ-φίλτρα M6000 PREP3R μόλις τοποθετηθούν, τα δυο φίλτρα θα πρέπει να αφαιρούνται ταυτόχρονα. Για να αφαιρέσετε τα φίλτρα: Αφαιρέστε οποιοδήποτε φίλτρο της μάσκας, γυρνώντας το αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Ελέγξτε ότι η συναρμογή πάνω στη μάσκα παραμένει άθικτη και δεν έχει υποστεί φθορές Για να στερεώσετε τα φίλτρα: PART1 ❸ Τοποθετήστε το φίλτρο ακολουθώντας τις οδηγίες του έναντι σχεδίου και σπρώξτε το πάνω στη μάσκα έτσι ώστε η βάση του φίλτρου να βρίσκεται πλήρως σε επαφή (ολόγυρα) με τη συναρμογή πάνω στον εξωτερικό σκελετό. Για βοήθεια, στην συναρμογή της βαλβίδας και στη βάση του φίλτρου υπάρχουν βέλη, βεβαιωθείτε ότι είναι ευθυγραμμισμένα όταν σπρώχνετε το φίλτρο. Στρίψτε απαλά το φίλτρο με τη φορά των δεικτών του ρολογιού περίπου 60˚. Τα φίλτρα κουμπώνουν στις σχισμές και σταθεροποιούνται προς την κεντρική μπροστινή βαλβίδα της μάσκας. **Περιορισμοί χρήσης:** Να μην χρησιμοποιηθεί φίλτρο του οποίου η συσκευασία είναι ελαττωματική. Να μην αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν η προσωπίδα ή τα φίλτρα διότι μπορεί να προκληθεί μείωση του προστατευτικού ρόλου του εξοπλισμού ˙ Να μην χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός αυτός σε περιορισμένους ή κλειστούς χώρους (δεξαμενή, σήραγγα) ή σε χώρους όπου η πιθανή συγκέντρωση ρύπων θα είναι υψηλή ˙ Μην χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου η συγκέντρωση οξυγόνου είναι μικρότερη από 19,5% ˙ Η χρήση των φίλτρων περιορίζεται από τη συγκέντρωση των ρύπων βλέπε προδιαγραφή EN529:2006 (Συστάσεις για την επιλογή, τη χρήση, τη συντήρηση και τη διατήρηση) και την MTE σε αυτούς (βλ. κατάλογο κινδύνων)˙˙ Όταν χρησιμοποιούνται διπλά φίλτρα σε μάσκα, πρέπει να χρησιμοποιούνται 2 πανομοιότυπα φίλτρα στη μισή μάσκα. Αυτά τα 2 φίλτρα πρέπει να αλλάζονται ταυτόχρονα.; Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αναπνευστικής προφύλαξης σε δυνητικά εκρήξιμη ή εμπλουτισμένη σε οξυγόνο ατμόσφαιρα; Ο εξοπλισμός αυτός δεν παρέχει προστασία από το διοξείδιο (CO_2) και το μονοξείδιο του άνθρακα (CO). Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αυτό σε χώρους όπου η συγκέντρωση ρύπων είναι άγνωστη ή όπου ο κίνδυνος για την υγεία του χρήστη είναι άμεσος. ■ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΨΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟΝ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ: εάν υπάρχει κατάσταση έκτακτης ανάγκης/ Κατά τη χρήση ενός, ή ενός συνδυασμένου, φίλτρου ενάντια στα σωματίδια, όταν η αναπνοή γίνεται δύσκολη και το φίλτρο μπορεί να είναι κορεσμένο και πρέπει να αντικατασταθεί μέσα σε μια ζώνη δίχως κινδύνους/ Κατά τη χρήση ενός, ή ενός συνδυασμένου, φίλτρου ενάντια στα αέρια, αν μπορείτε να μυρίσετε τη μολυσματική ουσία ή εφόσον νιώσετε έναν ερεθισμό. Το φίλτρο ίσως έχει φράξει και πρέπει να αντικατασταθεί σε ασφαλές σημείο/ Όταν αισθανθείτε κούραση, αν έχετε ιλίγγους ή οποιαδήποτε άλλη δυσφορία˙/ αν η μάσκα υποστεί βλάβη. ■ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: Η ημερομηνία λήξης του φίλτρου αναγράφεται σε κάθε ένα από τα φίλτρα. Εφόσον πληρούνται οι συνθήκες αποθήκευσης, η διάρκεια ζωής ενός φίλτρου, υπολογισθείσα από την ημερομηνία κατασκευής του, έχει ως εξής: Φίλτρο σωματιδίων: 10 χρόνια / Φίλτρο αερίου: 5 χρόνια Ο τερματισμός αυτής της διάρκειας ζωής υποδεικνύεται από την ημερομηνία λήξης. Η διάρκεια ζωής της μάσκας μετά την πρώτη χρήση είναι δύσκολο να καθοριστεί. Εξαρτάται από τις ειδικές συνθήκες του περιβάλλοντος της θέσης εργασίας. Συνιστάται οπτικός έλεγχος Αυτός πρέπει να γίνεται από κάποιον υπεύθυνο, γνώστη του εξοπλισμού. Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται η καταστροφή της μάσκας, για να αποφευχθεί οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση, το πολύ μετά από 5 χρόνια χρήσης ή αποθήκευσης, ή εάν διαπιστωθεί κάποιο ελάττωμα κατά τον έλεγχο. ■ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Εάν το πρόσωπο δεν ταιριάζει καλά με τη μάσκα ή φέρει γένια μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα του εξοπλισμού. ■ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΜΑΣΚΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ. ΓΙΑ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ, Η ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΥΤΗ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΕΠΙΣΗΣ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΙΟΝ. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Αποθηκεύεται και μεταφέρεται στην αρχική του συσκευασία προστατευμένο από σκόνη, ακραίες υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, ηλιακό φως, υπερβολική υγρασία ή χημικές ουσίες. Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: -5°C/+35°C - σχετική υγρασία <75%. Κάθε φίλτρο πρέπει να διατηρείται στην αρχική του συσκευασία, η οποία και πρέπει να κλείνει καλά. Εάν τα φίλτρα δεν φυλάσσονται στην αρχική τους συσκευασία ή στις κατάλληλες συνθήκες, η ημερομηνία λήξης τους παύει να ισχύει. Ακολουθήστε τις οδηγίες αποθήκευσης και αλλαγής φίλτρων που καθορίζονται από υπεύθυνα για την ασφάλεια άτομα. ΚΑΜΜΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ. M6100-M6200-M6300-M6400: Κανένα τεμάχιο δεν είναι αποσυναρμολογούμενο και αντικατάστατο. Οι βαλβίδες δεν πρέπει να αποσυναρμολογούνται. (□ Εισπνευστική Βαλβίδα, □ Εκπνευστική Βαλβίδα). Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με νερό με λίγο σαπούνι και απολυμάνετε το εσωτερικό της μάσκας με ένα αντισηπτικό διάλυμα. Μην χρησιμοποιείτε οργανικούς διαλύτες, ή διαλύτες με βάση το πετρέλαιο ή το χλώριο. Ξεβγάλετε με νερό. Κουνήστε για να φύγει η περίσσεια νερού. Ελέγξτε αν έχουν φθαρεί οι βαλβίδες. Εάν ναι, η μάσκα πρέπει να αντικατασταθεί. Ελέγξτε τη στεγανότητα. Μην καθαρίζετε τα φυσίγγια φιλτ ραρίσματος.

HR UPUTE ZA UPOTREBU POLUMASKI SERIJE M6100-M6200-M6300-M6400 I KARTUŠA IZ SPEKTRA PROIZVODA GM6000 M6100 JUPITER: POLUMASKA, TROSTRUKI MATERIJAL - PREDVIĐENA ZA UPORABU S JEDNIM FILTEROM **M6000REFP2CLIP:** 20 JEDNOKRATNIH ZAMJENSKIH FILTARA ZA M6000P2CLIP **M6000 A1:** KOMPLET OD 2 FILTRA A1 ZA POLUMASKU SERIJE M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** KOMPLET OD 2 FILTRA ABEK1 ZA POLUMASKE M6200 JUPITER I M6400 JUPITER **M6000 A2:** KOMPLET OD 2 FILTRA A2 ZA POLUMASKE M6200 JUPITER I M6400 JUPITER **M6000E ABEK1:** KOMPLET OD 2 FILTRA ABEK1 ZA POLUMASKE M6200 JUPITER I M6400 JUPITER **M6000E A2:** KOMPLET OD 2 FILTRA A2 ZA POLUMASKE M6200 JUPITER I M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** KOMPLET OD 6 PREDFILTRA P2 ZA POLUMASKU SERIJE M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** KOMPLET OD 2 PREDFILTRA P3 ZA POLUMASKU SERIJE M6000 JUPITER **M6000 P2:** KOMPLET OD 2 FILTRA P2 ZA POLUMASKU SERIJE M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** KOMPLET OD 2 FILTRA P2 ZA POLUMASKU SERIJE M6000 JUPITER + 20 JEDNOKRATNIH ZAMJENSKIH FILTARA P2 **M6000 P3:** KOMPLET OD 2 FILTRA P3 ZA POLUMASKU SERIJE M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** KOMPLET OD 2 PREDFILTRA P3 ZA POLUMASKU SERIJE M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** POLUMASKA OD TERMOPLASTIKE **M6300 JUPITER:** POLUMASKA PP - DODATNI SLOJ TERMOPLASTIČNOG ELASTOMERA - PREDVIĐENA ZA UPORABU S JEDNIM FILTROM **M6400 JUPITER:** POLUMASKA PP - DODATNI SLOJ TERMOPLASTIČNOG ELASTOMERA **M6400E JUPITER:** POLUMASKA PP - DODATNI SLOJ TERMOPLASTIČNOG ELASTOMERA **Upute za upotrebu:** Polumaske iz serije M6100-M6200-M6300-M6400 i filteri iz grupe proizvoda M6000 DELTAPLUS® su osmišljeni kako bi osigurali zaštitu od različitih kontaminanata, vidi tabelu). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = Dvostruki spremnici / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = jedan filtar./ Prije upotrebe aparata za zaštitu dišnih putova, važno je znati upoznati se sa slijedećim informacijama. Priroda kontaminanta prisutnih u radnom okruženju; Koncentracija kontaminanta prisutnih u radnom okruženju; Koncentracija kisika u radnom okruženju (> 19,5%); Najveća dozvoljena izloženost (VME) s obzirom na broj kontaminanata prisutnih u radnom okruženju; Mogući vrijeme upotrebe maske i filtera. ■PROVJERE PRIJE UPORABE: Morate poštivati slijedeći postupak prije svake upotrebe maske sa filterom : Pakiranje mora biti zatvoreno i novo. Ne koristite filter ako se nalazi u oštećenom pakiranju. Provjerite rok upotreb filtera na kutiji pakiranja. Provjeriti opći izgled elementa koji dolazi na lice: provjeriti da ventili naliježu u svojim ležištima i da su poklopci ispravno stavljeni na ventile. ■PROVJERE POVREMENO: Polumasku treba povremeno provjeravati tijekom cijelog vijeka trajanja proizvoda, posebno nakon duljeg razdoblja nekorištenja ili nakon radova održavanja. Prije svake uporabe treba provjeriti da je maska dobro namještena. Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. ■POSTAVLJANJE ½ MASKE: Podešavanje ½ maske mora izvoditi ovlaštena osoba. Njeno postavljanje mora se provesti prema slijedećem postupku : ➪Postavljanje ½ maske: ▪a) Držite masku na licu, stavite uski dio na nos i široki na bradu. ▪b) Provucite gornju glavnu traku preko glave i pazite da nije zapetljana i oštećena. ▪c) Udobno pričvrstite traku. ▪d) Pričvrstite svaku od traka sa stražnje strane vrata i postavite ih na pravo mjesto i povežite ih. ➪Kako biste provjerili podešenost prvo isprobajte ½ masku bez filtera. Zatvorite otvore za pričvršćivanje filtera dlanovima, ne gurajte masku prema donjem dijelu lica. Lagano udišite, zraka će biti samo u unutrašnjosti ½ maske i stvorit će se djelomična praznina. ½ maska mora se podesiti prema licu i pravilno postaviti. ➪Ako to nije slučaj, pričvrstite masku i trake na lice i podešavajte ih dok ne pronađete odgovarajući položaj. Ako ne uspijete sa podešavanjem, tada tu masku ne smijete koristiti. Ne zaboravite podesiti i filter- e na ½ maski prije upotrebe. ➪Stavite filter- e na nastavak za lice. Nemojte previše čvrsto stezati filter u držač jer možete oštetiti spoj sa maskom. ➪Stavite masku i provjerite prianjanje jako udahnuvši zrak. ■PODEŠAVANJE FILTERA: Provjerite da ste odabrali tip filtera koji odgovara namjeni. Provjerite filter radi mogućih oštećenja. Ako želite koristiti i predfilter M6000 PRE P3R (nalaze se u kutiji ispod filtera) tada predfilter morate koristiti istovremeno sa filterima A2 ili ABEK1. Kako biste podesili predfilter M6000 PRE P3R (nalaze se u kutiji ispod filtera) : Poravnajte rešetke dvaju filtera (nefiksiranih na ½ maski) tako da se točka na donjem dijelu M6000 PRE P3R dobro podesi sa gornjim dijelom filtera. Čvrsto pritisnite oba filtera sve dok ne prianjaju jedan uz drugi (pritisnite umjereno). Oprez :Ne skidajte filtere M6000 PRE P3R kad ih jednom pričvrstite, oba se filtera moraju skidati istovremeno. Skidanje filtera : Skinite bilo koji filter maske, okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljki na satu. Provjeriti da je brtva na maski u besprijekornom stanju i neoštećena. Postavljanje filtera : PART1 ❸ Postaviti filtar prema uputama na crtežu pored i gurnuti ga na masku na način da baza filtra potpuno sjedne (sve naokolo) na brtvu vanjskog omotača. Kako biste olakšali posao, na donjem dijelu filtera nalaze se strelice koje vam pokazuju smjer podešavanja filtera. Lagano okrenite filter u smjeru kazaljki na satu za oko 60°. Filteri koji su u kompletu sa gornjim dijelom, lagano se postavljaju na glavni ventil pred , se ½ maskom. **Ograničenja kod korištenja:** Ne koristite filter ako se nalazi u oštećenom pakiranju. Ne preinačujte niti mijenjajte nastavak za lice ili filtere, jer tako možete smanjiti zaštitni faktor opreme; Ne koristite ovu opremu u zatvorenom ili skučenom prostoru (spremnici, galerije) ili u prostorijama u kojima postoji mogućnost od visoke koncentracije kontaminantima ; Ne koristite na mjestima sa koncentracijom kisika nižom od 19,5% ; Upotreba filtera je ograničena koncentracijom kontaminanta vidi normu EN529:2006 (Preporuke za izbor, upotrebu i održavanje); i VME za ovaj slučaj (vidi popis rizika) ; U slučaju uporabe dva filtra na jednoj maski, na polumaski treba upotrijebiti 2 ista filtra. Ta se 2 filtra trebaju zamijeniti u isto vrijeme.; Ne koristiti ovaj aparat za zaštitu disanja u potencijalno eksplozivnim atmosferama ili atmosferama bogatim kisikom; Ova oprema nema namjenu zaštite od dioksida (CO_2) i ugljičnog monoksida (CO). Ne koristite ovu opremu u prostorijama u kojima koncentracija kontaminanata nije poznata ili postoji trenutni rizik po zdravlje korisnika. ■ODMAH NAPUSTITE RADNO OKRUŽENJE : u slučaju nesreće/ Tijekom uporabe jednog filtra protiv čestica ili smjese, ako disanje postane otežano, filtar je možda začepljen i treba ga zamijeniti u neriizičnoj zoni/ Tijekom uporabe filtra protiv plina ili smjese, ako možete osjetiti kontaminat ili ako osjećate nadraživanje. Vaš filter je možda prezasićen i potrebno ga je zamijeniti u području bez rizika/ kada se osjećate umorni, ako imate vrtoglavice ili druge neugodne posljedice/ ako je maska oštećena ■VIJEK TRAJANJA: Datum isteka roka trajanja filtra naveden je na svakom filtru. Ako se poštuju uvjeti skladištenja, vijek trajanja filtra, počevši od datuma njegove proizvodnje je: Filtar za čestice : 10 godina / Filtar za plin: 5 godina Pojam vijeka trajanja označava istek roka trajanja. Teško je odrediti rok trajanja maske nakon prve upotrebe. Ono ovisi o specifičnim uvjetima okoline radnog mjesta. Napravite pregled maske. Pregled mora izvršiti ovlaštena osoba. U svakom slučaju savjetujemo uništite masku kako biste izbjegli ponovnu upotrebu nakon najviše deset godina upotrebe ili skladištenja ili ako se pojavi greška prilikom kontrole. ■NAPOMENA: Ako nosite barbu ili ako maska nije prilagođena vašem licu - maska može djelovati smanjenom efikasnošću. ■NE UPOTREBLJAVAJTE FILTRE I MASKE NAKON ISTEKA ROKA TRAJANJA NAVEDENOG NA PAKIRANJIMA. ZA FILTERE ROK TRAJANJA JE NAVEDEN I NA PROIZVODU. **Čuvanje/Čišćenje:** Čuvajte i transportirajte u originalnom pakiranju, zaštićeno od prašine, ekstremnih niskih ili visokih temperatura, sunčeve svjetlosti, prevelike vlage ili kemijskih proizvoda. Temperatura skladištenja: -5°C/+35°C - maksimalnu relativnu vlažnost<75%. Svaki filtar treba čuvati u prikladno zatvorenoj originalnoj ambalaži. Ako filtere ne čuvate u originalnom pakiranju, ili ako ih ne čuvate u uvjetima navedenim u uputama, vijek trajanja naveden na pakiranju ne mora biti više važeći. Poštivati upute skladištenja i zamjene filtra koje su izradile osobe zadužene za sigurnost. NIJE POTREBNO ODRŽAVANJE ZA FILTERE. M6100-M6200-M6300-M6400: Nijedan dio ne može se demontirati ni zamijeniti. Ventili se ne smiju demontirati. (□ Izdisajni ventil, □ Izdisajni ventil). Čistite sve dijelove sapunicom i dezinficirajte unutrašnjost maske antiseptičkim otopinom. Ne koristite otapala na osnovi benzina, klora ili organska otapala. Isperite čistom vodom. Protresite i izbacite višak vode. Provjerite jesu li ventili oštećeni. Ako su ventili oštećeni potrebno je promijeniti masku. Napravite test prianjanja. Nemojte čistiti uloške.

UK ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ РЕСПІРАТОРНИХ НАПІВМАСОК СЕРІЇ M6100-M6200-M6300-M6400 ТА КАРТРИДЖІВ АСОРТИМЕНТУ M6000 M6100 JUPITER: НАПІВМАСКА ПРОЗОРА ТРИШАРОВА - ПЕРЕДБАЧЕНО ДЛЯ 1 БОБІНИ **M6000REFP2CLIP:** 20 ЗАПАСНИХ ЧАСТИН ДЛЯ M6000P2CLIP **M6000 A1:** НАБІР З 2 ФІЛЬТРІВ A1 ДЛЯ НАПІВМАСКИ СЕРІЇ M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** НАБІР З 2 ФІЛЬТРІВ ABEK1 ДЛЯ НАПІВМАСКИ M6200-JUPITER І M6400-JUPITER **M6000 A2:** НАБІР З 2 ФІЛЬТРІВ A2 ДЛЯ НАПІВМАСКИ M6200-JUPITER І M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** НАБІР З 2 ФІЛЬТРІВ ABEK1 ДЛЯ НАПІВМАСКИ M6200 JUPITER І M6400 JUPITER **M6000E A2:** НАБІР З 2 ФІЛЬТРІВ A2 ДЛЯ НАПІВМАСКИ M6200 JUPITER І M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** НАБІР З 6 ПЕРЕДФІЛЬТРІВ P2 ДЛЯ НАПІВМАСКИ СЕРІЇ M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** НАБІР З 2 ПЕРЕДФІЛЬТРІВ P3 ДЛЯ НАПІВМАСКИ СЕРІЇ M6000 JUPITER **M6000 P2:** НАБІР З 2 ФІЛЬТРІВ P2 ДЛЯ НАПІВМАСКИ СЕРІЇ M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** НАБІР З 2 ФІЛЬТРІВ P2 ДЛЯ НАПІВМАСКИ СЕРІЇ M6000 JUPITER + 20 ЗАПАСНИХ ЧАСТИН **M6000 P3:** НАБІР З 2 ФІЛЬТРІВ P3 ДЛЯ НАПІВМАСКИ СЕРІЇ M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** НАБІР З 2 ПЕРЕДФІЛЬТРІВ P3 ДЛЯ НАПІВМАСКИ СЕРІЇ M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** НАПІВМАСКА ПРОЗОРА НАПІВПЛАСТИЧНА **M6300 JUPITER:** НАПІВМАСКИ В ПП - ТЕРМОПЛАСТИКА НАПЛАВЛЕНОГО - ПЕРЕДБАЧЕНО ДЛЯ 1 БОБІНИ **M6400 JUPITER:** НАПІВМАСКИ В ПП - ТЕРМОПЛАСТИКА НАПЛАВЛЕНОГО **M6400E JUPITER:** НАПІВМАСКИ В ПП - ТЕРМОПЛАСТИКА НАПЛАВЛЕНОГО **Інструкції з використання:** Респіраторні напівмаски серії M6100-M6200-M6300-M6400 і фільтри асортименту M6000 DELTAPLUS® розроблені для забезпечення захисту від забруднюючих речовин (див. таблицю). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = з подвійним фільтром / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = з одинарним фільтром./ Перед використанням із засобами захисту дихання, важливо знати наступну інформацію: Характер забруднень, наявних в робочій зоні; Концентрація забруднень, наявних в робочій зоні; Концентрація кисню в робочій зоні (> 19,5%); Максимально допустимий рівень впливу (PEL) для забруднювачів, наявних в робочій зоні; Можлива тривалість використання маски і фільтру. ■ОГЛЯДИ ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄЮ: Перш ніж скористатися маскою з фільтром слід дотриматися наступної процедури: Закрити упаковку фільтра Не використовувати фільтри упаковка, яких пошкоджена Перевірити дати закінчення терміну експлуатації фільтра (ів) на лицьовій частині. Провести огляд лицьової частині: перевірити герметичність клапанів і правильність розташування затворів клапанів. ■ОГЛЯДИ ПЕРІОДИЧНІ ОГЛЯДИ: Періодичні огляди респіраторної напівмаски слід проводити протягом усього терміну служби, зокрема, після тривалого зберігання або після обслуговування. Налагодження маски необхідно перевіряти перед кожним використанням. Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. ■МОНТАЖ РЕСПІРАТОРНОЇ НАПІВМАСКИ: Регулювання респіраторної напівмаски має проводитися кваліфікованим фахівцем. Правильність монтажу перевіряється наступним чином: ➪Розташування респіраторної напівмаски. ▪a) Одягти маску на обличчя, вузькою частиною до носа, широкої до підборіддя. ▪b) Завести основну лямку за голову і переконатися в тому, що вона не скручена. ▪c) Підтягнути основну лямку. ▪d) Нижні ремені зафіксувати сукупно на потилиці. ➪Для перевірки правильності надягання, напівмаску спочатку слід надіти без фільтрів. Закрити отвори фільтрів долонею і не зрушувати маску до підборіддя. Зробити легкий вдих, повітря повинне потрапити всередину напівмаски і створити виряджене простір. При правильному надяганні респіраторна напівмаска має щільно прилягати до обличчя. ➪Якщо напівмаска не прилягає щільно до обличчя слід підтягнути лямки до щільного прилягання. Якщо не вдається домогтися щільного прилягання респіраторної маски до обличчя, маску використовувати не слід. Перед експлуатацією маски слід встановити фільтр (и). ➪Розташувати фільтр (и) на лицьовій частині. Не слід сильно затягувати кріплення фільтрів, це може привести до пошкодження ущільнюючих прокладок. ➪Перевірити на герметичність глибоким вдихом. ■РЕГУЛЮВАННЯ ФІЛЬТРА: Перевірити відповідність фільтра до типу експлуатації. Оглянути фільтр на предмет пошкоджень. Якщо ви плануєте використовуватиM6000 P3R PRE (фільтр попереднього очищення), їх необхідно використовувати з фільтрами A2 або ABEK1. Для регулювання фільтра попереднього очищення M6000 PRE P3R (вставленого у верхній паз фільтра): слід вирівняти сітки (незакріплені на респіраторній напівмасці) на обох фільтрах і переконатися в тому, що рифлення на корпусі PRE P3R збігається з пазом вгорі фільтра. Притиснути обидва фільтра до досягнення їх монолітності (знати міру). Зауваження: Не знімати встановлені фільтри попереднього очищення M6000 PRE P3R, демонтаж обох фільтрів проводиться одночасно. Демонтаж фільтрів: Зняти будь-який з фільтрів, провертаючи його проти годинникової стрілки. Перевірити прокладку на наявність пошкоджень. Монтаж фільтрів: PART1 ❸ Розташувати фільтр згідно до відповідної ілюстрації так, щоб підстава фільтра щільно прилягала (по всій поверхні) до прокладання на каркасі. Для орієнтації на каркасі і підставі фільтра нанесені стрілки, щоб переконатися в тому що вони збігаються слід підігнати фільтр. Провернути фільтр за стрілкою годинника приблизно на 60°. Фільтри повинні співпасти з повітряними каналами та розташовуватися в напрямку центрального клапана респіраторної напівмаски. **Обмеження використання:** Не використовувати фільтри упаковка, яких пошкоджена 3.2 Зміна або модифікація лицьовій частині або фільтрів може привести до пониження коефіцієнта захисту спорядження; 3.3 Не використовувати це спорядження в обмежених або закритих просторах (бункерах, камерах) з передбачуваною підвищеною концентрацією забруднюючих речовин. 3.4 Не використовувати дане спорядження в місцях, де вміст кисню нижче 19,5%. Використання фільтрів і респіраторних напівмасок обмежується концентрацією забруднюючих речовин див. Стандарт EN529: 2006 (Рекомендації щодо вибору експлуатації, догляду та технічного обслуговування) і ГДК стандарту (див. Картка безпеки). Якщо з маскою використовується фільтр подвійної дії, з напівмаскою слід використовувати 2 фільтри. Ці фільтри слід замінювати одночасно.; 3.6 Не використовувати даний засіб в потенційно вибухонебезпечних середовищах або збагачених киснем. 3.7 Це спорядження не призначене для захисту від вуглекислого газу (CO_2) та чадного газу (CO). 3.8 Не використовувати це спорядження в місцях з невідомим вмістом забруднюючих речовин або потенційно небезпечних для здоров'я. ■НЕГАЙНО ЗАЛИШИТИ РОБОЧИЙ ПРОСТІР в надзвичайних ситуаціях, а саме/ при використанні фільтра для захисту від частинок або їх з'єднань, якщо, дихання ускладнюється, можливо, фільтр насичений і його слід змінити. Зміну фільтра слід проводити в безпечному місці/ при використанні фільтра для захисту від газів або суміші газів, якщо відчуваються забруднюючі речовини або роздратування. Якщо фільтр насичений і його слід замінити в безпечному місці/ коли ви відчуваєте втому, якщо ви відчуваєте запаморочення або які-небудь інші неприємні відчуття/ д) якщо маска пошкоджена, ■ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ: Дата закінчення терміну експлуатації вказана на кожному фільтрі. При дотриманні умов зберігання, термін експлуатації фільтру розраховується з урахуванням дати його виготовлення: Фільтр сажі: 10 років. / Газовий фільтр: 5 років. Закінчення періоду експлуатації визначається датою закінчення терміну експлуатації. Термін придатності маски після першого використання складно визначити. Він залежить від специфічних навколишніх умов на робочому місці. Рекомендовано проводити огляд. Огляд проводиться фахівцем, відповідальним за спорядження. Після п'яти років експлуатації або зберігання, маску рекомендовано знищити, якщо під час огляду були виявлені пошкодження. ■ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Носіння бороди або специфічна форма обличчя можуть спричинити зниження ефективності спорядження. ■НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ ФІЛЬТРИ І РЕСПІРАТОРНІ НАПІВМАСКИ ПІСЛЯ ДАТИ ЗАКІНЧЕННЯМ ТЕРМІНУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ, ЗАЗНАЧЕНОГО НА УПАКОВЦІ. ЦЯ ДАТА ТАКОЖ ВКАЗАНА БЕЗПОСЕРЕДНЬО НА ФІЛЬТРІ. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Зберігати і перевозити в оригінальній упаковці, захищеним від пилу, високих або дуже низьких температурах, сонячного світла і надмірної вологи або хімічних продуктів. Діапазон температур при зберіганні.: -5°C до +35°C і відносній вологості <75% Кожен фільтр має зберігатися запечатаним відповідним чином у фабричній упаковці. Якщо фільтри зберігаються не у фабричній упаковці, це означає, що умови зберігання не відповідають рекомендованим, і дата закінчення терміну експлуатації, зазначена на фільтрі - недійсна. Необхідно дотримуватися правил зберігання і заміни фільтрів і респіраторних напівмасок, встановлених персоналом, відповідальним за безпеку. ДЛЯ ФІЛЬТРІВ НЕ ПЕРЕДБАЧЕНО. M6100-M6200-M6300-M6400: Деталі не є знімними та змінними. Демонтаж клапанів не передбачено. (□ Впускний клапан, □ Випускний клапан). Промити комплектуючі в мильному розчині і продезінфікувати внутрішню частину маски антисептичним розчином. Не використовувати розчинники на основі гасу, хлору або органічних речовин. Сполоснути чистою водою. Стряхнути краплі води. Перевірити клапани на предмет пошкодження. Якщо клапани пошкоджені, маску слід замінити. Перевірити на герметичність. Картриджі промивати не слід.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПОЛУМАСОК СЕРИИ M6100-M6200-M6300-M6400 И ПАТРОНОВ СЕРИИ M6000 M6100 JUPITER: ПОЛУМАСКА С ПОВЫШЕННЫМ КОМФОРТОМ (ТРОЙНОЙ МАТЕРИАЛ) ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ 1 ФИЛЬТРУЮЩЕГО КАРТРИДЖА **M6000REFP2CLIP:** 20 СМЕННЫХ ОДНОРАЗОВЫХ ФИЛЬТРОВ ДЛЯ M6000P2CLIP **M6000 A1:** НАБОР ИЗ 2 ФИЛЬТРУЮЩИХ КАРТРИДЖЕЙ A1 ДЛЯ ПОЛУМАСКИ СЕРИИ M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** НАБОР ИЗ 2 ФИЛЬТРУЮЩИХ КАРТРИДЖЕЙ ABEK1 ДЛЯ ПОЛУМАСКОК M6200-JUPITER И M6400-JUPITER **M6000 A2:** КОМПЛЕКТ: 2 ФИЛЬТРА A2 ДЛЯ ПОЛУМАСКИ M6200-JUPITER И M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** НАБОР ИЗ 2 ФИЛЬТРУЮЩИХ КАРТРИДЖЕЙ ABEK1 ДЛЯ ПОЛУМАСКОК M6200 JUPITER И M6400 JUPITER **M6000E A2:** КОМПЛЕКТ: 2 ФИЛЬТРА A2 ДЛЯ ПОЛУМАСКИ M6200 JUPITER И M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** НАБОР ИЗ 6 ФИЛЬТРУЮЩИХ КАРТРИДЖЕЙ P2 ДЛЯ ПОЛУМАСКИ СЕРИИ M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** КОМПЛЕКТ: 2 ПРЕДФИЛЬТРА P3 ДЛЯ ПОЛУМАСКИ СЕРИИ M6000 JUPITER **M6000 P2:** НАБОР ИЗ 2 ФИЛЬТРУЮЩИХ КАРТРИДЖЕЙ A2 ДЛЯ ПОЛУМАСКИ СЕРИИ M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** НАБОР ИЗ 2 ФИЛЬТРУЮЩИХ КАРТРИДЖЕЙ P2 ДЛЯ ПОЛУМАСКИ СЕРИИ M6000 JUPITER + 20 СМЕННЫХ ОДНОРАЗОВЫХ ФИЛЬТРОВ **M6000 P3:** НАБОР ИЗ 2 ФИЛЬТРОВ P3 ДЛЯ ПОЛУМАСКИ СЕРИИ M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** КОМПЛЕКТ: 2 ПРЕДФИЛЬТРА P3 ДЛЯ ПОЛУМАСКИ СЕРИИ M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** ПОЛУМАСКА ОТКРЫТАЯ: ТЕРМОПЛАСТИК **M6300 JUPITER:** ПОЛУМАСКА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (PP) - ВСТАВКАМИ ИЗ ТЕРМОПЛАСТИКА (TPE) - ДЛЯ 1 ФИЛЬТРУЮЩЕГО КАРТРИДЖА **M6400 JUPITER:** ПОЛУМАСКА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (PP) - ВСТАВКАМИ ИЗ ТЕРМОПЛАСТИКА (TPE) **M6400E JUPITER:** ПОЛУМАСКА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (PP) - ВСТАВКАМИ ИЗ ТЕРМОПЛАСТИКА (TPE) **Инструкции по применению:** Полумаски серии M6100-M6200-M6300-M6400 и фильтры серии M6000 DELTAPLUS® предназначены для обеспечения защиты от различных загрязнителей (см. таблицу). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = две пластины / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = однупластину./ Перед использованием аппарата для защиты дыхания необходимо знать следующую информацию: Характер загрязнителя, присутствующего на рабочем участке; Концентрация загрязнителя, присутствующего на рабочем участке; Концентрация кислорода на рабочем участке (> 19,5%); Максимально допустимая величина экспозиции (VME) в отношении загрязнителя, присутствующего на рабочем участке; Вероятная продолжительность использования маски и фильтра. ■ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: Перед использованием маски с фильтром необходимо всегда проходить следующую процедуру контроля: Упаковка фильтра должна быть закрытой. Не допускается использование фильтра, чья упаковка была повреждена. Проверьте дату срока годности фильтра (фильтров) на корпусе лицевой части. Проконтролируйте общий вид передней части: проверьте, что клапаны лежат ровно и, что крышки клапанов располагаться корректно. ■ПРОВЕРКИ ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ: Полумаску необходимо проверять периодически на протяжении всего срока годности изделия, а особенно, если она была долго не использована, а также после профилактической обработки. Регулировку маски необходимо контролировать перед каждым случаем применения. Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. ■РЕГУЛИРОВКА ПОЛУМАСКИ: Регулировку полумаски должен выполнять компетентный специалист. Контроль регулировки должен производиться в соответствии со следующей процедурой: ➪Расположение полумаски: ▪a) Наденьте маску на лицо: узкую часть на нос, более крупную часть на подбородок. ▪b) Расположите главный верхний ремень в верхней части головы так, чтобы он не скручивался. ▪c) Отрегулируйте главный ремень, чтобы вам было удобно. ▪d) Расположите все нижние ремни на затылке и соедините их вместе. ➪Чтобы проверить регулировку, полумаску необходимо сначала надеть без фильтра. Закройте отверстия фиксации фильтров с помощью ладоней рук. Не давите на маску с нижней стороны лица. Слегка вдохните; количество воздуха внутри полумаски сократится, и образуется частичный вакуум. Полумаска при этом должна плотно прилечь к лицу и принять корректное положение. ➪Если это не произойдёт, регулируйте лицевую часть и ремни лицевой части, пока полумаска не будет надета корректно. Если не получается надеть полумаску корректно, использование респиратора не допускается. Не забывайте производить регулировку фильтра (фильтров) полумаски перед применением. ➪Установите фильтр(ы) на лицевую часть. Не затягивайте фильтр(ы) в муфту (муфты) очень сильно, поскольку это может вызвать повреждение герметичного соединения. ➪Наденьте маску и проверьте герметичность посредством глубокого вдоха. ■РЕГУЛИРОВКА ФИЛЬТРА: Убедитесь в том, что тип выбранного фильтра соответствует необходимому применению. Проверьте фильтр на предмет повреждения. Если вы намереваетесь использовать предфильтр (предварительный фильтр) M6000 PREP3R (подсоединяется в верхней части фильтра), он должен использоваться одновременно с фильтрами A2илиABEK1. Регулировка предфильтрM6000 PREP3R (подсоединяется в верхней части фильтра) выполняется следующим образом: Выровняйте сетки на обоих фильтрах (не закреплённых на полумаске) так, чтобы точка в нижней части фильтра M6000 PREP3R находилась строго на одной прямой с пазом в верхней части фильтра. С (разумным) усилием надавливайте на оба фильтра, пока они крепко не соединяться друг с другом. Примечание: Не снимайте предфильтры M6000 PREP3R, уже зафиксированные, оба фильтра должны удаляться одновременно. Удаление фильтров выполняется следующим образом: Извлеките любой фильтр маски, поворачивая его против часовой стрелки. Проконтролируйте, что прокладка на маске на месте и не повреждена. Установка фильтров выполняется следующим образом: PART1 ❸ Установите фильтр, как это показано на рисунке; надавливайте на маску так, чтобы основание фильтра полностью (повсемукругу) прилегалокпрокладкенаружногоскелета. Для облегчения данной задачи, т.е., чтобы обеспечить точное выравнивание, на наружном скелете и основании фильтра нанесены стрелки. Плавно поверните фильтр по часовой стрелке примерно на 60°. Фильтры войдут в соединение с козырьками и зафиксируются в переднем центральном клапане полумаски. **Ограничения в применении:** Не допускается использование фильтра, чья упаковка была повреждена. Не допускается изменение или модификация фильтров, лицевой части фильтра, если это может вызвать снижение коэффициента защиты оборудования; Не допускается использование данного оборудования в ограниченных или закрытых пространствах (резервуар, туннель) или на участках с очень высокой вероятной концентрацией загрязнителей; Не допускается использование в местах с концентрацией кислорода ниже 19,5%; Применение фильтров ограничивается в соответствии с концентрацией загрязнителя см. стандарт EN529:2006 (Рекомендации по выбору, использованию, уходу и ремонтно-профилактическому обслуживанию) и максимально допустимой величиной экспозиции (VME) в отношении данного загрязнителя (см. список опасностей); Если на маске используются двойные фильтры, на полумаске должны использоваться 2 идентичных фильтра. Эти 2 фильтра должны заменяться одновременно.; Не использовать данное средство защиты органов дыхания в потенциально взрывоопасной среде или в среде, обогащенной кислородом; Данное оборудование не предназначено для обеспечения защиты против двуокиси углерода (CO_2) и угарного газа (CO). Использование данного оборудования не допускается в пространствах с неизвестной концентрацией загрязнителей или на участках с непосредственной опасностью для здоровья пользователя. ■РАБОЧИЙ УЧАСТОК НЕОБХОДИМО ПОКИНУТЬ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ: при возникновении чрезвычайной ситуации/ При использовании комбинированного фильтра или фильтра для защиты от частиц, если дышать становится тяжелее, возможно фильтр израсходован и его необходимо заменить в безопасной зоне/ При использовании комбинированного фильтра или фильтра для защиты от газов, если вы чувствуете загрязнитель или раздражение. Это означает, что ваш фильтр насыщен, и его необходимо заменить в безопасном месте/ если вы испытываете усталость, головокружение или иные неприятные ощущения/ если маска повреждена. ■СРОК СЛУЖБЫ: На каждом фильтре указан срок его годности. Если соблюдаются все условия хранения, то срок службы фильтра, начиная с даты изготовления, составляет: 10 лет (фильтр для защиты от частиц), / 5 лет (фильтр для защиты от газов) На окончание срока службы указывает дата истечения срока годности. Период использования маски после первого применения определить нелегко. Он зависит от специфических окружающих условий на рабочем месте. Поэтому, рекомендуется производить визуальный осмотр. Такой осмотр должен выполнять ответственный специалист, разбирающийся в данном оборудовании. Влюбомслучае, приобнаружениидефектов иличерез, максимум, 5 летиспользованияилихранениямаскунеобходимоуничтожить. ■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Ношение бороды, а также, если лицо не приспособлено к маске, может привести к снижению эффективности данного оборудования. ■ФИЛЬТРЫ И МАСКИ НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПО ИСТЕЧЕНИИ ДАТЫ СРОКА ГОДНОСТИ, УКАЗАННОЙ НА УПАКОВКАХ. НА ФИЛЬТРАХ ТАКЖЕ УКАЗЫВАЕТСЯ СРОК ГОДНОСТИ. **Хранению/Чистке:** Хранение и транспортировку осуществлять в оригинальной упаковке, вне доступа солнечного света, пыли/грязи, химических веществ, в условиях отсутствия экстремально высоких и экстремально низких температур и избыточной влажности. Диапазон температур хранения: -5°C/+35°C - максимальной относительной влажности <75%. Каждый фильтр должен храниться в своей оригинальной упаковке, закрытой надлежащим образом. Если фильтры хранятся не в оригинальной упаковке или не в соответствии с рекомендуемыми условиями, срок годности, указанный на фильтре, может потерять свою действительность. Соблюдайте инструкции по хранению и замене фильтров, которые составляют сотрудники, отвечающие за безопасность. ФИЛЬТРЫ НЕ ТРЕБУЮТ ТЕХНИЧЕСКОГО УХОДА. M6100-M6200-M6300-M6400: Никакие детали нельзя ни демонтировать, ни заменять. Клапаны нельзя демонтировать. (□ Клапан вдыхательный, □ Клапан выдыхательный). Чистку всех составляющих деталей необходимо выполнять с помощью мыльной воды, дезинфекцию внутренней части маски необходимо выполнять с помощью антисептического раствора. Не допускается использование хлорных, органических растворов, а также растворов на базе нефти. Полоскание выполняется посредством чистой воды. Чтобы удалить остатки воды, необходимо произвести сушку. Проверьте клапаны на предмет повреждения. Если они повреждены, маску необходимо заменить. Произведите проверку на герметичность. Патроны нельзя чистить.

TR M6100-M6200-M6300-M6400 SERİSİ YARIM MASKELERİN & M6000 GAMI KARTUŞLARIN KULLANIM KILAVUZU M6100 JUPITER: 3 MATERYALLİ YARIM MASKE - TEK KARTUŞLA KULLANIMLI **M6000REFP2CLIP:** 20 ADET TEK KUL. YEDEK IÇIN M6000P2CLIP **M6000 A1:** M6000 JUPITER SERİSİ YARIM MASKE İÇİN 2'Lİ A1 FİLTRE KARTUŞU PAKETİ **M6000 A1B1E1K1:** M6200-JUPITER VE M6400-JUPITER YARIM MASKESİ İÇİN 2 ABEK1 KALIP KİTİ **M6000 A2:** M6200-JUPITER VE M6400-JUPITER YARIM MASKESİ İÇİN 2 A2 KALIP KİTİ **M6000E ABEK1:** M6200 JUPITER VE M6400 JUPITER YARIM MASKESİ İÇİN 2 ABEK1 KALIP KİTİ **M6000E A2:** M6200 JUPITER VE M6400 JUPITER YARIM MASKESİ İÇİN 2 A2 KALIP KİTİ **M6000E PREP2:** M6000 JUPITER SERİSİ YARIM MASKESİ İÇİN 6 ÖNFİLTRELİ P2 KİTİ **M6000E PREP3:** M6000 JUPITER SERİSİ YARIM MASKESİ İÇİN 2 ÖNFİLTRELİ P3 KİTİ **M6000 P2:** M6000 JUPITER SERİSİ YARIM MASKE İÇİN 2'Lİ P2 FİLTRE KARTUŞU PAKETİ **M6000 P2 CLIP:** M6000 JUPITER SERİSİ YARIM MASKE İÇİN 2'Lİ P2 FİLTRE KARTUŞU PAKETİ + 20 ADET TEK KUL. YEDEK **M6000 P3:** M6000 JUPITER SERİSİ YARIM MASKE İÇİN 2'Lİ P3 FİLTRE KARTUŞU PAKETİ **M6000 PREP3:** M6000 JUPITER SERİSİ YARIM MASKESİ İÇİN 2 ÖNFİLTRELİ P3 KİTİ **M6200 JUPITER:** TERMOPLASTİK YARIM MASKE **M6300 JUPITER:** POLIPROPILEN VE TERMOPLASTIK YARIM MASKE - TEK KARTUŞLA KULLANIMLI **M6400 JUPITER:** POLIPROPILEN VE TERMOPLASTIK YARIM MASKE **M6400E JUPITER:** POLIPROPILEN VE TERMOPLASTIK YARIM MASKE **Kullanım şartları:** M6100-M6200-M6300-M6400 serisinn yarım maskeleri ve M6000 DELTAPLUS® gamının filtreleri çeşitli kirleticilere karşı (bkz. tablo) koruma sağlamak üzere tasarlanmışlardır. PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = çift filtre / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = tek filtre./ Nefes almaya yönelik koruma ekipmanını kullanmadan önce aşağıdaki bilgilerin edinilmesi önemlidir: Çalışma alanında mevcut kontaminantın yapısı; Çalışma alanında mevcut kontaminantın derişimi; Çalışma alanındaki oksijen derişimi (> %19,5); Çalışma alanında mevcut kontaminant için izin verilen maksimum maruz kalma seviyesi (PEL) (> %19,5); Maske ve filtrenin olası kullanım süresi. ■KONTROLLER KULLANIMDAN ÖNCE: Maskenin bir filtreyle her türlü kullanımından önce aşağıdaki prosedüre uymanız gerekir: Filtrenin ambalajı kapalı olmalıdır. Ambalajı hasar görmüş bir filtreyi kullanmayın. Filtre ve yüz bölümü kutusu üzerinde son kullanma tarihlerini kontrol edin. Yüz bölümünün genel görünümünü kontrol edin: valflerin yerlerinde düzgün şekilde durduğundan ve valf kaşlarının düzgün yerleştirildiğinden emin olun. ■KONTROLLER PERİYODİK OLARAK: Yarım maske ürünün tüm ömrü boyuna, özellikle kullanılmadan durduğu uzun bir sürenin ardından ya da bakımının ardından periyodik olarak kontrol edilmelidir. Maskenin tertibatı her kullanımdan önce kontrol edilmelidir. Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. ■YARIM MASKENİN TAKILMASI: Yarım maske becerikli bir kişi tarafından ayarlanmalıdır. Aşağıdaki prosedür kullanılarak takılması kontrol edilmelidir: ➪Maskenin yerleştirilmesi: ▪a) Dar kısmı burnun üzerinde ve en geniş kısmı çenenin üzerinde tutarak maskeyi yüzde tutun. ▪b) Üst ana koşumu kıvrılmamasına dikkat ederek başın üzerinden geçirin. ▪c) Ana koşumu rahat şekilde ayarlayın. ▪d) Alt boyun kayışlarının her birini alın, enseye yerleştirin ve birlikte bağlayın. ➪Ayarını kontrol etmek için, önce yarım maskeyi hiçbir filtre olmadan uyarlayın. Avuç içi yardımıyla filtrelerin bağlantı deliklerini kapatın, maskeyi yüzün altına doğru itmeyin. Hafifçe nefes alın, hava yarım maskenin altında, kısmi bir boşluk oluşturarak azalmalıdır. Yarım maske yüze yapışmalı ve düzgünce yerleşmelidir. ➪Bu şekilde olmazsa, düzgün konum elde edilinceye kadar parça ve yüz kayışlarını ayarlayın. Hiçbir doğru ayar yapılamazsa, bu durumda solunum cihazı kullanılmamalıdır. Kullanımdan önce yarım maskeye filtre(ler) takmayı unutmayın. ➪Filtreyi/filtreleri yüz bölümüne yerleştirin. Sızdırmazlık contasına hasar verebileceği için filtreyi/filtreleri çok fazla sıkmayın. ➪Kuvvetlice nefes alarak sızdırmazlığı kontrol edin. ■FİLTRENİN AYARLANMASI: Öngörülen uygulamaya uygun filtre tipini seçtiğinizden emin olun. Hasar görmediğinden emin olmak için filtreyi inceleyin. M6000 PRE P3R (ön filtre) kullanmayı planlıyorsanız bu filtrenin A2 veya ABEK1 filtreleriyle kullanılması gerekir. M6000 PRE P3R ön filtreyi ayarlamak için (üstten bir filtre geçirilmiş): M6000 PRE P3R üzerindeki damarın filtre üzerindeki kertik ile düzgün hizalandığından emin olarak iki filtre üzerindeki ızgaraları hizalayın (maske üzerinde sabit olmayan). İki filtreyi tek parça oluncaya kadar sıkıca biribirine itin (mantıklı bir kuvvetle). Not: Bir kere sabitlendikten sonra M6000 PRE P3R ön filtreleri çıkartmayın, iki filtre aynı anda çıkartılmalıdır. Filtreleri çıkartmak için: Maskenin herhangi bir filtresini saatin ters yönünde döndürerek çıkartın. Maske üzerindeki contanın el değmemiş ve hasar görmemiş olduğundan emin olun. Filtreleri takmak için: PART1 ❸ Filtreyi yandaki resimde görülen talimatlara göre takın ve maskeyi filtrenin alt kısmı dış iskelet üzerindeki contaya tamamen temas edecek şekilde (tüm çevre boyunca) itin. Yardımcı olması için, dış iskelet ve filtre alt bölümüne ok işaretleri koyulmuştur, filtreyi iterken düzgün hizalandıklarından emin olun. Filtreyi saat yönünde yaklaşık 60° döndürün. Filtreler deliklerin içine geçerler, hafifçe yarım maskenin önündeki merkez valfe doğru gelirler. **Kullanım sınırları:** Ambalajı hasar görmüş bir filtreyi kullanmayın. 3.2 Ekipmanın koruma faktörünü azaltacağı için filtrelerin yüz ve filtre bölümünü bozmayın, değişiklik yapmayın; 3.3 Bu ekipmanı kısıtlı ya da kapalı alanlarda (depo, galeri) ya da muhtemel kirletici madde konsantrasyonunun çok yüksek olacağı yerlerde kullanmayın; 3.4 Oksijen konsantrasyonunun %19,5'in altında olduğu

yerlerde kullanmayın; Filtre ve yarım maskelerin kullanımı kirletici konsantrasonu ile sınırlanmıştır, bkz. EN529:2006 normu (Seçim, kullanım, bakım için öneriler)) ve bunun VME'si (riskler föyüne bakın); Bir maskede çift filtre kullanıldığında, yarım maskede aynı 2 filtre kullanılmalıdır. Bu 2 filtre aynı zamanda değiştirilmelidir.; 3.6 Bu solunum koruma sistemini patlama potansiyeli olan ya da oksijence zengin atmosferlerde kullanmayın; 3.7 Bu ekipman karbondiyoksit (CO2) ve karbonmonoksite (CO) karşı koruma sağlamaya yönelik değildir. 3.8 Bu ekipmanı kirletici konsantrasyonunun bilinmediği ya da kullanıcının sağlığı için ani tehlike riski oluşturabileceği yerlerde kullanmayın. ■AŞAĞIDAKİ DURUMLARDA ÇALIŞMA BÖLGESİNİ HEMEN TERK EDİN: Acil durum varsa/ Partiküllere karşı ya da kombine olarak filtre kullanımı sırasında, solunum güçleştiğinde filtre doymuş olabilir ve risk taşımayan bir bölgede değiştirilmelidir/ Gazlara karşı ya da kombine olarak filtre kullanımı sırasında, kirleticinin kokusunu alabiliyorsanız ya da tahriş hissedersiniz. Filtreniz doymuş olabilir ve risk taşımayan bir bölgede değiştirilmesi gerekir/ kendinizi yorgun hissettiğinizde, başınızın dönmesi veya kendinizi kötü hissetmeniz durumunda/ e) maske hasar görmüşse. ■ÖMÜR: Filtrenin son kullanma tarihi her filtre üzerinde belirtilmiştir. Saklama koşullarına uyulduğu taktirde, bir filtrenin ömrü imalat tarihinden itibaren sayılmak üzere: Partikül filtresi: 10 yıl / Gaz filtresi: 5 yıl Bu ömrün sonu son kullanma tarihi ile belirtilmiştir. İlk kullanımın takiben maskenin kullanım sınırının belirlenmesi oldukça zordur. Çalışma ortamının özel koşullarına bağlıdır. Gözle kontrol yapılması önerilir. Bu kontrol malzemeyi bilen bir sorumlu tarafından yapılmalıdır. Her koşulda, her türlü yeniden kullanımın önlenmesi için, 5 yıllık bir kullanımdan ya da depolamadan sonra ya da kontrol sırasında bir hata görülürse maskenin imha edilmesi önerilir. ■UYARILAR: Sakal bulunması ya da maskeye uygun olmayan bir yüz biçimi ekipmanın etkinliğinin azalmasına neden olabilir. ■FİLTRE VE MASKELERİ PAKETLERİN ÜZERİNDE BELİRTİLEN SON KULLANMA TARİHİNDEN SONRA KULLANMAYIN. FİLTRELER İÇİN BU TARİH DE ÜRÜNLERİN ÜZERİNDE BELİRTİLMİŞTİR. **Saklama/Temizleme koşulları:** Tozdan, aşırı düşük ve yüksek ısılardan, güneş ışığından, aşırı nemden ve kimyasal ürünlerden korunması için orijinal paketinde bulundurunuz ve nakliyesini gerçekleştiriniz. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: -5°C/+35°C - maksimum nispi nem <75% Her filtre uygun şekilde kapatılmış, kendi orijinal ambalajında,muhafaza edilmelidir. Filtreler kendi orijinal ambalajlarında muhafaza edilmezler ya da önerilen koşullarda saklanmazlarsa, filtre üzerinde belirtilen son kullanma tarihi geçerli olmayabilir. Güvenlikten sorumlu kişilerin hazırladığı filtre ve maskeleri depolama ve değiştirme talimatlarına uyun. FİLTRELER İÇİN HİÇBİR BAKIM YOKTUR. M6100-M6200-M6300-M6400: Sökülebilir ve değiştirilebilir hiçbir parça yoktur. Subaplar sökülmemelidir. (□ Nefes Alma Valfi, □ Nefes Verme Valfi). Tüm parçaları sabunlu suyla temizleyin ve maskenin içini antiseptik solüsyonla dezenfekte edin. Petrol bazlı, klorlu ya da organik solventler kullanmayın. Saf suyla durulayın. Suyun fazlasını atmak için sallayın. Subapların hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hasar görmüşlerse maskenin değiştirilmesi gerekir. Sızdırmazlık testi yapın. Kartuşları temizlemeyin.

ZH M6100-M6200-M6300-M6400系列半面罩和M6000系列滤芯使用说明书 1.05.009: 三材料半面罩 - 单过滤器 **M6000REFP2CLIP:** 20只更换滤芯M6000P2CLIP **M6000 A1:** M6000 JUPITER系列面罩过滤器 A1 2只装 **1.05.130:** M6200-JUPITER/M6400-JUPITER口罩过滤器ABEK1组件 2只 **1.05.128:** M6200-JUPITER/M6400-JUPITER口罩过滤器A2组件 2只 **M6000E ABEK1:** M6200 JUPITER/M6400 JUPITER口罩过滤器ABEK1组件 2只 **M6000E A2:** M6200 JUPITER/M6400 JUPITER口罩过滤器A2组件 2只 **M6000E PREP2:** M6000 JUPITER系列口罩预过滤器P2组件 6只 **M6000E PREP3:** M6000 JUPITER系列口罩预过滤器P3组件 2只 **M6000 P2:** M6000-JUPITER口罩过滤器P2组件 2只 **M6000 P2 CLIP:** M6000 JUPITER口罩过滤器 P2组件 + 20只更换滤芯 **1.05.129:** M6000 JUPITER口罩过滤器P3组件 2只 **1.05.134:** M6000 JUPITER系列口罩预过滤器P3组件 2只 **1.05.006:** 热塑性半面罩 **1.05.011:** 半面罩由聚丙烯和热塑性塑料组成 - 单过滤器 **M6400 JUPITER:** 半面罩由聚丙烯和热塑性塑料组成 **1.05.014 M6400E:** 半面罩由聚丙烯和热塑性塑料组成 **使用说明:** DELTAPLUS®品牌M6100-M6200-M6300-M6400半面罩和M6000系列过滤器的设计是为了确保防止各种污染物（相关的污染物请参考附表）。 PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = 双滤盒型 / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = 单过滤器./ 在使用呼吸保护器之前，必须了解以下信息： 在操作区域所出现污染物的性质； 在操作区域所出现污染物的浓度； 操作区域的氧气浓度(> 19.5%)； 与出现于操作区域污染物相关连的允许最大暴露值（VME）； 面罩和过滤器的预计使用寿命。 ■使用前检查: 在每次使用带有过滤器的面罩时，都必须遵守以下事项： 检查过滤器的包装是否完好。 不要使用包装已经损坏的过滤器。 检查过滤器和脸部防护器件盒上面的失效日期。 总体检查面罩：要确保过滤器适配到位，确保气阀在其位置中处于平整状态，确保气阀保护盖位置正确。 ■检查 定期检查: 半面罩须在产品使用期限内进行定期检查，特别针对长时间未经使用或维护后的面罩。 每次使用前应当确保调整好口罩。 质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 ■半面罩的穿戴: 半面罩必须由通晓半面罩使用和维护的人士来进行校正。 必须按照以下步骤检查其是否可以使用： ➪半面罩的定位： •a) 将面罩套在脸上，让较窄的部分对准鼻子，较宽的部分则置于下巴上。 •b) 将面罩上位主固紧带穿过头顶系紧，注意固紧带不要缠绕。 •c) 调节主固紧带至舒适位置。 •d) 理顺面罩下位的脖子固紧带，将它们置于颈背之上，绑在一起。 ➪为了检查调节是否正确，首先要在没有过滤器的情况下戴上半面罩进行试验。 用手掌堵住半面罩的过滤器固紧孔，不要将面罩推向脸的下方。 轻轻地吸气，半面罩里面的空气将减少，并形成局部真空。 这时候，半面罩将能够贴紧脸部，并能够正确定位。 ➪否则，必须调节脸部防护器件和脸部固紧带，直至实现正确定位为止。 如果难以调校到位，则说明不应使用这个呼吸半面罩。 使用前，不要忘记将过滤器安装至半面罩之中。 ➪将过滤器安装于脸部防护器件之上。 将过滤器装入面罩接头时，不要用力过猛，以免损坏密封垫圈。 ➪戴上面罩，进行深呼吸，检查其密封性能。 ■过滤器的校正: 检查您所选择的过滤器类型是否与预定的用途相一致。 检查过滤器，确保其没有损坏。 如果您已决定要使用一个嵌入过滤器上面的M6000PRE P3R前置过滤器，那么必须与A2或ABEK1过滤器同时使用。 校正M6000 PRE P3R前置过滤器（镶入式安装于过滤器上面）的方法： 将两个过滤器上面的滤网（不是固定于半面罩之上）对齐，以确保前置过滤器M6000 PRE P3R底部位置与过滤器上部凹槽也能对齐。 推动两个过滤器，使其相互之间紧密地连在一起（使用适度的力气）。 注意：两个前置过滤器M6000 PRE P3R -旦固定，就不要拆卸；而需要时必须同时拆卸两个过滤器。 拆卸过滤器的方法： 逆时针方向转动面罩的任一过滤器，然后卸下。 检查面罩上的封条任然完整并未损坏。 安装过滤器的方法： PART1 ❸ 按照旁边的示意图，倾斜过滤器；推其至面罩上面，使过滤器基部平放且抵住面罩外壳的连接处。 为了帮助理解，图中用箭头标出了面罩外壳和过滤器基部的相应位置，要确保推动过滤器时两个接触面要成直线，贴在一起。 往顺时针方向，以60°角，轻轻旋转过滤器。 当过滤器缓缓地被旋转到半面罩前面中间位置的气阀之后，刚好能够嵌入通风孔之中。 **使用限制:** 不要使用包装已经损坏的过滤器。 不要改装或改造半面罩的脸部防护器件或过滤器，因为这样会降低本产品的防护系数； 不要在狭小或封闭空间（如容器或廊道里面），以及污染物浓度可能很高的场所使用本产品； 不要在氧气浓度低于19.5% 的场所使用本产品； 过滤器的使用受到污染物浓度见标准 EN529:2006关于选择、使用、维修、保养的建议）和污染物最大暴露值(见风险清单)的限制；使用双过滤口罩时，在口罩的半边应当使用两个相同的过滤器。必须同时更换这两个过滤器。；不要在易爆或富氧环境下使用此呼吸器； 本产品不是用于防止二氧化碳（CO2）和一氧化碳（CO）风险的工具； 不要在污染物浓度不明确的场所或对使用者健康易构成直接风险的场所使用本产品； ■在下列情况下，要立刻离开操作区域： 发生紧急情况/ 当使用过滤器防止颗粒或混合物质时，呼吸如变得困难，可能由于过滤器已饱和，须在一个没有风险的区域对其进行更换/ 当使用过滤器防止气体或混合物质时，如你感觉到有污染物或闻到刺激性的物质. 必须到无风险区域去更换过滤器/ 当你感到累，有眩晕或其他任何不舒服的表现/ 如果面罩损坏。 ■使用寿命: 过滤器失效日期标注于各个过滤器上。 如果存储得当，一个过滤器的使用寿命从制造日期算起应是： 颗粒过滤器：10年 / 气体过滤器：5年 使用寿命通过失效日期进行标注。 该面罩在初次使用后的使用范围较难界定， 这取决于具体的工作场所的条件。 建议进行目视检查。 这项检查必须由了解本产品的负责人来执行。 总之，我们建议在使用或贮藏5年以上或是在检测中出现瑕疵的情况下销毁面罩，禁止再次使用。 ■重要提示：对于留有胡须或脸型不适合佩带面罩的人士而言，使用本产品会出现效能降低的情况。 ■不得在包装上的失效日期后使用半面罩及滤盒。过滤件上同样标有失效日期. **存放说明/清洗:** 请置于原包装中存放及运输，避免灰尘、极高或极低的温度、光照、过度潮湿或化学品。 存放温度范围: -5°C/+35°C - 最大相对湿度为<75%。 每个过滤器应正确封闭，完好保存在原包装中。 如果过滤器没有使用原装包装物存放， 或者没有在所建议的条件下存放，那么，过滤器上所标明的失效日期有可能不再有效。 遵照存储指示及通过负责安全的专业人士进行过滤器更换。 无需对过滤器进行任何维护 M6100-M6200-M6300-M6400: 所有零部件均不可拆卸且不可更换。 不得拆除气门。 (□ 吸气阀门, □ 呼气阀门). 使用肥皂水来清洁面罩的所有组件，使用灭菌液对面罩内部件进行消毒。 请不要使用含有石油，氯化物或有机物的溶剂来进行清洗或消毒。 要使用清水来洗涤面罩。 摇晃面罩，以排出里面积存的水。 检查阀门是否损坏。如果阀门已经损坏，则需要更换面罩。 进行密封性能试验。 不要清洗滤芯。

SL NAVODILA ZA UPORABO POLMASK SERIJE M6100-M6200-M6300-M6400 IN KARTUŠ IZ SPEKTRA IZDELKOV GM6000 M6100 JUPITER: POLOBRAZNA MASKA IZ TRI MATERIALA - ZA 1 NAVOJNI FILTER **M6000REFP2CLIP:** 20 REZERVNIH FILTROV M6000P2CLIP **M6000 A1:** SET 2 NAVOJNIH FILTROV A1 ZA POLOBRAZNO MASKO SERIJE M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** SET 2 NAVOJNIH FILTROV ABEK1 ZA POLOBRAZNO MASKO M6200-JUPITER IN M6400-JUPITER **M6000 A2:** SET 2 NAVOJNIH FILTROV A2 ZA POLOBRAZNO MASKO M6200-JUPITER IN M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** SET 2 NAVOJNIH FILTROV ABEK1 ZA POLOBRAZNO MASKO M6200 JUPITER IN M6400 JUPITER **M6000E A2:** SET 2 NAVOJNIH FILTROV A2 ZA POLOBRAZNO MASKO M6200 JUPITER IN M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** SET 6 NAVOJNIH FILTROV P2 ZA POLOBRAZNO MASKO SERIJE M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** SET 2 NAVOJNIH FILTROV P3 ZA POLOBRAZNO MASKO SERIJE M6000 JUPITER **M6000 P2:** SET 2 NAVOJNIH FILTROV P2 ZA POLOBRAZNO MASKO SERIJE M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** SET 2 NAVOJNIH FILTROV P2 ZA POLOBRAZNO MASKO SERIJE M6000 JUPITER + 20 REZERVNIH FILTROV **M6000 P3:** SET 2 NAVOJNIH FILTROV P3 ZA POLOBRAZNO MASKO SERIJE M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** SET 2 NAVOJNIH FILTROV P3 ZA POLOBRAZNO MASKO SERIJE M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** POLOBRAZNA MASKA IZ TERMOPLASTIKE **M6300 JUPITER:** POLMASKA GOLA IZ POLIPROPILENA IN TERMOPLASTIČNA - ZA 1 NAVOJNI FILTER **M6400 JUPITER:** POLMASKA GOLA IZ POLIPROPILENA IN TERMOPLASTIČNA **M6400E JUPITER:** POLMASKA GOLA IZ POLIPROPILENA IN TERMOPLASTIČNA **Navodila za uporabo:** Polumaske iz serije M6100-M6200-M6300-M6400 in filtri iz skupine izdelkov M6000 DELTAPLUS® so zasnovani za zaščito proti različnim kontaminantom, glej tabelo). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = Dvojni vsebniki / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = monofiltri./ Pred uporabo aparata za zaščito dihalnih organov se morate seznaniti z naslednjimi informacijami. Narava kontaminantov, prisotnih v delovnem okolju; Koncentracija kontaminantov, prisotnih v delovnem okolju; Koncentracija kisika v delovnem okolju (> 19,5%); Največja dovoljena izpostavljenost (VME) glede na število kontaminantov, prisotnih v delovnem okolju; Možen čas za uporabo maske in filtra. ■PREVERJANJE PRED UPORABO: Pred vsako uporabo maske s filtrom morate upoštevati naslednji postopek: Pakiranje mora biti zaprto in novo. Ne uporabljajte filter, če se nahaja v poškodovani embalaži ; Preverite rok uporabe filtra na embalaži. Splošno preverjanje obrazne maske: preverite, ali so filtri dobro nameščeni ali so ventili nameščeni v svojih odprtinah oziroma ali so odprtine ventilov pravilno nastavljene. ■KONTROLE REDNE KONTROLE: Pol maske morate preveriti pred prvo uporabo, nato pa jih občasno preverjajte, še posebej, če maske dlje časa niste uporabljali ali po postopku vzdrževanja. Namestitev maske se mora preveriti pred vsako uporabo Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. ■NASTAVITEV POLMASKE: Nastavitev polmaske mora opraviti pooblaščena oseba. Nastavitev se mora opraviti po naslednjem postopku : ➪Namestitev polmaske: •a) Držite masko na obrazu, Ožji del namestite na nos, širši pa na brado. •b) Potegnite zgornji naglavni trak preko glave. Pri tem bodite previdni, da se trak ne bi zapletel ali poškodoval. •c) Udobno pritrdite trak. •d) Pritrdite vsak trak na zadnji strani vratu in jih namestite na pravo mesto, nato pa zvežite. ➪Za preverjanjem naravnanosti najprej preskusite polmasko brez filtra. Zaprite odprtine za pritrjevanje filtra z dlanmi, maske ne potiskajte proti spodnji strani obraza. Počasi vdihujte zrak bo samo v notranjosti polmaske. Nastala bo delna praznina. Polmasko morate naravnati glede na obraz in jo pravilno namestiti. ➪V nasprotnem primeru morate masko pritrditi z naravnavanjem obraznih trakov in jih nastavljati tako dolgo, dokler ne najdete ustrezen položaj. Če maske ne uspete naravnati te maske ne smete uporabljati. Ne pozabite pred uporabo naravnati tudi filter na polmaski. ➪Namestite filter na nastavek za obraz. Ne smete pretesno zategniti filter v držalu, ker bi lahko poškodovali spoj z masko. ➪Namestite si masko in preverite prileganje tako, da vdahnete zrak. ■NASTAVITEV FILTRA: Preverite, ali ste izbrali pravi tip filtra, ki odgovarja namenu. Preverite filter, da ni morda poškodovan. Če želite uporabljati tudi predfilter M6000 PRE P3R (nahajata se v škatli pod filtrom), morate predfilter uporabljati skupaj s filtri A2 ali ABEK1. Za nastavitev predfilter M6000 PRE P3R (nahajajo se v škatli pod filtrom) : Poravnajte rešetke dveh filtrov (nefiksiranih na polmaski) tako, da se točka na spodnjem delu M6000 PRE P3R ujema z zgornjim delom filtra. Tesno pritisnite oba filtra, dokler ne prilegata drug k drugemu (zmeren pritisk). Pozor : Ne snemajte filtrov M6000 PRE P3R, ko ste jih pritrdili. Obe filtra morate sneti istočasno. Snemanje filtra : Snemite katerikoli filter z maske tako, da ga obračate v nasprotni smeri urinih kazalcev. Preverite, ali je filter, ki je pritrjen na masko, popolnoma nov in nepoškodovan. Namestitev filtra : PART1 ❸ Nagnite filter po navodilih na sliki in ga pritrdite na masko, tako da se spodnji ravni del filtra (povsod naokoli) dobro prilega k obrisu obraza. Za lažje delo se na spodnjem delu filtra nahajajo puščice, ki vam pokažejo smer za nastavitev filtra. Filter nalahno obrnite v smeri urinih kazalcev za približno 60°. Filtri, ki so v kompletu z zgornjim delom, se brez težav namestijo na glavni ventil izpred polmaske. **Omejitev pri uporabi:** Ne uporabljajte filter, če se nahaja v poškodovani embalaži ; Ne spreminjajte in ne zamenjujete nastavek za obraz ali filtre, ker lahko na ta način zmanjšate zaščitni faktor opreme; Ne uporabljajte te opreme v zaprtem ali tesnem prostoru (vsebniki, galerije) ali v prostorih, v katerih obstaja nevarnost visoke koncentracije kontaminantov ; Ne uporabljajte na mestih, kjer je koncentracija kisika manjša od 19,5% ; Uporaba filtra je omejena s koncentracijo kontaminantov poglej normo EN529:2006 (Preporočila za izbiro, uporabo in vzdrževanje); in VME za ta primer (glej seznam rizikov) ; Ko se uporablja bi filter z masko, dva identična filtra je treba uporabiti z pol masko. Ta 2 filtra se je treba hkrati zmeniti.; Ne uporabljajte te zaščitne dihalne naprave v potencialno eksplozivnem okolju in v s kisikom obogatenem okolju; Ta oprema ni namenjena za zaščito proti dioksidu (CO2) in ogljikovemu monoksidu (CO). te opreme ne uporabljajte v prostorih, v katerih ni znana koncentracija kontaminantov ali kjer obstaja trenutni rizik za zdravje uporabnikov. ■TAKOJ ZAPUSTITE DELOVNO OKOLJE : V primeru nesreče/ Pri uporabi filtra proti delcem ali v kombinaciji, ko postane dihanje oteženo, lahko postane filter nasičen in ga je treba zamenjati na varnem področju/ Pri uporabi filtra proti plinu ali v kombinaciji, če obstajajo vonjave onesnaževalcev ali če pride do draženja. Vaš filter je možda prezasićen i potrebno ga je zamijeniti u području bez rizika/ če ste utrujeni, če imate vrtoglavico ali če se počutite neprijetno/ če je maska poškodovana. ■ROK TRAJANJA MASKE: Rok trajanja filtra je naveden na vsakem filtru. Ob upoštevanju pogojev za shranjevanje, je življenjska doba filtra, vključno od datum proizvodnje, do : Filter za drobne delce : 10 let / Filter za zaščito pred plini : 5 let Rok trajanja je odvisen od datumu proizvodnje. - naveden je končni rok trajanja. Po prvi uporabi je težko določiti rok trajanja. Školjka je odvisna od posebnih pogojev okolja na delovnem mestu. Priporoča se opraviti vizualni pregled. Takšen pregled bi morala opraviti odgovorna oseba, ki pozna opremo. V vsakem primeru svetujemo, da uničite masko, da bi preprečili ponovno uporabo, po največ desetih letih uporabe ali skladiščenja ali če je pri kontroli ugotovljena napaka na maski. ■OPOMBA: Če imate brado ali če maska ni prilagojena vašemu obrazu - maska lahko deluje z manjšo učinkovitosjo. ■NE UPORABLJAJTE FILTROV IN MASK, KI JIM JE POTEKEL ROK UPORABE, NAVEDEN NA EMBALAŽI. ZA FILTRE JE DATUM TUDI NAVEDEN NA IZDELKIMA. **Hrambo/Ciščenje:** Izdelke shranjujte in prevažajte v originalni embalaži, zaščitene pred prahom, visokimi ali zelo nizkimi temperaturami, sončno svetlobo, prekomerno vlago ali kemičnimi sredstvi. Razpon temperature za skladiščenje: -5°C/+35°C - maksimalni relativni vlažnost <75%. Vsak filter je treba hraniti v zaprti in originalni embalaži. Če filtrov ne hranite v originalni embalaži ali če jih ne hranite pod priporočenimi pogoji, življenjska doba, navedena na pakiranju, ne velja. Upoštevati navodila za skladiščenje in zamenjavo filtra v skladu z navodili za zamenjavo filtrov, določenih s strani osebe, zadolžene za varnost in zaščito pri delu NI POTREBNO VZDRŽEVANJE ZA FILTRE. M6100-M6200-M6300-M6400: Noben del ni odstranljiv in zamenljiv. Ventili se ne smejo odstraniti. (□ Inspiracijski ventil, □ Ekshalacijski ventil). Čistite vse dele z milnico. Notranjost maske dezinficirajte z antiseptično raztopino. Ne uporabljajte topil na bazi bencina, klora ali organskih topil. Splahnite s čisto vodo. Pretresite in odstranite odvečno vodo. Preverite, ali so šobe poškodovane. Če so ventili poškodovani, morate zamenjati masko. Napravite test prileganja. Ne čisto kartuš.

ET M6100-M6200-M6300-M6400 SEERIA POOLMASKIDE JA M6000 SEERIA ELEMENTIDE KASUTAMISJUHEND M6100 JUPITER: MINIMAALNE KOLMEST MATERAJLIST POOLMASK - 1 FILTERKOOGI JAOKS **M6000REFP2CLIP:** 20 VARUOSA M6000P2CLIP **M6000 A1:** KOMPLEKT 2 FILTERKOOKI A1 SEERIA M6000 JUPITER POOLMASKILE **M6000 A1B1E1K1:** KOMPLEKT 2 FILTERKOOKI ABEK1 POOLMASKILE M6200-JUPITER JA M6400-JUPITER **M6000 A2:** KOMPLEKT 2 FILTERKOOKI A2 POOLMASKILE M6200-JUPITER JA M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** KOMPLEKT 2 FILTERKOOKI ABEK1 POOLMASKILE M6200 JUPITER JA M6400 JUPITER **M6000E A2:** KOMPLEKT 2 FILTERKOOKI A2 POOLMASKILE M6200 JUPITER JA M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** KOMPLEKT 6 EELFILTRIT P2 SEERIA M6000 JUPITER POOLMASKILE **M6000E PREP3:** KOMPLEKT 2 EELFILTRIT P3 SEERIA M6000 JUPITER POOLMASKILE **M6000 P2:** KOMPLEKT 2 FILTERKOOKI P2 SEERIA M6000 JUPITER POOLMASKILE **M6000 P2 CLIP:** KOMPLEKT 2 FILTERKOOKI A1 SEERIA M6000 JUPITER POOLMASKILE + 20 VARUOSA **M6000 P3:** KOMPLEKT 2 FILTERKOOKI P3 SEERIA M6000 JUPITER POOLMASKILE **M6000 PREP3:** KOMPLEKT 2 EELFILTRIT P3 SEERIA M6000 JUPITER POOLMASKILE **M6200 JUPITER:** MINIMAALNE TERMOPLASTIST POOLMASK **M6300 JUPITER:** MINIMAALNE POLÜPROPÜLEENIST JA TERMOPLASTNE POOLMASK - 1 FILTERKOOGI JAOKS **M6400 JUPITER:** MINIMAALNE POLÜPROPÜLEENIST JA TERMOPLASTNE POOLMASK **M6400E JUPITER:** MINIMAALNE POLÜPROPÜLEENIST JA TERMOPLASTNE POOLMASK **Kasutusjuhised:** M6100-M6200-M6300-M6400 seeria poolmaskid ja M6000 DELTAPLUS® seeria filtrid on ette nähtud kaitseks erinevate saateainete eest – vt. tabel). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = kahe filtriga / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = ühe filtriga./ Enne hingamiskaitseseadme kasutamist tuleb teada järgnevat: Töötsoonis leiduva saasteaine iseloom; Töötsoonis leiduva saasteaine kontsentratsioon; Töötsoonis leiduva hapniku kontsentratsioon (> 19,5%); Antud töötsoonis leiduva saasteaine lävikontsentratsioon (TLV); Maski ja filtri arvatav kasutuskestus. ■KONTROLLID ENNE KASUTAMIST: Enne filter-maski komplekti kasutamist tuleb kinni pidada järgnevast protokollist: Filtri pakend peab olema suletud. Ärge kasutage filtrit, mille pakend on viga saanud. Kontrollige filtri(te)le ja maskiosale märgitud säilimisaega. Kontrollige maskiosa üldist välimust:kontrollige, et ventiilid on korralikult oma pesades ja ventiilikatted õigesti paika pandud. ■KONTROLLID REGULAARNE KONTROLL: Poolmaski tuleb terve toote kasutusea jooksul regulaarselt kontrollida, eriti pärast seda, kui mask on seisnud pikemat aega kasutamata, või pärast selle hooldamist. Maski parajaks reguleeritust tuleb enne iga kasutuskorda kontrollida. Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolle tuleb teha vähemalt kord aastas. ■POOLMASKI VALMISSEADMINE: Poolmaski tohib seadistada ainult selleks kompetentne isik. Selle kasutusvalmidust tuleb kontrollida järgneval: ➪Poolmaski ettepanek: •a) Pange mask näo ette nii, et selle kitsam osa jääks nina peale ja laiem vastu lõuga. •b) Pange põhirihm üle pea, kontrollides seejuures, et see poleks keerdus. •c) Seadke rihm enese jaoks mugavalt. •d) Võtke alumised kinnitusrihmad kumbagi kätte, viige need kuklale ja kinnitage teineteise külge. ➪Seadistuste kontrollimiseks pange kõigepealt ette filtriteta poolmask. Pange käed filtrite kinnitusavade ette, maski seejuures allapoole lükkamata. Hingake kergelt sisse – poolmaskis oleva õhu kogus väheneb ja tekib osaline vaakum. Nüüd peaks poolmaski tihedalt vastu nägu liibuma ja iseenesest õigesse asendisse minema. ➪Vastasel juhul seadistage näoosa ja kinnitusrihmu, kuni mask jääb õigesse asendisse. Kui maski ei õnnestu õigesti paika sobitada, ei tohi respiraatorit kasutada. Pange enne poolmaski kasutamist selle külge kindlasti ka filter/filtrid. ➪Pange filter/filtrid maskiosa külge. Ärge keerake filtrit/filtreid vahetüki/vahetükkide külge liiga kõvasti kinni, kuna vastasel juhul võite vigastada tihendit. ➪Pange mask ette ja hingake sügavalt sisse, et selle hermeetilisust kontrollida. ■FILTRI SEADISTAMINE: Kontrollige, et valitud filtritüüp sobiks konkreetsesse kasutussituatsiooni. Kontrollige, et filter oleks terve. Juhul kui soovite kasutada eelfiltrit M6000 PRE P3R (kinnitatakse filtri peale), tuleb seda kasutada koos filtritega A2 või ABEK1. Eelfiltrite M6000 PRE P3R seadistamisek (kinnitatakse filtri peale) : Joondage mõlemate filtrite võred (enne nende poolmaski külge kinnitamist), kontrollides seejuures, et punkt M6000 PRE P3R alumises osas on ühel joonel filtri peal oleva süvendiga. Lükake filtreid teineteise vastu, kuni need kindlalt kokku jäävad (seejuures ei tohi rakendada liiga suurt jõudu). Märkus:Ärge võtke filtrite külge kinnitatud eelfiltreid M6000 PRE P3R eraldi ära: -mõlemad filtrid tuleb eemaldada koos. Filtrite äravõtmiseks: Ükskõik millise filtri saab maski küljest ära võtta seda vastupäeva pöörates. Kontrollige, et maski küljes olev tihend on terve ja vigastusteta. Filtrite külgepankuks: PART1 ❸ Asetage filter paigale, nagu näidatud juuresoleval joonisel, ja vajutage see maski külge, nii et filtri alumine osa jääks tihedalt (kogu ulatuses) vastu eksoskeleti tihendit. Filtri paikapanekut hõlbustavad eksoskeletile ja filtri alumisele osale märgitud nooled, mis tuleb filtri nihutades korralikult joondada. Pöörake filtrit ettevaatlikult umbes 60° päripäeva. Filtrid lähevad avade küljes olevatesse peadesse ja jäävad kergelt poolmaski keskel oleva ventiili poole nihkesse. **Kasutuspiirangud:** Ärge kasutage filtrit, mille pakend on viga saanud. Ärge tehke mitte mingisuguseid muudatusi maski ega filtrite juures, kuna see võib tingida komplekti kaitsefaktori vähenemise; Ärge kasutage kaitsevahendit väikestes või suletud ruumides (mahutid, tunnelid) või kohtades, kus on potentsiaalselt väga kõrge saasteainete kontsentratsioon; Ärge kasutage kohtades, kus hapniku kontsentratsioon on alla 19,5% ; Filtrite kasutamine on piiratud sõltuvalt saasteaine kontsentratsioonist vt. standard EN 529:2006 (Soovitused valikuks, kasutamiseks, töökorras hoidmiseks ja hoolduseks) ja selle TLVst (vt. riskiinfo kaart) ; Maskil kahekordse filtri kasutamise korral tuleb poolmaskil kasutada 2 samasugust filtrit. Need 2 filtrit tuleb välja vahetada samaaegselt.; Ärge kasutage hingamiskaitsevahendit potentsiaalselt plahvatusohtlikus või hapnikuga rikastatud keskkonnas; Kaitsevahend ei ole ette nähtud kaitseks süsinikdioksiidi (CO2) ja -monooksiidi (CO) eest. Ärge kasutage kaitsevahendit kohtades, milledes leiduvate saasteainete kontsentratsioon ei ole teada või on kasutaja tervisele potentsiaalselt ja koheselt kahjulik. ■LAHKUGE VIIVITAMATULT TÖÖTSOONIST: hädaolukordades/ Kui kasutate osakestefiltrit või kombineeritud filtrit, võib juhul, kui hingamine muutub raskeks, filter olla küllastunud ja see tuleb riskivabas tsoonis välja vahetada/ Kui kasutate gaasifiltrit või kombineeritud filtrit ja kui tunnete saasteaine lõhna või tekib ärritus. Filter võib küllastuda ja tuleb riskivabas tsoonis välja vahetada/ kui tunnete väsimust, kui tekib peapööritus või mistahes muu ebameeldiv aisting/ kui mask on viga saanud. ■KASUTUSIGA: Filtri kõlblikkusaeg on märgitud igale filtrile. Kui järgitakse hoiutingimusi, on filtri kasutusiga alates tootmiskuupäevast: Tahkete osakeste filtril: 10 aastat / Gaasifiltril: 5 aastat Selle kasutusaeg lõpp on märgitud kõlblikkusajaga. Maski kasutuskestust pärast selle esmakordset tarvitamist on raske määratleda. See sõltub iga töökeskkonna konkreetsetest tingimustest. Soovitatav on läbi viia visuaalne kontroll. Kontrolli peab teostama varustust tundev isik. Igal juhul on soovitatav mask pärast maksimaalselt 5-aastast kasutamist või ladustamist või juhul, kui kontrolli käigus ilmneb rike, selle uuesti kasutamise vältimiseks hävitada ■HOIATUSED: Kui kannate habet või kui mask ei sobi näo kujuga, võib kaitsevahendi efektiivsus väheneda. ■PÄRAST PAKENDIL MÄRGITUD KÕLBLIKKUSAJA MÖÖDUMIST EI TOHI FILTREID JA MASKE ENAM KASUTADA. FILTRITE KORRAL ON SEE MÄRGITUD KA TOOTELE ENESELE. **Ladustamine/Puhastus:** Hoida ja transportida originaalpakendis kaitstult tolmu, äärmuslike madalate või kõrgete temperatuuride, päikesevalguse, liigse niiskuse või kemikaalide eest. Säilitamistemperatuuri vahemik: -5°C/+35°C - suhtelise niiskuse <75%. Iga filtrit tuleb hoida nõuetekohaselt suletud originaalpakendis. Juhul kui filtreid ei säilitata originaalpakendis või kui neid pole säilitatud õigetes tingimustes, ei pruugi filtrile märgitud säilitamisaeg kehtiv olla. Järgida hoidmisjuhiseid ja filtrite vahetamise juhiseid, mille on kehtestanud ohutuse eest vastutav isik. FILTRID ON HOOLDUSVABAD. M6100-M6200-M6300-M6400: Ükski osa ei ole lahti monteeritav ja asendatav. Ventiile ei tohi vahendi küljest lahti monteerida. (□ Sissehingamisklapp, □ Väljahingamisklapp). Puhastage kõik detailid seebiveega ja desinfitseerige maski sisemus antiseptilise lahusega. Keelatud on nafta baasil, kloori sisaldavate või orgaaniliste puhastusvahendite kasutamine. Loputage puhta veega. Raputage veepiisad maskilt ära. Kontrollige klappide korrasolekut.Kui need on viga saanud, tuleb mask välja vahetada. Viige läbi hermeetilisustest. Ärge puhastage elemente.

LV PUSMASKU SĒRIJAS M6100-M6200-M6300-M6400 & FILTRU GAMMA M6000 LIETOŠANAS PAMĀCĪBA M6100 JUPITER: PUSMASKA NO OTRREIZĒJĀM IZEJVIELĀM - PAREDZĒTA 1 FILTRAM **M6000REFP2CLIP:** 20 REZERVES DAĻAS M6000P2CLIP **M6000 A1:** KOMPLEKTS AR 2 FILTRIEM A1 PUSMASKAI NO SĒRIJAS M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** KOMPLEKTS AR 2 FILTRIEM ABEK1 PUSMASKAI NO SĒRIJAS M6200-JUPITER UN M6400-JUPITER **M6000 A2:** KOMPLEKTS AR 2FILTRIEM A2 PUSMASKAI M6200-JUPITER UN M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** KOMPLEKTS AR 2 FILTRIEM ABEK1 PUSMASKAI NO SĒRIJAS M6200 JUPITER UN M6400 JUPITER **M6000E A2:** KOMPLEKTS AR 2FILTRIEM A2 PUSMASKAI M6200 JUPITER UN M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** KOMPLEKTS AR 6 PRIEKŠFILTRIEM P2 PUSMASKAI NO SĒRIJAS M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** KOMPLEKTS AR 2 PRIEKŠFILTRIEM P3 PUSMASKAI NO SĒRIJAS M6000 JUPITER **M6000 P2:** KOMPLEKTS AR 2 FILTRIEM P2 PUSMASKAI NO SĒRIJAS M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** KOMPLEKTS AR 2 FILTRIEM P2 PUSMASKAI NO SĒRIJAS M6000 JUPITER + 20 REZERVES DAĻAS **M6000 P3:** KOMPLEKTS AR 2 FILTRIEM P3 PUSMASKAI NO SĒRIJAS M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** KOMPLEKTS AR 2 PRIEKŠFILTRIEM P3 PUSMASKAI NO SĒRIJAS M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** PUSMASKA NO TERMOPLASTIKAS **M6300 JUPITER:** DAĻĒJA, ATSEGTA NO POLIPROPILĒNA UN TERMOPLASTISKĀ MASKA - PAREDZĒTA 1 FILTRAM **M6400 JUPITER:** DAĻĒJA, ATSEGTA NO POLIPROPILĒNA UN TERMOPLASTISKĀ MASKA **M6400E JUPITER:** DAĻĒJA, ATSEGTA NO POLIPROPILĒNA UN TERMOPLASTISKĀ MASKA **Lietošanas instrukcija:** Pusmaskas sērija M6100-M6200-M6300-M6400 un filtri kategorija M6000 DELTAPLUS® ir izstrādāti tā, lai nodrošinātu aizsardzību pret dažādām toksiskām vielām (skat. tabulu). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = divplākšņu / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = vienfiltra maskas./ Pirms elpošanas aizsargierīces lietošanas svarīgi ir zināt šādu informāciju: Darba zonā esošās toksiskās vielas īpašības; Darba zonā pastāvošās toksiskās vielas koncentrācija; Skābekļa koncentrācija darba zonā (> 19,5%); Maksimāli atļautais toksiskās vielas devas apjoms darba zonā; Pieļaujamais maskas un filtra izmantošanas ilgums. ■PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS: Pirms izmantot masku ar filtru, jāveic šādi pasākumi: Filtra iesaiņojumam jābūt neskartam. Neizmantojiet filtru, kura iesaiņojums ticis bojāts. Pārbaudiet lietošanas termiņa beigu datumus uz filtra(-iem) un uz aprīkojuma sejas daļas. Vispārīgi pārbaudīt maskas sejas daļu: pārliecināties, vai vārstuļi ir ievietoti līdzeni un vai vārstuļu vāki ir pareizi ievietoti. ■PĀRBAUDES PERIODISKI: Daļējās maskas visā šī izstrādājuma kalpošanas laikā periodiski jāpārbauda, īpaši pēc ilgāka laika posma, kurā maska nav tikusi izmantota, kā arī pēc maskas tehniskās apkopes. Pirms katras lietošanas jāpārbauda, kā maska ir noregulēta. Pārbaužu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. ■Pusmaskas sagatavošana darbam: Pusmaskas pielāgošana jāveic kompetentai personai. Maskas uzstādīšanu pārbauda, veicot šādus pasākumus: ➪Pusmaskas novietojums: •a) Ar masku uz sejas uzlieciet maskas šaurāko daļu uz deguna, bet platāko daļu uz zoda. •b) Pārvelciet augšējo stiprinājumu pār galvu, pārliecinieties, ka tas nav savijies. •c) Pielāgojiet galveno stiprinājumu. •d) Siksnas, kas atrodas zem kakla, novietojiet uz skausta un savienojiet kopā. ➪Lai pareizi pielāgotu masku, vispirms tas jādara bez filtra. Aizsprostojiet filtru fiksācijas atveres ar plaukstām, nenobīdiet masku sejas lejasdaļā. Viegli ieelpojiet, gaiss maskas iekšpusē tiks sadalīts, izveidojot daļēju vakuumu. Maskai jāpiekļaujas pie sejas pareizā pozīcijā. ➪Ja tā nenotiek, pielāgojiet masku un siksnas, līdz vēlamā pozīcija ir sasniegta. Ja maskas noregulēšana nav iespējama, respiratoru nedrīkst izmantot. Pirms lietošanas maskai jāpielāgo filtrs(-i). ➪Novietojiet filtru(-us) uz aprīkojuma sejas daļas. Nesavelciet filtru(-us) pārāk cieši, jo tā var tikt bojāts hermētiskais savienojums. ➪Uzlieciet masku un pārbaudiet tās hermētiskumu dziļi ieelpojot. ■Filtra piemērošana: Pārliecinieties, ka esat izvēlējies pareizā tipa filtru paredzētajai lietošanai. Aplūkojiet filtru, lai pārliecinātos, ka tas nav bojāts. Ja esat paredzējis izmantot filtra aizsargu M6000 PRE P3R (uzmontēts uz filtra), tas jāizmanto kopā ar filtriem A2 vai ABEK1. Lai pielāgotu filtra aizsargus M6000 PRE P3R (uzmontēts uz filtra): Nolīdziniet abu filtru aizsargrežģus (nenostiprinātus pusmaskai), pārliecinoties, ka punkts M6000 PRE P3R pamatā sakrīt ar padziļinājumu filtra virspusē. Saspiediet abus filtrus cieši kopā, kamēr tie savstarpēji sasaistās (ar vērā ņemamu spēku). Piezīme: Reiz ievietotus filtrus M6000 PRE P3R vairs nav jāizņem. Filtru noņemšana: Noņemt jebkuru maskas filtru, to pagriežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Pārbaudiet, vai maskas savienojuma vieta ir neskarta un nav bojāta. Filtru montāža: PART1 ❸ Uzlieciet filtru, ievērojot redzamajā zīmējuma sniegtos norādījumus, un uzspiediet uz maskas, lai filtra pamats visā tā apkārtmērā būtu ciešā kontaktā ar elpošanas korpusa savienojuma vietu. Uz maskas korpusa un uz filtra pamata atrodas bultiņas, pārliecinieties, ka tās sakrīt, kad uzvelkat filtru. Lēnām pagrieziet filtru pulksteņrādītāja virzienā par apmēram 600. Filtri ir iemontējami, tie novietojas centrālā vārstuļa virzienā, zemāk par maskas pusi. **Lietošanas termini:** Neizmantojiet filtru, kura iesaiņojums ticis bojāts. Neizmainīt, nepārveidot maskas sejas daļu vai filtrus, jo tas var samazināt aprīkojuma sniegtās aizsardzības efektivitāti. Neizmantot šo aprīkojumu ierobežotās vai slēgtās telpās (tvertnēs, pazemes ejās) vai vietās, kur toksisko vielu koncentrācija ir ļoti liela. Neizmantot šo aprīkojumu vietās, kur skābekļa koncentrācija zemāka par 19,5% Filtru izmantošana ir atkarīga no toksiskās vielas koncentrācijas skatīt standartu EN529:2006 (Rekomendācijas to izvēlei, lietošanai, kopšanai un uzturēšanai) un maksimāli atļauto toksiskās vielas devas apjomu darba zonā (skatīt riska faktoru aprakstu) Ja uz maskas lieto dubultos filtrus, uz pusmaskas jālieto 2 identiski filtri. Šie 2 filtri jāmaina vienlaikus.; Neizmantojiet šo elpošanas sistēmas aizsardzības līdzekli potenciāli sprādzienbīstamā vai ar skābekli bagātinātā vidē; Šis ekipējums nenodrošina aizsardzību pret oglekļa dioksīdu (CO2) un pret oglekļa monoksīdu (CO). Neizmantojiet šo aprīkojumu vidē, kur toksiskās vielas koncentrācija nav zināma vai apdraud aprīkojuma lietotāja dzīvību. ■Nekavējoties pamest darba zonu: ārkārtas situācijā/ Ja elpošana kļūst apgrūtināta, izmantojot cietajām daļiņām paredzēto filtru vai kombinēto filtru, filtrs var būt piesātināts, pilns. Tas jānomaina ārpus riska zonas/ Jūs varat sajust saindēšanās pazīmes vai kairinājumu, izmantojot pretgāzu vai kombinēto filtru. Tādā gadījumā tas ir jānomaina ārpus riska zonas/ ja jūtat nogurumu, jums ir reiboņi vai citādas nepatīkamas sajūtas/ ja maska ir bojāta. ■KALPOŠANAS ILGUMS: Filtra lietošanas termiņa beigu datums ir norādīts uz katra filtra. Ja tiek ievēroti uzglabāšanas norādījumi, filtra kalpošanas ilgums no tā izgatavošanas datuma ir: Filtri aizsardzībai pret daļiņām: 10 gadi / Filtri aizsardzībai pret gāzi: 5 gadi Izstrādājuma kalpošanas ilgumu norāda tā lietošanas beigu datums. Maskas lietošanas termiņš pēc tās pirmreizējās lietošanas ir grūti nosakāms. Tas atkarīgs no specifiskiem darba vietas apstākļiem. Ir ieteicams veikt aprīkojuma apskati. Tā jāveic atbildīgajam darbiniekam, kas ir informēts par šo materiālu. Jebkurā gadījumā, lai novērstu maskas atkārtotu lietošanu pēc tās lietošanas termiņa beigām, ražotājs iesaka iznīcināt masku pēc maksimāli 5 gadu lietošanas vai arī glabāšanas perioda, kā arī gadījumos, kad maskas pārbaudes laikā tiek konstatēts kāds tās defekts. ■ĮSPĖJIMAI: Ja maskas lietotājam ir bārda vai ja maska nav pielāgota sejas formai, iespējama aprīkojuma efektivitātes samazināšanās. ■NEIZMANTOT MASKAS UN FILTRUS PĒC TO LIETOŠANAS TERMIŅA, KAS NORĀDĪTS UZ IEPAKOJUMA , BEIGĀM. FILTRŲ GALIOJIMO DATA TAIP PAT NURODOMA ANT GAMINIŲ. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** Uzglabāt un transportēt oriģināliepakojumā, pasargātu no putekļiem, galēji zemām vai augstām temperatūrām, saules gaismas, pārlieku liela mitruma vai ķīmiskām vielām. Uzglabāšanas temperatūras amplitūda: -5°C/+35°C - maksimālais mitruma līmenis <75%. Vēlams katru filtru uzglabāt tam atbilstošajā oriģinālajā iepakojumā. Ja filtri netiek uzglabāti to oriģinālajā iesaiņojumā vai netiek uzglabāti ieteiktajos apstākļos, aprīkojumu lietošanas beigu termiņš, kas norādīts uz filtra, var būt nederīgs. Ievērojiet uzglabāšanas un filtru mainīšanas norādījumus, ko sniegušas par drošību atbildīgās personas. FILTRIEM NAV PAREDZĒTA KOPŠANA. M6100-M6200-M6300-M6400: Neviena detaļa nav demontējama un aizvietojama. Vārstuļus nedrīkst demontēt. (□ Ieplūdes vārsts, □ Izplūdes vārsts). Aprīkojuma sastāvdaļas var tīrīt ar ziepjūdeni un dezinficēt maskas iekšpusi ar antiseptisku šķīdumu. Neizmantojiet šķīdinātājus, kas ir organiski, ražoti uz naftas bāzes vai satur hloru. Noskalot ar tīru ūdeni. Nokratīt lieko ūdeni. Pārbaudīt, vai vārstuļi nav bojāti. Bojājumu gadījumā maska ir jāapmaina. Pārbaudīt maskas ūdens un gaisa necaurlaidību. Patronas netīrīt.

LT PUSĘ VEIDO DENGIANČIŲ APSAUGINIŲ KAUKIŲ SERIJOS NR. M6100-M6200-M6300-M6400 IR FILTRŲ M6000 NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS M6100 JUPITER: RESPIRATORIUS ATLIEKOMS RŪŠIUOTI - RINKINYJE 1 PLOKŠTELĖ **M6000REFP2CLIP:** 20 KEIČIAMŲ DETALIŲ M6000P2CLIP **M6000 A1:** 2 PLOKŠTELIŲ A1 RINKINYS SKIRTAS M6000 JUPITER SERIJOS RESPIRATORIUI **M6000 A1B1E1K1:** 2 PLOKŠTELIŲ ABEK1 RINKINYS SKIRTAS M6200-JUPITER IR M6400-JUPITER RESPIRATORIUI **M6000 A2:** 2 PLOKŠTELIŲ A2 RINKINYS SKIRTAS M6200-JUPITER IR M6400-JUPITER RESPIRATORIUI **M6000E ABEK1:** 2 PLOKŠTELIŲ ABEK1 RINKINYS SKIRTAS M6200 JUPITER IR M6400 JUPITER RESPIRATORIUI **M6000E A2:** 2 PLOKŠTELIŲ A2 RINKINYS SKIRTAS M6200 JUPITER IR M6400 JUPITER RESPIRATORIUI **M6000E PREP2:** 6 VIENETŲ VALYMO FILTRŲ P2 RINKINYS SKIRTAS M6000 JUPITER SERIJOS RESPIRATORIUI **M6000E PREP3:** 2 VIENETŲ VALYMO FILTRŲ P3 RINKINYS SKIRTAS M6000 JUPITER SERIJOS RESPIRATORIUI **M6000 P2:** 2 PLOKŠTELIŲ P2 RINKINYS SKIRTAS M6000 JUPITER SERIJOS RESPIRATORIUI **M6000 P2 CLIP:** 2 PLOKŠTELIŲ P2 RINKINYS SKIRTAS M6000 JUPITER SERIJOS RESPIRATORIUI + 20 KEIČIAMŲ DETALIŲ **M6000 P3:** 2 PLOKŠTELIŲ P3 RINKINYS SKIRTAS M6000 JUPITER SERIJOS RESPIRATORIUI **M6000 PREP3:** 2 VIENETŲ VALYMO FILTRŲ P3 RINKINYS SKIRTAS M6000 JUPITER SERIJOS RESPIRATORIUI **M6200 JUPITER:** TERMOPLASTIKO RESPIRATORIUS **M6300 JUPITER:** PUSKAUKĖ BE FILTRO IŠ POLIPROPILENO IR TERMOPLASTIKO - RINKINYJE 1 PLOKŠTELĖ **M6400 JUPITER:** PUSKAUKĖ BE FILTRO IŠ POLIPROPILENO IR TERMOPLASTIKO **M6400E JUPITER:** PUSKAUKĖ BE FILTRO IŠ POLIPROPILENO IR TERMOPLASTIKO **Naudojimo instrukcija:** M6100-M6200-M6300-M6400 serijos kaukės, dengiančios pusę veido, ir M6000 DELTAPLUS® filtrai skirti užtikrinti apsaugą nuo įvairių lentelėje nurodytų teršalų. PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = pusiau plokščias / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = viengubus filtrus./ Prieš naudojant respiratorių, reikia susipažinti su toliau pateikiama informacija: Darbo vietoje esančio teršalo rūšis; Darbo vietoje esančio teršalo koncentratas; Darbo vietoje esančio deguonies koncentracija (> 19,5%); Laikas, kiek leidžiama būti darbo vietoje, atsižvelgiant į esamą teršalą; Tikėtina kaukės ir filtro veiksmingumo trukmė. ■PATIKRINKITE PRIEŠ NAUDOJIMĄ: Prieš pradėdami naudoti kaukę su filtru Jūs turite laikytis šios procedūros: Filtro pakuotė turi būti uždaryta. Nenaudokite filtro, kurio pakuotė yra sugadinta. Patikrinkite galiojimo datą ant filtro ir pagrindinės dalies dėžutės. Patikrinkite bendrąją veido elemento išvaizdą: patikrinkite, ar vožtuvai plokščiai įdėti į jų vietas ir ar tinkamai uždėti vožtuvų dangčiai. ■PATIKRINIMAS PERIODINĖS PATIKROS: Puskaukę būtina periodiškai tikrinti visą jos naudojimo laiką, ypač ilgai nenaudojus arba po priežiūros veiksmų. Tokiu atveju, kaukės prigludimas turės būti reguliuojamas kaskart užsidedant kaukę. Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokiu atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. ■PUSĖ VEIDO UŽDENGIANČIOS KAUKĖS UŽSIDĖJIMAS: Pusę veido dengiančią kaukę turi uždėti kompetentingas asmuo. Jos uždėjimas turi būti patikrintas, laikantis šios procedūros: ➪Kaukės padėtis: •a) Laikyti kaukę ant veido, tiesią dalį laikant ant nosies, o plačiausią dalį ant smakro. •b) Pagrindinę viršutinę dalį laikyti ant galvos viršuje, įsitikinant, kad ji nėra apsukta. •c) Pritaikyti pagrindinę dalį patogiai. •d) Paimti visas žemiau kaklo esančias juostas, pridėti prie pakaušio ir visas sujungti. ➪Norint patikrinti sureguliavimą, pirmiausia užsidėkite kaukę be filtro. Užkimškite filtrų užfiksavimo angas, naudodami delną, nespauskite kaukės link veido apačios. Lengvai kvėpuokite, kaukės viduje oro sumažės, taip atsiras tuščia erdvė. Kaukė turėtų derėti prie veido ir būti tinkamai uždėta. ➪Kitu atveju sureguliuokite juostas, kol bus pasiekta tinkama pozicija. Jei neįmanomas joks teisingas pritaikymas, respiratorius negali būti naudojamas. Prieš naudojimą, nepamiršti vieno iš filtrų. ➪Uždėkite filtrą ant pagrindinės dalies. Sujungdami nespauskite per stipriai filtro (-ų), kadangi tai gali pakenkti sujungimo detalėms. ➪Užsidėkite kaukę ir patikrinkite pralaidumą stipriai įkvėpdami. ■FILTRO PRITAIKYMAS: Įsitikinkite, kad pasirinkote filtrą, atitinkantį naudojimo paskirtį. Patikrinkite filtrą, kad įsitikintumėte, kad jis nėra pažeistas. Jei Jūs numatėte naudoti priefiltrį M6000 PRE P3R (įpakuotas virš filtro), pastarasis turėtų būti naudojamas tuo pačiu metu kaip filtrai A2 arba ABEK1. Norint pritaikyti priefiltrį, M6000 PRE P3R (įpakuoti virš filtro) : Suvienodinkite groteles ant abiejų filtrų (nepritvirtintas prie kaukės), įsitikindami, kad M6000 PRE P3R pagrindas yra sulygintas su kraštu virš filtro. Paspauskite abu filtrus, kol jie susilies (nestipria jėga). Pastaba: kai pritvirtinta, nenuimti priefiltrių M6000 PRE P3R, abu filtrai turi būti ištraukti vienu metu. Norėdami išimti filtrus: Ištraukite bet kurį kaukės filtrą, jį pasukdami priešinga kryptimi nei laikrodžio rodyklės. Patikrinkite, ar kaukės jungtis nepaliesta ir nesugadinta. Norėdami uždėti filtrus: PART1 ❸ Pridėkite filtrą taip, kaip nurodyta gretimame piešinyje, ir prispauskite prie kaukės taip, kad filtro pagrindas visas liestųsi (aplinkui) su jungtimi ant išorinio rėmo. Kad Jums būtų lengviau, rodyklės yra ant išorinio skeleto ir filtro pagrindo, tam, kad jie būtų tinkamai sulygiuoti, paspaudžiant filtrą. Lengvai pasukite filtrą laikrodžio rodyklių kryptimi apie 60°. Filtrai įleidžiami į stogelį, lengvai pritvirtinami prie vožtuvo prie kaukės. **Naudojimo apribojimai:** Nenaudokite filtro, kurio pakuotė yra sugadinta. Neperdirbti ir nekeisti pagrindinės dalies arba filtrų, kadangi tai gali sumažinti įrangos apsaugos veiksmingumą; Nenaudoti šios įrangos mažose arba uždarose patalpose (rezervuaruose, koridoriuose) arba erdvėse, kuriose galima teršalų koncentracija yra per didelė; Nenaudoti vietose, kuriose deguonies koncentracija yra mažesnė negu 19,5% ; Filtrų naudojimas ir buvimo darbo vietoje leidžiamas laikas (žr. rizikos lentelę); yra ribojami, atsižvelgiant į teršalų koncentraciją žr. normą EN 529: 2006 (Pasirinkimo, naudojimo, priežiūros ir laikymo rekomendacijos) Tuo atveju, jei kaukėje naudojami dvigubi filtrai, 2 identiški filtrai turi būti naudojami ir puskaukėje. Abu šie filtrai turi būti keičiami tuo pačiu metu.; Nenaudoti šio kvėpavimo apsaugos aparato galimai sprogioje arba deguonies prisotintoje aplinkoje; Ši įranga nėra skirta užtikrinti apsaugą nuo anglies dvideginio (CO2) ir anglies monoksido (CO). Nenaudoti šios įrangos erdvėse, kuriose teršalų koncentracija yra nežinoma arba rizikuojama iš karto pakenkti naudotojo sveikatai. ■IŠ KARTO PALIKTI DARBO VIETĄ: jei susidaro skubos situacija/ jei naudojant dalelių arba kombinuotą filtrą kvėpuoti tampa sunku, gali reikšti, kad filtras prisisotino; tokiu atveju jį būtina pakeisti nepavojingoje aplinkoje/ jei naudojant dujų arba kombinuotą filtrą jaučiate teršalą arba jaučiate dirginimą. Jūsų filtras gali būti užterštas ir turi būti pakeistas zonoje, kurioje nėra rizikos/ jei jaučiate nuovargį, svaigulį ar kitus nemalonius pojūčius/ jei kaukė yra sugadinta. ■GALIOJIMO TRUKMĖ: Filtro galiojimo data nurodyta ant kiekvieno filtro. Jei laikomasi sandėliavimo sąlygų, filtro galiojimo trukmė, skaičiuojant nuo pagaminimo datos : Kietųjų dalelių filtras: 10 metų / Dujų filtras: 5 metus Galiojimo laiko pabaiga yra nurodyta užrašytoje galiojimo datoje. Kaukės naudojimo apribojimą po pirmo naudojimo sunku apibrėžti. Ši trukmė priklauso nuo specifinių darbo vietos aplinkos sąlygų. Rekomenduojama apžiūrėti patalpas. Šį patikrinimą turi atlikti atsakingas asmuo, žinantis medžiagas. Visais atvejais patariama sunaikinti kaukę, kad būtų išvengta panaudojimo po maksimalaus 5 naudojimo metų ar laikymo arba jei pažeidimas aptinkamas patikrinimo metu. ■ĮSPĖJIMAI: Barzda ar kaukei netinkama veido forma gali sumažinti įrangos veiksmingumą. ■NENAUDOTI KAUKIŲ IR FILTRŲ PO GALIOJIMO DATOS, NURODYTOS ANT PAKUOTĖS. FILTRIEM ŠIS DATUMS IR ARĪ NORĀDĪTS UZ PRODUKTIEM. **Laikymo/Valymo:** Laikykite ir gabenkite originalioje pakuotėje, apsaugotoje nuo dulkių, aukštų arba labai žemų temperatūrų, saulės spinduliuotės ir per didelės drėgmės arba chemijos gaminių. Laikymo temperatūros diapazonas: -5°C/+35°C - drėgmė <75%. Kiekvienas filtras turi būti laikomas originalioje, tinkamai uždarytoje pakuotėje. Jei filtrai nelaikomi jų kilmės pakuotėje arba jei jie nėra laikomi rekomenduojamomis sąlygomis, ant filtro nurodyta galiojimo data nebegalioja. Laikytis už saugumą atsakingų asmenų pateiktų sandėliavimo ir filtrų pakeitimo nurodymų. FILTRAMS NETAIKOMA JOKIA PRIEŽIŪRA. M6100-M6200-M6300-M6400: Neviena detaļa nav demontējama un aizvietojama. Vārstuļus nedrīkst demontēt. (□ Įkvėpimo vožtuvas, □ Iškvėpimo vožtuvas). Visas dalis valykite su muiluotu vandeniu ir dezinfekuokite kaukės vidų su antiseptiniu skysčiu. Nenaudokite tirpiklių, benzino pagrindu, su chloru ar organinių tirpiklių. Nuskalaukite skaidriu vandeniu. Papurtykite, kad panaikintumėte vandens perteklių. Patikrinkite, ar vožtuvai nėra negadinti. Jei jie sugadinti, reikia pakeisti kaukę. Atlikite bandymą. Nevalyti cilindrų.

SV BRUKSANVISNING FÖR HALVMASK SERIE M6100-M6200-M6300-M6400 & FILTERPATRONER TYP M6000 M6100 JUPITER: HALVMASK I TRE MATERIAL - UTFORMAD FÖR 1 ST GASFILTER **M6000REFP2CLIP:** 20 ST EXTRAFILTER M6000P2CLIP **M6000 A1:** KIT MED 2 ST GASFILTER A1 FÖR HALVMASK SERIE M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** KIT MED 2 ST GASFILTER ABEK1 FÖR HALVMASK M6200-JUPITER OCH M6400-JUPITER **M6000 A2:** KIT MED 2 ST GASFILTER A2 FÖR HALVMASK M6200-JUPITER OCH M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** KIT MED 2 ST GASFILTER ABEK1 FÖR HALVMASK M6200 JUPITER OCH M6400 JUPITER **M6000E A2:** KIT MED 2 ST GASFILTER A2 FÖR HALVMASK M6200 JUPITER OCH M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** KIT MED 6 ST FÖRFILTER P2 FÖR HALVMASK SERIE M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** KIT MED 2 ST FÖRFILTER P3 FÖR HALVMASK SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2:** KIT MED 2 ST GASFILTER P2 FÖR HALVMASK SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** KIT MED 2 ST GASFILTER P2 FÖR HALVMASK SERIE M6000 JUPITER + 20 ST EXTRAFILTER **M6000 P3:** KIT MED 2 ST GASFILTER P3 FÖR HALVMASK SERIE M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** KIT MED 2 ST FÖRFILTER P3 FÖR HALVMASK SERIE M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** HALVMASK I TERMOPLAST **M6300 JUPITER:** HALVMASK AV POLYPROPYLEN OCH TERMOPLAST UTAN FILTER - UTFORMAD FÖR 1 ST GASFILTER **M6400 JUPITER:** HALVMASK AV POLYPROPYLEN OCH TERMOPLAST UTAN FILTER **M6400E JUPITER:** HALVMASK AV POLYPROPYLEN OCH TERMOPLAST UTAN FILTER **Användning:** Halvmaskerna i serie M6100-M6200-M6300-M6400 och filtrena i serie M6000 DELTAPLUS® är konstruerade för att säkra skydd mot olika förorenande ämnen (se tabell). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = Dubbeltyp / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = ett enda filter./ Innan man använder utrustning för andningsskydd måste man känna till följande Arten om den förorening som finns på arbetsplatsen; Koncentrationen av föroreningen på arbetsplatsen; Halten av syre på arbetsplatsen (> 19,5%); Det maximala exponeringsmedelvärdet (VME) för föreningen på arbetsplatsen; Hur länge mask och filter behöver användas. ■KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING: Iakttag följande procedur före all användning av mask med filter: Filterförpackning bör vara tillsluten. Använd inte filter om förpackning eller ask är skadade. Kontrollera utgångsdatum för filtret på etikett och askens framsida. Genomför en allmän kontroll av skyddutrustningen: kontrollera att ventilerna ligger platta på plats och att ventilskydden är i rätt läge. ■KONTROLL PERIODISK KONTROLL: halvmasken måste kontrolleras regelbundet under hela sin livslängd, särskilt efter en längre tid utan användning eller efter rengöring. Före varje användning bör man kontrollera att masken passar bra. Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. ■INSTRUKTION FÖR PÅTAGNING AV HALVMASKEN: Justering av masken bör genomföras av kompetent person. Påtagningen bör verifieras på följande sätt: ➪Placering avmasken: •a) Håll masken mot ansiktet med den smalare delen över näsan och den bredare delen mot hakan. •b) Dra huvudselen över huvudet och se till att inga delar snurrat sig. •c) Justera huvudselen så att den sitter bekvämt. •d) Dra de både nederremmarna runt halsen och spänn samman i nacken. ➪För att kontrollera inställningen tar man först på halvmasken utan filter. Håll för öppningarna i masken med handflatorna och undvik att föra masken nedåt. Andas in lätt så att masken nästan helt töms på luft. Halvmasken ska nu sluta tätt till ansiktet och sitta korrekt. ➪Om detta inte är fallet justerar man ansiktsremmarna så att masken sitter korrekt. Om ingen justering kan genomföras så får masken inte användas. Glöm inte att sätta filter i masken för användning. ➪Montera filtret på ansiktsskyddet. Skruva inte i filtret får hårt i fästet efter som det kan skada kopplingstätningen; ➪Ta på masken och kontrollera genomsläppligheten genom att göra en kraftig inandning. ■JUSTERING AV FILTER: Kontrollera att valda filter passar till användningsområdet. Undersök filtret noga för att verifiera att det inte är skadat. Om man tänker sig använda förfilterM6000 PRE P3R (att monteras ovanpå filter) måste man också använda filtrena A2 eller ABEK1. För att justera förfiltreM6000 PRE P3R (sätts in ovanpå filter): Matcha näten på de två filtrena (inte fasta på halvmask) samtidigt som man försäkrar sig om att botten av M6000 PRE P3R är i linje med skåran under filtret. Tryck fast de båda filtrena tills de sitter väl samman. Anm: Ta inte av förfiltrena M6000 PRE P3R när de väl monteras. De båda filtrena måste tas av samtidigt.. För att ta av filtrena: Filter tas av genom att man vrider dem moturs. Kontroller att tätningen på masken inte är skadat. För att sätta på filtrena: PART1 ❸ Placera filtert enligt figuren bredvid trycka på skyddet så att botten på filtret blir helt i kontakt (helt runt) med tätningen på harnesket. Det sitter pilar på harnesket och i botten av filtrena för att underlätta påförandet av filtrena på masken. Vrid försiktigt filtret medurs ungefär 60°. Filtrena sitter tätt, och sluter lätt till halvmaskens främre centralventil. **Begränsningar:** Använd inte filter om förpackning eller ask är skadade. Modifiera eller ändra aldrig ansiktsmask eller filter eftersom det kan minska det skydd utrustningen kan ge; Använd inte utrustningen i trånga eller tillslutna utrymmen (tankar, vindsutrymmen) eller på platser där koncentrationen av föroreningar är mycket hög; Använd inte filtret på platser sär syrehalten understiger 19,5 volymprocent; Användning av filter begränsas av koncentrationen av förorenande ämnen se standard EN529:2006 (Rekommmendationer för val, användning, skötsel och underhåll) och dennas TLV.; När man använder dubbelfilter i masken ska man använda två identiska filter. Dessa filter måste bytas samtidigt.; Använd inte denna skyddsutrustning i atmosfärer som kan vara explosiva eller syreberikade; Denna utrustning är inte avsedd för skydd mot koldioxid (CO2) eller kolmonoxid (CO). Använd inte denna utrustning i utrymmen där koncentrationen av förorening är okänd eller där det föreligger en omedelbar risk för liv och hälsa. ■LÄMNA OMEDELBART ARBETSPLATSEN: om det uppstår en nödsituation/ Vid användning av filter för skydd mot partiklar eller kombinerat : när andningsproblem uppstår kan det betyda att filtret är mättat och bör omedelbart bytas ut på riskfri plats/ vid användning av filter för skydd mot gaser eller kombinerat : om man känner föroreningar eller upplever irritation. Filtret kan vara mättat och bör omedelbart bytas ut på riskfri plats/ vid känsla av trötthet, yrsel eller andra obehagliga känslor/ om masken är skadad. ■LIVSLÄNGD: Utgångsdatum för filtret anges på varje filter. Om förvaringsvillkoren uppfylls är livslängden för ett filter, från och med tillverkningsdatumet: Partikelfilter: 10 år / Gasfilter: 5 år Denna livslängd anges av utgångsdatumet. Maskens användningsgräns efter den första användningen är svårt att avgöra. Det beror på arbetsplatsens särskilda förhållanden. Det beror på luften på arbetsplatsen. Denna inspektion bör göras av personal som känner till utrustningen väl. I varje fall det rekommenderas att förstöra masken, för att undvika återanvändning, efter max 5 ars användning eller lagring eller om ett fel bevisas under en kontroll. ■VARNING: Personer med skäggväxt eller ansiktsform som inte passar masken bör inte bära masken eftersom detta påverkar maskens effektivitet. ■FILTREN OCH ANDNINGSSKYDDEN FÅR INTE ANVÄNDAS EFTER DET UTGÅNGSDATUM SOM ANGES PÅ FÖRPACKNINGARNA. DATUMET ANGES OCKSÅ PÅ FILTRET. **Förvaring/Rengöring:** Förvaras och transporteras i originalförpackning skyddad från damm, extrem värme eller kyla, solljus, fukt eller kemikalier. Förvaringstemperatur: -5°C/+35°C - relativ fuktighet på <75%. Varje filter förvaras i sin originalförpackning ordentligt stängd. Om filtren inte förvaras i sin originalförpackning och om de förvaras på ett sätt som inte motsvarar rekommendationerna kan det utgångsdatum som anges på utrustningen inte att gälla. Följ förvaringsinstruktionerna och instruktionerna för byte av filter som fastställts av personer som ansvarar för säkerheten. INGEN SKÖTSEL FÖR FILTREN. M6100-M6200-M6300-M6400: Ingen del är löstagbar eller utbytbar. Ventilerna får inte tas isär (□ Inandningsventil, □ Utandningsventil). Rengör alla delar i tvålvatten och desinfektera insida av masken med antiseptisk lösning. Använd inte petroleumbaserade, klorerade eller organiska lösningsmedel. Rengör i rent vatten. Torka för att undvika överfukt. Kontrollera om ventilerna är skadade. Om de är skadade måste masken bytas.. Gör ett täthetstest. Filtren skall inte rengöras.

DA ANVENDELSESBEMÆRKNING FOR HALVMASKER AF M6100-M6200-M6300-M6400 SERIEN & FILTRATORER AF M6000 M6100 JUPITER: NØGEN HALVMASKE I TRE MATERIALER – BEREGNET TIL 1 FILTERKAGE **M6000REFP2CLIP:** 20 UDSKIFTNINGSDELE M6000P2CLIP **M6000 A1:** SÆT 2 FILTERKAGER A1 TIL HALVMASKE SERIE M6000 JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** SÆT 2 FILTERKAGER ABEK1 TIL HALVMASKE M6200-JUPITER OG M6400-JUPITER **M6000 A2:** SÆT 2 FILTERKAGER A2 TIL HALVMASKE M6200-JUPITER OG M6400-JUPITER **M6000E ABEK1:** SÆT 2 FILTERKAGER ABEK1 TIL HALVMASKE M6200 JUPITER OG M6400 JUPITER **M6000E A2:** SÆT 2 FILTERKAGER A2 TIL HALVMASKE M6200 JUPITER OG M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** SÆT MED 6 FOR-FILTRE P2 TIL HALVMASKE SERIE M6000 JUPITER **M6000E PREP3:** SÆT MED 2 FOR-FILTRE P3 TIL HALVMASKE SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2:** SÆT 2 FILTERKAGER P2 TIL HALVMASKE SERIE M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** SÆT 2 FILTERKAGER P2 TIL HALVMASKE SERIE M6000 JUPITER + 20 UDSKIFTNINGSDELE **M6000 P3:** SÆT 2 FILTERKAGER P3 TIL HALVMASKE SERIE M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** SÆT MED 2 FOR-FILTRE P3 TIL HALVMASKE SERIE M6000 JUPITER **M6200 JUPITER:** NØGEN HALVMASKE I TERMOPLAST **M6300 JUPITER:** POLYPROPYLEN OG TERMOPLASTISK ANSIGTSHALVMASKE – BEREGNET TIL 1 FILTERKAGE **M6400 JUPITER:** POLYPROPYLEN OG TERMOPLASTISK ANSIGTSHALVMASKE **M6400E JUPITER:** POLYPROPYLEN OG TERMOPLASTISK ANSIGTSHALVMASKE **Brugsanvisning:** Halvmaskerne i M6100-M6200-M6300-M6400 serien og filtrene i M6000 DELTAPLUS® rækken er beregnet til at sikre en beskyttelse mod forskellige forgiftende stoffer (se tabel herunder). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = bi-filtre / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = mono-filtre./ Før anvendelse af åndedrætsbeskyttelsesapparater er det vigtigt at kende følgende informationer Naturen af det forgiftende stof, der er i arbejdszonen; Koncentration af det forgiftende stof, der er i arbejdszonen; Koncentration af ilt, der er i arbejdszonen (> 19,5%); Maksimal tilladt ekspositionsværdi (MTE) vedrørende det forgiftende stof, der er til stede i arbejdszonen; Sandsynlig anvendelsesvarighed for masken og filtret. ■KONTROLLER FØR ANVENDELSE: De skal overholde følgende procedure før brug af en maske med filter: Filtrets emballage skal være lukket. Anvend ikke et filter, hvis emballage eller beholder er beskadiget; Kontroller sidste anvendelsesdato før filtret/ene og på ansigtsmaskens beholder. Kontroller ansigtsstykker generelt: Check, om ventilerne ligger fladt i deres lejer, og at ventilskjulerne er korrekt placeret. ■KONTROLLER PERIODISK: Halvmasken skal regelmæssigt undersøges under hele produktets levetid, især efter en længere periode uden brug eller efter vedligeholdelse. Tilpasningen af masken skal derefter kontrolleres før hver brug. Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. ■PÅSÆTNING AF HALVMASKEN: Tilpasningen af halvmasken skal udføres af en kompetent person. Påsætningen skal verificeres ved hjælp af følgende procedure: ⇨Placering af halvmasken: ▪a) Hold masken på ansigtet ved at sætte den snævre del på næsen og den større del på hagen. ▪b) Før den øverste hovedsele over hovedet og sørge for, at den ikke er snoet. ▪c) Juster hovedselen, så den er komfortabel. ▪d) Tag hver af de nedre remme ved halsen og placer dem på nakken og spænd dem sammen. ⇨For at undersøge tilpasningen skal halvmasken først tilpasses uden filter. Luk for filtertilspændingen ved hjælp af håndfladen, skub ikke masken nedad på ansigtet. Træk vejret let, luften i halvmasken skal reduceres og skabe et delvist tomt rum. Halvmasken bør herefter være tilpasset ansigtet og placere sig korrekt. ⇨Hvis dette ikke er tilfælde, justeres ansigtsdelen og stropperne, så der opnås en korrekt placering. Hvis der ikke kan opnås en korrekt tilpasning, må åndedrætsbeskyttelsen ikke anvendes. Glem ikke at tilpasse filtret/rene til halvmasken før anvendelse. ⇨Placer filtret/filtrene på ansigtsdelen. Stram ikke filtret/ene for meget i forbindelsesstykket/rne, da det kan beskadige tætningsforbindelsen; ⇨Tag masken på og kontroller tætheden ved at trække vejret dybt. ■JUSTERING AF FILTRET: Kontroller, at De har valgt den type filter, der svarer til beregnede anvendelse. Undersøg filtret for at sikre, at det ikke er beskadiget. Hvis De har planlagt at anvende et forfilter M6000 PRE P3R (placeret oven over et filter) skal dette anvendes sammen med filtrene A2 eller ABEK1. Tilpasning a forfilteret M6000 PRE P3R (påsat over et filter): Juster forstærkningerne på de to filtre (ikke påsat halvmasken) og sørg for, at bundpunktet af M6000 PRE P3R er helt lige med noten på filtrets overside. Skub de to filtre fast sammen, så de sidder fast på hinanden (med rimelig styrke). Bemærk: Tag ikke forfiltrene M6000 PRE P3R af, når de er sat fast. De to filtre skal tages af samtidigt. Aftagning af filtrene: Træk i et af maskens filtre og drej den mod urets retning. Kontroller, at maskens samlinger er intakte og ubeskadigede. Påsætning af filtrene: PART1 ❸ Placer filtret ifølge modstående tegnings anvisninger, og skub den på masken, så filtrets basis er helt i kontakt (hele vejen omkring) med hudskelettets samling. For at hjælpe Dem er der placeret pile på den ydre skal og på filterbasis - sørg for at de er lige over hinanden, når filtret trykkes på. Drej forsigtigt filtret i urets retning, ca. 60°. Filtrene vil sammenføjes med chassiset og placere sig let mod den forreste centralventil på halvmasken. **Anvendelsesbegrænsninger:** Anvend ikke et filter, hvis emballage eller beholder er beskadiget; Ansigtsstykket og filtrene må ikke ændres eller modificeres, da dette kan medføre en reduktion af udstyrets beskyttelsesfaktor. Anvend ikke dette udstyr i begrænsede eller tætte områder (tank, gang) eller i områder, hvor den sandsynlige koncentration af det forgiftende stof vil være meget høj; Anvend det ikke på steder, hvor iltkoncentrationen er under 19,5%; Anvendelse af filtrene er begrænset af forgiftningskoncentrationen se norm EN529:2006 (Anbefalinger til valg, anvendelse, pasning og vedligeholdelse); og VME heraf (se risikoskema); Hvis der anvendes bifiltre på en maske, skal der anvendes 2 identiske filtre på halvmasken. Disse 2 filtre skal udskiftes samtidigt.; Anvend ikke dette åndedrætsbeskyttelsesapparat i atmosfærer, der kan være eksplosionsfarlige eller oxygenberiget; Dette udstyr er ikke beregnet til at beskytte mod dioxid (CO2) og kulmonoxid (CO); Anvend ikke dette udstyr på steder, hvor forgiftningskoncentrationen er ukendt eller risikerer at være øjeblikkeligt farlig for brugerens helbred; ■FORLAD STRAKS ARBEJDSZONEN: 'hvis der opstår en nødsituation/ Under brug af et filter mod partikler eller kombineret, kan filtret, når vejrtrækning bliver besværlig, være mættet og skal udskiftes i en risikofri zone/ Under brug af et gas- eller kombineret filter, hvis du kan mærke det forurenende stof, eller hvis du mærker irritation. Deres filter kan være mættet, og det skal udskiftes i en risikofri zone/ Når du føler dig træt, hvis du får kvalme eller andre ubehagelige påvirkninger/ hvis masken er beskadiget. ■LEVETID: Holdbarhedsdatoen er angivet på hvert filter. Hvis opbevaringsbetingelserne overholdes, er et filters levetid, regnet fra fabrikationsdato: Partikelfiltre: 10 år / Gasfiltre: 5 år Fristen for denne levetid er angivet ved holdbarhedsdatoen. Anvendelsesgrænsen for masken efter første brug er vanskelig at bestemme. Den afhænger af de specifikke betingelser for miljøet på arbejdsstedet. Det anbefales at udføre en visuel inspektion. Denne inspektion skal udføres af en ansvarlig, der kender materiellet. Under alle omstændigheder tilrådes det at destruere masken for at undgå genbrug, efter max. 5 års brug eller opbevaring, eller hvis der opdages en fejl under en kontrol. ■ADVARSEL: Hvis De bærer skæg eller ansigtet ikke passer til masken, kan det medføre en reduktion af udstyrets effektivitet. ■FILTRENE MÅ IKKE ANVENDES EFTER DEN SIDSTE ANVENDELSESDATO, DER ER ANGIVET PÅ PAKNINGERNE. VEDRØRENDE FILTRENE ER DENNE DATO LIGELEDES ANGIVET PÅ PRODUKTERNE. **Opbevarings/Rengørings:** Opbevares og transporteres i originalemballagen borte fra støv, ekstremt lave eller høje temperaturer, sollys, høj fugtighed eller kemiske produkter. Opbevaringstemperaturskala: -5°C/+35°C - maksimal relativ luftfugtighed <75%. Hvert filter skal opbevares i den oprindelige emballage, der skal være helt lukket. Hvis filtrene ikke opbevares i deres originalemballage, eller de ikke er blevet opbevaret i henhold til anbefalingerne, gælder den udløbsdato, der er angivet på filtret, ikke længere. Overhold vejledningerne for opbevaring og udskiftning af filtre, som fastsat af de personer, der har ansvaret for sikkerheden. INGEN PASNING AF FILTRENE. M6100-M6200-M6300-M6400: Ingen del er aftagelig eller udskiftelig. Ventilerne må ikke afmonteres. (□ Indåndingsventil, □ Udåndingsventil). Rengør alle delene med sæbevand og desinficer masken indvendigt med en antiseptisk opløsning. Anvend ikke opløsningsmidler på olie-, chlor- eller organisk basis. Skyl med rent vand. Ryst for at tømme for vand. Kontroller om ventilerne er beskadigede. Hvis de er beskadigede, skal masken udskiftes. Udfør en tæthedsprøve. Filtratorerne må ikke rengøres.

FI KÄYTTÖOHJE – PUOLINAAMARI SARJA M6100-M6200-M6300-M6400 JA SUODATTIMET SARJA M6000 M6100 JUPITER: PUOLINAAMARI TRI-MATIÈRE - 1 SUODATTIMELLE **M6000REFP2CLIP:** 20 VAIHTOELEMENTTIÄ M6000P2CLIP **M6000 A1:** SUODATIN A1 PUOLINAAMARIIN M6000 JUPITER, 2/SARJA **M6000 A1B1E1K1:** SUODATIN ABEK1 PUOLINAAMARIIN M6200-JUPITER JA M6400-JUPITER, 2/SARJA **M6000 A2:** SUODATIN A2 PUOLINAAMARIIN M6200-JUPITER JA M6400-JUPITER, 2/SARJA **M6000E ABEK1:** SUODATIN ABEK1 PUOLINAAMARIIN M6200 JUPITER JA M6400 JUPITER, 2/SARJA **M6000E A2:** SUODATIN A2 PUOLINAAMARIIN M6200 JUPITER JA M6400 JUPITER, 2/SARJA **M6000E PREP2:** ESISUODATIN P2 PUOLINAAMARIIN M6000 JUPITER, 6/SARJA **M6000E PREP3:** ESISUODATIN P3 PUOLINAAMARIIN M6000 JUPITER, 2/SARJA **M6000 P2:** SUODATIN P2 PUOLINAAMARIIN M6000 JUPITER, 2/SARJA **M6000 P2 CLIP:** SUODATIN P2 PUOLINAAMARIIN M6000 JUPITER + 20 VAIHTOELEMENTTIÄ, 2/SARJA **M6000 P3:** SUODATIN P3 PUOLINAAMARIIN M6000 JUPITER, 2/SARJA **M6000 PREP3:** ESISUODATIN P3 PUOLINAAMARIIN M6000 JUPITER, 2/SARJA **M6200 JUPITER:** PUOLINAAMARI, TERMOPLASTINEN ELASTOMEERI **M6300 JUPITER:** PUOLINAAMARI POLYPROPEENIA JA MATERIAALI TERMOPLASTINEN ELASTOMEERI - 1 SUODATTIMELLE **M6400 JUPITER:** PUOLINAAMARI POLYPROPEENIA JA MATERIAALI TERMOPLASTINEN ELASTOMEERI **M6400E JUPITER:** PUOLINAAMARI POLYPROPEENIA JA MATERIAALI TERMOPLASTINEN ELASTOMEERI **Käyttöohjeet:** DELTAPLUS® M6100-M6200-M6300-M6400-sarjan puolinaamarit ja M6000-sarjan suodattimet tarjoavat suojan erilaisia epäpuhtauksia vastaan (katso taulukko). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = 2 suodatinta / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = yhtä suodatinta./ Ennen hengityssuojaimen käyttöönottoa on oltava tiedossa seuraavat asiat: Työalueella olevien epäpuhtauksien tyyppi Työalueella olevien epäpuhtauksien pitoisuus Happipitoisuus työalueella (> 19,5%) Suurin sallittu altistusarvo (VME) työalueella oleville epäpuhtauksille Maskin ja suodattimen todennäköinen käyttöaika. ■TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ: Tee seuraavat toimenpiteet ennen suodattimella varustetun naamarin käyttöönottoa: Suodattimen pakkauksen on oltava avaamaton. Älä käytä suodatinta, jonka pakkaus on vahingoittunut. Tarkasta suodattim(i)en ja kasvo-osan vanhenemispäivämäärä. Tarkasta kasvo-osan yleinen kunto: varmista, että venttiilit ja niiden kannet ovat asianmukaisesti paikoillaan. ■TARKASTUKSET MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET: Puolinaamari on tarkastettava määrävälein. Tarkastus on erityisen tärkeä, mikäli suojainta on huollettu tai se on ollut pitkään käyttämättä. Naamarin säätö on tarkistettava aina ennen käyttöä. Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. ■PUOLINAAMARIN ASETTAMINEN KASVOILLE: Puolinaamarin säätö on annettava pätevän henkilön tehtäväksi. Naamari asetetaan kasvoille seuraavasti: ⇨Puolinaamarin kohdistaminen: ▪a) Pidä naamaria kasvoja vasten. Aseta kapea osa nenän päälle ja leveä osa leuan päälle. ▪b) Vie ylähihna pään yli ja varmista, että hihna ei ole punoutunut. ▪c) Säädä päähihna siten, että se istuu mukavasti. ▪d) Vie alahihnat niskan taakse ja kiinnitä ne yhteen. ⇨Tarkasta säädöt ensin asettamalla puolinaamari kasvoille ilman suodatinta. Tuki suodattimien kiinnitysaukot kämmenellä, älä paina kasvoilla olevaa naamaria. Hengitä kevyesti sisäänpäin. Puolinaamarin sisällä on synnyttävä alipainetta. Puolinaamarin on asetuttava oikeassa asennossa tiiviisti kasvoja vasten. ⇨Jos näin ei ole, säädä kasvo-osaa ja päähihnoja siten, että oikea asento löytyy. Jos oikeaa asentoa ei löydy, naamaria ei saa käyttää. Muista kiinnittää puolinaamariin suodatin (t. suodattimet) ennen käyttöä. ⇨Kiinnitä suodatin (suodattimet) kasvo-osaan. Älä kiristä suodatinta (suodattimia) liittimeen liian voimakkaasti: tiiviste saattaa vaurioitua. ⇨Aseta naamari kasvoille ja varmista tiiviys hengittämällä voimakkaasti sisään. ■SUODATTIMIEN KIINNITYS: Varmista, että valittu suodatintyyppi sopii aiottuun käyttötarkoitukseen. Tarkasta suodatin ja varmista, että siinä ei ole vaurioita. Yhdessä esisuodattimen M6000 PRE P3R kanssa on käytettävä suodatinta A2 tai ABEK1. Esisuodattimien M6000 PRE P3R (asennus suodattimen päälle) kiinnity: Kohdista esisuodattimen pohjamerkintä suodattimessa olevan loven kanssa vastakkain (suodatin irti puolinaamarista). Paina suodattimia toisiaan vasten siten, että ne kiinnittyvät kohtuullisella voimalla toisiinsa. Huomio: Kun esisuodattimet on kiinnitetty, älä irrota niitä. Suodatin ja esisuodatin on irrotettava yhtä aikaa. Suodattimien irrotus: Irrota suodatin (kaikki mallit) naamarista kiertämällä suodatinta vastapäivään. Tarkasta, että naamarin tiiviste on ehjä ja moitteettomassa kunnossa. Suodattimien kiinnitys: PART1 ❸ Aseta suodatin viereisen kuvan osoittamalla tavalla ja paina se naamariin siten, että suodattimen kanta kohdistuu tasaisesti naamarin kiinnikettä vasten. Kiinnikkeessä ja suodattimen kannassa on nuolimerkinnät jotka auttavat suodattimen kohdistamisessa. Käännä suodatinta kevyesti myötäpäivään noin 60°. Suodatin asettuu oikeaan asentoon puolinaamariin nähden (kohdistus hieman naamarin keskiventtiiliä päin). **Käyttörajoitukset:** Älä käytä suodatinta, jonka pakkaus on vahingoittunut. Älä muuta tai muunna kasvo-osaa tai suodattimia. Tästä saattaa aiheutua suojaimen suojauskyvyn heikkeneminen. Älä käytä tätä suojainta ahtaissa tai suljetuissa tiloissa (säiliöt, tunnelit) tai tiloissa, joissa epäpuhtauksien todennäköinen pitoisuus on hyvin korkea. Älä käytä tätä suojainta paikoissa, joissa happipitoisuus on alle 19,5 %. Epäpuhtauksien kertyminen heikentää suodattimen toimintakapasiteettia ks. Standardi EN529:2006 (ohjeet valintaa, käyttöä, huoltoa ja ylläpitoa varten); ja sen altistusarvoa (ks. riskitaulukko). Jos naamarissa käytetään kaksoissuodattimia, puolinaamarissa on käytettävä kahta samanlaista suodatinta. Nämä 2 suodatinta on vaihdettava samalla kertaa.; Näitä naamareita ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä tai kohteissa, joissa happipitoisuus on kohonnut. Tätä suojainta ei ole tarkoitettu suojaamaan käyttäjää hiilidioksidi- (CO2) tai hiilimonoksidialtistusta (CO) vastaan. Älä käytä tätä suojainta tiloissa, joissa epäpuhtauksien pitoisuus on tuntematon tai mahdollisesti terveydelle vaarallinen. ■TYÖALUEELTA ON POISTUTTAVA VÄLITTÖMÄSTI: Jos kyseessä on hätätilanne/ Jos hengitys vaikeutuu käytön aikana, hiukkassuodatin tai yhdistelmäsuodatin saattaa olla tukkeutunut. Se on tällöin vaihdettava. Vaihto on suoritettava turvallisessa ympäristössä/ Jos epäpuhtauksien haju tuntuu kaasu- tai yhdistelmäsuodatinta käytettäessä voimakkaalta tai jos ilmenee ärsytystä. Suodatin saattaa olla tukkeutunut, ja se on vaihdettava vaarattomalla alueella/ jos ilmenee väsymystä tai huimausta tai muita epämiellyttäviä tuntemuksia/ jos kasvosuojus on vaurioitunut. ■KÄYTTÖIKÄ: Jokaiseen suodattimeen on merkitty viimeinen käyttöpäivä. Ohjeiden mukaisesti, varastoituna suodattimen käyttöikä valmistuspäiväyksestä lukien on: Hiukkassuodatin: 10 vuotta / Kaasusuodatin: 5 vuotta Päiväys kertoo käyttöiän päättymisajankohdan. Maskin käyttöiän määrittäminen on vaikeaa. Käyttöikä riippuu työympäristössä vallitsevista tekijöistä. Suosittelemme tarkastamaan naamarin silmämääräisesti. Tarkastus on tehtävä säännöllisesti. Tarkastus on annettava riittävän valtuutuksen omaavan asiantuntevan henkilön tehtäväksi. Suosittelemme, että naamari poistetaan käytöstä viimeistään 5 vuoden kuluttua ensikäyttöönotosta tai varastoinnin alkamisajankohdasta, tai mikäli naamarissa tarkastuksen yhteydessä havaitaan vaurioita. ■HUOMAUTUS: Parta tai naamarin kanssa huonosti yhteensopiva kasvojen profiili saattaa aiheuttaa suojaimen toimintatehon heikkenemistä. ■ÄLÄ KÄYTÄ SUODATTIMIA JA NAAMAREITA PAKKAUKSESSA ILMOITETUN VANHENEMISPÄIVÄMÄÄRÄN JÄLKEEN. MYÖS SUODATTIMIIN ON MERKITTY VANHENEMISPÄIVÄMÄÄRÄ. **Säilytystä/Puhdistusta:** Varastoinnin ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä alkuperäispakkauksessa pölyltä, äärilämpötiloilta, auringonvalolta, kosteudelta ja kemikaaleilta suojattuna. Varastointilämpötila: -5°C/+35°C - suhteellinen kosteus <75%. Suodattimet on varastoitava asianmukaisesti suljetussa alkuperäispakkauksessa. Jos suodattimia ei voida varastoida alkuperäispakkauksissaan tai jos ympäristöolot eivät ole suositusten mukaiset, ilmoitettu vanhenemispäivämäärä ei päde. Turvallisuusvastaavien antamia suodatinten vaihto- ja varastointiohjeita on noudatettava. SUODATTIMET HUOLTOVAPAAT. M6100-M6200-M6300-M6400: Irrotettavia osia ei ole. Venttiilejä ei saa irrottaa. (□ Sisäänhengitysventtiili, □ Uloshengitysventtiili). Pese kaikki osat saippuavedellä ja desinfioi naamarin sisäosat antiseptisellä liuoksella. Älä käytä öljy- tai klooripohjaisia tai orgaanisia liuottimia. Huuhtele puhtaalla vedellä. Poista ylimääräinen vesi ravistamalla. Tarkasta venttiilien kunto. Jos venttiileissä on vaurioita, naamari on vaihdettava. Testaa naamarin tiiviys. Älä puhdista patruunoita.

NO BRUKERHÅNDBOK FOR M6100-M6200-M6300-M6400 SERIE & M6000 RANGE-PATRONER M6100 JUPITER: HALVMASKE NU TRI-MATERIAL - PASSER TIL 1 SKIVE **M6000REFP2CLIP:** - **M6000 A1:** SETT 2 SKIVER A1 TIL HALVMASKE M6000 I SERIEN JUPITER **M6000 A1B1E1K1:** - **M6000 A2:** - **M6000E ABEK1:** SETT MED 2 ABEK1 SKIVER TIL HALVMASKER M6200 JUPITER OG M6400 JUPITER **M6000E A2:** SETT MED 2 A2 SKIVER TIL HALVMASKER M6200 JUPITER OG M6400 JUPITER **M6000E PREP2:** SETT MED 6 P2 FORFILTER TIL HALVMASKE I JUPITER M6000-SERIEN **M6000E PREP3:** SETT MED 2 SKIVER P3 TIL HALVMASKE I SERIEN M6000 JUPITER **M6000 P2:** SETT MED 2 P2 SKIVER TIL HALVMASKER M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP:** SETT MED 2 P2 FILTER FOR HALVMASKER M6000 JUPITER SERIEN + 20 P2 RESERVE-FILTERERINGSDELER **M6000 P3:** SETT MED 2 P3 SKIVER TIL HALVMASKER M6000 JUPITER **M6000 PREP3:** - **M6200 JUPITER:** TERMOPLASTISK HALVMASKE **M6300 JUPITER:** - **M6400 JUPITER:** PP HALVMASKE - TERMOPLASTISK STØPING **M6400E JUPITER:** PP HALVMASKE - TERMOPLASTISK STØPING - **Brukerinstrukser:** Halvmasken i M6100-M6200-M6300-M6400-serien og filtrene i M6000 DELTAPLUS®-serien er designet for å gi beskyttelse mot forskjellige forurensninger (se tabell). PART1/❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = doble filtre / ❶ M6100-M6300 ❷ single-filter = enkelt filter./ Før du bruker åndedrettsvern, er det viktig å vite følgende informasjon: Forurensningens art i arbeidsområdet; Konsentrasjon av forurensningen i arbeidsområdet; Oksygenkonsentrasjon i arbeidsområdet (> 19,5 %); Maksimal tillatt eksponeringsverdi (TWA) knyttet til forurensningen i arbeidsområdet; Sannsynlig brukstid av masken og filteret. ■KONTROLL FØR BRUK: Du må følge følgende fremgangsmåte før du bruker en maske med et filter: Filteremballasjen må være lukket. Ikke bruk et filter med skadet emballasje. Sjekk utløpsdatoene på filteret (e) og på ansiktsboksen. Kontroller ansiktsstykkets generelle utseendet: sjekk at ventilene er flate på plass og at ventildekslene er riktig plassert. ■KONTROLLER PERIODISK: Halvmasken bør kontrolleres med jevne mellomrom gjennom hele produktets levetid, spesielt etter en lang periode uten bruk eller etter vedlikehold. Maskenes passform bør deretter kontrolleres før hver bruk. Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. ■MONTERING AV HALVMASKEN: Justeringen av halvmasken må utføres av en kompetent person. Plasseringen av den skal verifiseres ved hjelp av følgende prosedyre: ⇨1 Plassering av halvmasken: ▪a) Hold masken mot ansiktet, legg den smale delen på nesen og den bredere delen på haken. ▪b) Før den øvre hovedselen over hodet, og pass på at den ikke er vridd. ▪c) Juster hovedbelte komfortabelt. ▪d) Ta hver av de nedre nakkestroppene, legg dem på nakken og bind dem sammen. ⇨2 For å sjekke passformen, må du først montere halvmasken uten filter. Lukk filterhullene med håndflatene, ikke skyv masken nedover. Pust lett inn, luften vil bli redusert inne i halvmasken, og skape et delvis vakuum. Halvmasken skal deretter feste seg til ansiktet og plassere seg riktig. ⇨3 Hvis ikke, juster ansiktsstykket og stroppene til riktig posisjonering er oppnådd. Hvis ingen riktig justering kan gjøres, bør ikke åndedrettsvern brukes. Ikke glem å montere et eller flere filter i halvmasken før bruk. ⇨4 Plasser filteret / filtrene på ansiktsstykket. Ikke stram til filteret (e) i beslaget (e), da dette kan skade pakningen. ⇨5 Kontroller tetningen ved å inhalere sterkt. ■FILTERJUSTERING: Kontroller at du har valgt filtertypen som tilsvarer den tiltenkte applikasjonen. Undersøk filteret for å forsikre deg om at det ikke er skadet. Hvis du planlegger å bruke et M6000 PRE P3R forfilter (montert over et filter), må dette brukes samtidig med A2 eller ABEK1-filtrene. 1 Slik justerer du M6000 PRE P3R-forfilteret (montert over et filter): Juster skjermene på de to filtrene (ikke festet til halvmasken) og pass på at ribben på bunnen av M6000 PRE P3R er riktig justert med hakket på toppen av filteret. Skyv begge filtrene godt til de er integrert med hverandre (med rimelig kraft). Merk: Ikke fjern M6000 PRE P3R forfiltrene når de er festet, begge filtre må fjernes samtidig. 2 Slik fjerner du filtrene: Fjern filteret fra masken ved å vri det mot klokken. Kontroller at tetningen på masken fortsatt er intakt og ikke er skadet. 3 Slik monterer du filtrene: PART1 ❸ Plasser filteret som vist på tegningen motsatt og skyv det på masken slik at bunnen av filteret er helt i kontakt (rundt) med pakningen på eksoskjelettet. For å hjelpe deg er det plassert piler på eksoskjelettet og på bunnen av filteret - sørg for at de er justert når du skyver på filteret. Drei filteret forsiktig med klokken ca. 60 °. Filtrene passer inn i baldakinene og plasserer seg litt mot den fremre midtventilen på halvmasken. **Bruksbegrensninger:** Ikke bruk et filter med skadet emballasje. Ikke endre eller modifiser ansiktsstykket eller filtrene, da dette kan redusere beskyttelsesfaktoren til utstyret; Ikke bruk dette utstyret i lukkede eller tette rom (tank, galleri) eller i rom der den sannsynlige konsentrasjonen av forurensninger vil være veldig høy; Skal ikke brukes på steder der oksygenkonsentrasjonen er mindre enn 19,5 %; Bruk av filtre er begrenset av forurensningskonsentrasjonen, se standard EN529: 2006 (Anbefalinger for valg, bruk, stell og vedlikehold) og TWA for sistnevnte (se risikobladet) ; Hvis det brukes doble filtre på en maske, må to identiske filtre brukes på halvmasken. Disse to filtrene må endres samtidig.; Ikke bruk dette åndedrettsvernet i eksplosjonsfarlige eller oksygenberikede omgivelser; Dette utstyret er ikke ment å gi beskyttelse mot dioksid (CO2) og karbonmonoksid (CO). Ikke bruk dette utstyret i rom der konsentrasjonen av forurensninger er ukjent eller umiddelbart kan være farlig for brukerens helse. ■FORLAT straks ARBEIDSSONEN: hvis det er en nødsituasjon / Når du bruker et partikkelfilter eller kombinert filter, kan filteret bli mettet når det blir vanskelig å puste, og bør skiftes ut på et trygt sted/ Når du bruker et gassfilter eller kombinasjonsfilter, hvis du kan lukte forurensningen eller hvis du opplever irritasjon. Filteret ditt kan være tett og bør byttes ut i et trygt område/ når du føler deg trøtt, hvis du har svimmelhet eller andre ubehagelige følelser / hvis masken er skadet. ■LIVSTID: Filterets utløpsdato er angitt på hvert filter. Hvis lagringsforholdene overholdes, er levetiden til et filter fra produksjonsdatoen: Partikkelfilter: 10 år / Gassfilter: 5 år Slutten på denne holdbarheten er angitt med utløpsdatoen. Grensen for bruk av masken etter første bruk er vanskelig å fastslå. Det avhenger av de spesifikke forholdene til arbeidsstasjonsmiljøet. Det anbefales å gjøre en visuell inspeksjon. Denne inspeksjonen må gjøres av en ansvarlig person som kjenner materialet. Under alle omstendigheter er det tilrådelig å ødelegge masken, unngå gjenbruk etter maksimalt 5 års bruk eller lagring, eller hvis det oppstår en feil under en inspeksjon. ■ADVARSEL: Skjegg eller ansikt som ikke er egnet for masken, kan redusere utstyrets effektivitet. ■IKKE BRUK HALVMASKER OG PATRONER ETTER UTLØPSDATOEN ANGITT PÅ EMBALLASJEN. FOR FILTER INDIKERES DENNE DATOEN ER OGSÅ PÅ PRODUKTENE. **Lagringsinstruks/Rengjørings:** Oppbevar og transporter i originalemballasjen beskyttet mot støv, ekstremt høye eller lave temperaturer, direkte sollys, høy fuktighet eller kjemikalier. Lagringstemperatur: -5 ° C / + 35 ° C - RF (relativ fuktighet) <75%. Hvert filter skal oppbevares i originalemballasjen, lukket ordentlig. Hvis filtrene ikke er lagret i originalemballasjen, eller hvis de ikke har blitt lagret under de anbefalte forholdene, kan utløpsdatoen som er angitt på filteret, ikke lenger være gyldig. Følg oppbevarings- og filterskiftinstruksjonene som er etablert av personene med ansvar for sikkerhet. INGEN VEDLIKEHOLD FOR FILTER. M6100-M6200-M6300-M6400: Ingen deler kan demonteres eller erstattes. Ventilene trenger ikke å demonteres. (□ Inspirasjonsventil, □ Ekspirasjonsventil). Rengjør alle komponenter med såpevann og desinfiser innsiden av masken med en antiseptisk løsning. Ikke bruk klor- eller petroleumsbaserte, eller organiske løsningsmidler. Skyll med rent vann. Rist for å fjerne overflødig vann. Sjekk om ventilene er skadet. Hvis de blir skadet, må masken byttes. Utfør en lekkasjetest. Ikke rengjør patronene.

عدد 20 فلتر احتياطي يستعمل لمرة واحدة **AR** **تعليمات الاستخدام الخاصة بالأقنعة النصفية في مجموعة M6100-M6200-M6300-M6400 والخراطيش في مجموعة M6000 M6100 JUPITER:** قناع نصف وجه متعدد المواد مصمم لخرطوشة واحدة **M6000REFP2CLIP:**
M6000 A2: M6400-JUPITER و M6200-JUPITER لسلسلة قناع نصف الوجه ABEK1 مجموعة مكونة من عدد 2 خرطوشة فلتر **M6000 A1B1E1K1:** M6000 JUPITER لسلسلة قناع نصف الوجه A1 مجموعة مكونة من عدد 2 خرطوشة فلتر **M6000 A1:** M6000P2CLIP
مجموعة **M6000E A2:** M6400 JUPITER و M6200 JUPITER لسلسلة قناع نصف الوجه ABEK1 مجموعة مكونة من عدد 2 خرطوشة فلتر **M6000E ABEK1:** M6400-JUPITER و M6200-JUPITER لسلسلة قناع نصف الوجه A2 مجموعة مكونة من عدد 2 خرطوشة فلتر
لسلسلة P3 مجموعة مكونة من عدد 2 فلتر أولي **M6000E PREP3:** M6000 JUPITER لسلسلة قناع نصف الوجه P2 مجموعة مكونة من عدد 6 فلتر أولي **M6000E PREP2:** M6400 JUPITER و M6200 JUPITER لسلسلة قناع نصف الوجه A2 مكونة من عدد 2 خرطوشة فلتر
عدد 20 فلتر احتياطي يستعمل لمرة + M6000 JUPITER لسلسلة قناع نصف الوجه P2 مجموعة مكونة من عدد 2 فلتر **M6000 P2 CLIP:** M6000 JUPITER لسلسلة قناع نصف الوجه P2 مجموعة مكونة من عدد 2 خرطوشة فلتر **M6000 P2:** M6000 JUPITER قناع نصف الوجه
M6300 قناع نصف وجه متلدن بالحرارة **M6200 JUPITER:** M6000 JUPITER لسلسلة قناع نصف الوجه P3 مجموعة مكونة من عدد 2 فلتر أولي **M6000 PREP3:** M6000 JUPITER لسلسلة قناع نصف الوجه P3 مجموعة مكونة من عدد 2 خرطوشة فلتر **M6000 P3:** واحدة
تعليمات الاستخدام: -M6100-M6200 الحراري يزيد - PP نصف قناع في **JUPITER: M6400E** مغلف بالبلاستيك الحراري -PP IN قناع لنصف الوجه من البلاستيك **M6400 JUPITER:** قناع نصف الوجه من البروبلين - مصنوع من مواد لدنة حراريًا - مزود بخرطوشة واحدة **JUPITER:**
M6300-M6400 القناع النصفي DELTAPLUS® M6000 وتم تصميم مجموعة من المرشحات للتأكد من الحماية ضد الملوثات المختلفة (انظر الجدول أدناه). dual cartridge ❷ M6200-M6400 ❶/PART1 = الخرطوشة المزدوجة / ❶ single-filter ❷ M6100-M6300 =
الكمامة./ يجب أن تكون على دراية بالمعلومات التالية قبل استخدام معدات حماية الجهاز التنفسي: طبيعة الملوثات الموجودة في منطقة العمل؛ تركيز الملوثات الموجودة في منطقة العمل؛ تركيز الأكسجين في منطقة العمل (أكبر من 19.5٪) الحد الأقصى لمستوى التعرض للملوثات الموجودة في منطقة العمل
المسموح به. المدة المحتملة لاستخدام القناع والفلتر. ■الفحص قبل الاستخدام: ينبغي مراعاة الإجراء التالي قبل استخدام قناع مزود بمرشح: يجب أن تكون عبوة المرشح مغلقة بإحكام. لا تستخدم مرشحًا عندما تلاحظ تلف عبوته. 2 تحقق من تواريخ انتهاء الصلاحية الموجودة على المرشح وصندوق قناع الوجه.
تحقق من الجوانب العامة لقناع الوجه: تأكد من أن الصمامات مسطحة في موضعها وأن أغطية الصمام موضوعة بصورة صحيح. ■الضوابط دوريًا: يجب فحص القناع نصفي بصورة دورية طوال عمره الافتراضي خاصة بعد مرور فترة طويلة دون استخدام أو بعد الصيانة. يجب فحص أدوات الأقنعة قبل كل
استخدام. يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. ■ارتداء قناع نصف الوجه: يجب أن يقوم شخص مؤهل بضبط قناع نصف الوجه. يجب التأكد من عمليات التركيب عن طريق القيام بالإجراء التالي: ⇨ارتداء القناع المخصص
لنصف الوجه: ▪a) ثبت القناع على الوجه واضعًا الجزء الضيق على الأنف والجزء الأوسع على الذقن. ▪b) قم بتمرير الشريط العلوي أعلى الرأس؛ وذلك للتأكد من أنه ليس ملتويًا. ▪c) ضبط الشريط الرئيسي ليصبح مريحًا. ▪d) خذ أشرطة الرقبة السفلى وضعها على الرقبة واربطها مع بعضها البعض. ⇨للتحقق
من الملاءمة قم أولاً بوضع القناع النصفي بدون المرشح. أغلق فتحات تثبيت المرشح باليد، ولكن لا تقم بدفع القناع نحو أسفل الوجه. نتيجة استنشاق كمية قليلة من الهواء الأمر الذي من شأنه أن يقلل الهواء داخل القناع؛ مما يسبب فراغ جزئي. يجب وضع قناع نصف الوجه في أي حالة بصورة صحيحة. ⇨إذا لم
يكن الأمر كذلك فاضبط قطعة الوجه والأشرطة حتى يتم وضعها بصورة صحيحة. إذا كان القناع لا يمكن تركيبه بشكل صحيح، فلا يجب استخدام جهاز التنفس. تذكر تركيب مرشح (أو أكثر) لقناع نصف الوجه قبل الاستخدام. ⇨ضع الفلتر (المرشحات) على قطعة الوجه. لا تفرط في إحكام المرشح في الوصلة؛
لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف السدادة. ⇨ارتدي القناع، وتحقَّق من سدادته عن طريق التنفس بعمق. ■ضبط المرشح: تحقق من أنك اخترت نوع المرشح المقابل للاستخدام المخطط له. افحص الفلتر للتأكد من عدم تلفه. إذا كنت تنوي استخدام M6000 PRE P3R (مرشح أولي)، فيجب استخدامه مع مرشحات A2
أو ABEK1. لملاءمة المرشح المسبق لـ M6000 PRE P3R (الخاضعة لنظام الجدولة الزمنية على المرشح): قم بمحاذاة الشبكات الموجودة على المرشحين (غير مثبتة في القناع النصفي) للتأكد من أن البقعة الموجودة في الجزء السفلي من M6000 PRE P3R تتم محاذاتها بصورة صحيحة مع الشق
الموجود أعلى المرشح. ادفع الفلترين معًا بقوة حتى يتم تثبيتهما بصورة راسخة (باستخدام قدر معقول من القوة). ملاحظة: وبمجرد إصلاحها لا تقم بإزالة المرشحات المسبقة M6000 PRE P3R، ويجب إزالة كلا المرشحين في نفس الوقت. لخلع المرشحات: قم بنزع أي مرشح من القناع بلفه عكس عقارب
الساعة. تأكد من أن مانع التسرب الموجود على القناع غير تالف وصالح للاستخدام. لإدخال المرشحات: PART1 ❸ ضع المرشح كما هو موضح في الرسم أدناه، وقم بالضغط على الجهة المقابلة للقناع، بحيث تكون قاعدة المرشح متصلة بالكامل (في كل مكان) بسدادة الهيكل الخارجي. توجد أسهم على الغطاء
وعلى قاعدة المرشح للمساعدة أثناء لبس القناع - والتأكد من أنها تتماشى بصورة صحيحة عند الضغط على المرشح. أدر المرشح بلطف في اتجاه عقارب الساعة بزاوية قدرها 60 درجة تقريبًا. يجب أن تلائم فتحات التهوية حجم المرشح، ووضع المرشحات برفق أمام الصمام المركزي لقناع نصف الوجه. **قيود**
الاستخدام: لا تستخدم مرشحًا عندما تلاحظ تلف عبوته. لا تغير أو تبدل قطعة الوجه أو المرشحات؛ لأن ذلك قد يؤدي إلى تقليل عامل الحماية الخاص بالمعدات. لا تستخدم هذه المعدات في الأماكن المحظورة أو المغلقة (المستودع أو الرواق) أو في الأماكن التي يكون فيها التركيز المحتمل للملوثات مرتفعًا جدًا. لا
تستخدمها في المناطق التي يكون فيها تركيز الأكسجين أقل من 19.5٪ يقتصر استخدام المرشح على تركيزات الملوثات (راجع معيار EN529: 2006، والتوصيات الخاصة بالاختيار والاستخدام والرعاية والصيانة) وPEL (راجع ورقة المخاطر). عند استخدام مرشحات ثنائية على قناع يجب استخدام مرشحين
متطابقين على القناع النصفي. يجب تغيير هذين المرشحين معًا في الوقت ذاته.; لا تستخدم جهاز التنفس في الأجواء المحتملة الانفجار أو الغنية بالأكسجين. لم يتم تصميم هذه المعدات كي توفر الحماية ضد أول أو ثاني أكسيد الكربون. لا تستخدم هذه المعدات في المناطق التي يكون فيها تركيز الملوثات غير معروف
أو له مخاطر فورية على صحة المستخدم. ■الخروج من منطقة العمل فورًا: في حالة وجود طوارئ/ عند استخدام المرشح ضد الجسيمات أو المركبات وعند إيجاد صعوبة في التنفس فسيتشبع المرشح ويجب استبداله في منطقة آمنة/ عند استخدام مرشح ضد الغازات أو المركبات وعند شم رائحة ملوثات أو إذا
واجهت تهيجات. قد يكون المرشح مشبعًا، ويجب استبداله في منطقة خالية من المخاطر/ عند شعورك بالتعب إذا تعرضت لدوار أو أي أحاسيس غير مريحة/ إذا كان القناع تالفًا. ■فترة الصلاحية: تم الإشارة إلى تاريخ انتهاء صلاحية المرشح على كل المرشحات. إذا استوفت ظروف التخزين، فإن العمر الافتراضي
للمرشح من تاريخ تصنيعه هو: مرشح الجسيمات: 10 سنوات / مرشح الغاز: 5 سنوات يشار إلى نهاية العمر الافتراضي في تاريخ انتهاء الصلاحية. من الصعب تحديد الحد الأقصى للاستخدام بعد الاستخدام الأول. يعتمد ذلك على الظروف المحددة لمكان العمل. يوصى بإجراء فحص بصري، يجب أن يتم هذا
الفحص من قِبل شخص مؤهل على دراية بالجهاز. على أي حال يوصى بالتخلص من القناع لمنع إعادة استخدامه بعد مدة أقصاها 5 سنوات من الاستخدام أو التخزين أو إذا ظهر عيب به أثناء الفحص. ■تحذيرات: قد تؤدي اللحى أو الأقنعة غير الملائمة إلى انخفاض في كفاءة المعدات. ■تجنب استخدام المرشح
والقناع بعد انتهاء تاريخ الصلاحية المدون على الصندوق، ويُدون هذا التاريخ أيضًا على المنتج فيما يخص المرشحات. **تعليمات التخزين/التنظيف:** تُخزَّن وتُنقل في عبوتها الأصلية المحمية من الغبار ودرجات الحرارة المرتفعة أو المنخفضة جدًا وضوء الشمس والرطوبة الزائدة أو المواد الكيميائية. نطاق درجة
حرارة التخزين: -5°C/+35°C - الحد الأقصى للرطوبة النسبية <75% يجب حفظ كل مرشح من المرشحات في عبوته الأصلية وغلقها بإحكام. وإذا لم يتم تخزين المرشحات في العبوة الأصلية أو في شروط التخزين الموصى بها، فلن يكون تاريخ انتهاء الصلاحية المشار إليه في المرشح صالحًا. اتبع تعليمات
التخزين وتغيير المرشح التي وضعها المسؤولون عن السلامة. لا حاجة لصيانة المرشحات. M6100-M6200-M6300-M6400: لا يوجد جزء قابل للإزالة والاستبدال. يُحظر تفكيك الصمامات. (Ⓐ صمام الاستنشاق, Ⓑ صمام الزفير). أحرص على تنظيف كافة المكونات بالماء والصابون وتطهير
القناع من الداخل بمحلول مطهر. تجنب استخدام البنزين أو الكلور أو المذيبات العضوية. احرص على الشطف جيدًا بالماء النظيف. رجه للتخلص من المياه الزائدة. تحقق من عدم ضرر الصمامات، وفي حالة تلفها يجب استبدال القناع. إجراء اختبار تسرب. تجنب تنظف الخراطيش.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanţe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能：符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. - **AR** الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير .التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 - (EU) 2016/425 اللائحة **AR**

EN140:1998 FR Exigences minimales des demis et quarts de masques - **EN** Minimal requirements for half-masks and quarter-masks - **IT** Esigenze minime delle semimaschere - **ES** Exigencias minimales de las semi máscaras ó cuartos de mascaras - **PT** Exigências mínimas das semi ou quartos de máscara - **NL** minimale vereisten voor half- en kwartgelaatsmaskers - **DE** Mindestanforderungen an Halbmasken für Viertelmasken - **PL** Minimalne wymagania dla pół i ćwierćmasek - **CS** Minimální požadavky na polomasky a čtvrtmasky - **SK** Minimálne požiadavky pre polovičné a štvrtinové masky - **HU** Fél- és negyed maszkokra vonatkozó minimális követelmények - **RO** Semimăști și sferturi de măști. Cerințe minime - **EL** Ελάχιστες απαιτήσεις για τις μάσκες μισού και ενός τετάρτου του προσώπου - **HR** Minimalni zahtjevi za polumaske - **UK** Мінімальні вимоги для напів- і чверті маски - **RU** Минимальные требования к полумаскам и четвертьмаскам - **TR** Yarım yüz maskeleri ve çeyrek yüz maskeleri için minimal gereksinimler - **ZH** 半面及四分之一面具的最低要求 - **SL** Minimalne zahteve za polobrazne in četrtinske maske - **ET** Pool- ja veerandmaskide miinimumnõuded - **LV** Minimālās prasības pusmaskām un ceturtdaļmaskām - **LT** Puskaukėms ir ketvirtinėms kaukėms keliami būtiniausi privalomi reikalavimai - **SV** Minimikrav för halvmasker och kvartsmasker - **DA** Minimumskrav til halv- og kvartmasker - **FI** Puoli- ja neljännesnaamareihin kohdistuvat minimivaatimukset - **NO** Minimumskrav til halv- og kvartmasker - **AR** متطلبت الحد الأدنى من الأقنعة النصف والربع -

EN143:2000+A1:2006 FR Filtres contre les particules - **EN** Filters against particles - **IT** Filtri contro le particelle - **ES** Filtros contra las partículas - **PT** Filtros contra partículas - **NL** stoffilters - **DE** Partikelfilter - **PL** Filtry chroniące przed cząstkami. - **CS** Částicové filtry - **SK** Filtre proti tuhým časticiam - **HU** Részecskék elleni szűrők - **RO** Filtre de particule - **EL** Φίλτρα κατά των σωματιδίων - **HR** Filteri za zaštitu od čestica - **UK** Фільтри проти частинок - **RU** Фильтры для защиты от твёрдых частиц - **TR** Parçacıklara karşı filtreler - **ZH** 颗粒过滤器 - **SL** Filtri za zaščito pred delci - **ET** Tolmuosakeste filtrid - **LV** Sīku piesārņojuma daļiņu filtri - **LT** Dalelių filtras - **SV** Filter mot partiklar - **DA** Partikelfiltre - **FI** Hiukkassuodattimet - **NO** Partikkelfiltre –

J46 FR Type de protection - **EN** Protection type - **IT** Tipo di protezione - **ES** Tipo de protección - **PT** Tipo de protecção - **NL** Soort bescherming - **DE** Schutzart - **PL** Rodzaj ochrony - **CS** Typ ochrany - **SK** Typ ochrany - **HU** Védelem típusa - **RO** Tip de protecție - **EL** Τύπος προστασίας - **HR** Razina zaštite - **UK** Тип захисту - **RU** Тип защиты - **TR** Koruma tipi - **ZH** 防护类型 - **SL** Vrsta zaščite - **ET** Kaitsetüüp - **LV** Aizsardzības tips - **LT** Apsaugos tipas - **SV** Typ av skydd - **DA** Beskyttelsestype - **FI** Suojaustyyppi - **NO** Type beskyttelse

AR مرشحات الجسيمات - **J46** نوع الحماية.

EN14387:2004+A1:2008 FR Appareils de protection respiratoire - Filtres anti-gaz et filtres combinés - **EN** Respiratory protection devices - Gas filter and combined filters - **IT** Dispositivi di protezione respiratoria - Filtri antigas e filtri combinati - **ES** Aparatos de protección respiratoria - Filtros antigas y filtros combinados - **PT** Aparelhos de protecção respiratória - Filtros anti-gás e filtros combinados - **NL** Apparatuur voor ademhalingsbeveiliging - Gas- en combinatiefilters - **DE** Atemschutzgeräte – Gasfilter und Kombinationsfilter - **PL** Sprzęt ochrony układu oddechowego - Pochłaniacze i filtropochłaniacze - **CS** Ochranné prostředky dýchacích orgánů - Protiplynové a kombinované filtry - **SK** Ochranné prostriedky dýchacích orgánov. Protiplynové a kombinované filtre. - **HU** Légzésvédő készülékek

- Gázszűrők és kombinált szűrők - **RO** Aparate de protecție respiratorie. Filtre împotriva gazelor și filtre combinate - **EL** Συσκευές αναπνευστικής προστασίας - Φίλτρα αερίων και συνδυασμένα φίλτρα - **HR** Aparati za zaštitu dišnih organa - Filteri protiv plina i kombinirani filteri - **UK** Засоби захисту органів дихання - Газовий фільтр і комбіновані фільтри - **RU** Средства защиты органов дыхания - Фильтры газовые и комбинированные - **TR** Koruyucu solunum cihazları - Gaz filtresi ve kombine filtreler - **ZH** 呼吸保护装置 - 气体过滤器和组合过滤器 - **SL** Oprema za varovanje dihal – Filtri za pline in kombinirani filtri - **ET** Hingamisteede kaitsevahendid - Gaasifiltrid ja kombineeritud filtrid - **LV** Elpošanas orgānu aizsarglīdzekļi - Pretgāzu filtri un kombinētie filtri - **LT** Kvėpavimo organų apsaugos aparatai – dujų filtras ir sudėtiniai filtrai - **SV** Andningsskydd – gasfilter och kombinerade filter - **DA** Åndedrætsbeskyttelsesapparater – Gas- og kombinerede filtre - **FI** Hengityssuojaimet – Kaasu- ja yhdistelmäsuodattimet - **NO** Åndedrettsvern - Gassfiltre og kombinasjonsfiltre –

J46 **FR** Type de protection - **EN** Protection type - **IT** Tipo di protezione - **ES** Tipo de protección - **PT** Tipo de protecção - **NL** Soort bescherming - **DE** Schutzart - **PL** Rodzaj ochrony - **CS** Typ ochrany - **SK** Typ ochrany - **HU** Védelem típusa - **RO** Tip de protecție - **EL** Τύπος προστασίας - **HR** Razina zaštite - **UK** Тип захисту - **RU** Тип защиты - **TR** Koruma tipi - **ZH** 防护类型 - **SL** Vrsta zaščite - **ET** Kaitsetüüp - **LV** Aizsardzības tips - **LT** Apsaugos tipas - **SV** Typ av skydd - **DA** Beskyttelsestype - **FI** Suojaustyyppi - **NO** Type beskyttelse

AR أجهزة حماية التنفس - مرشح الغاز والمرشحات المجمعة **J46** نوع الحماية.

M6100 JUPITER : EN140:1998, Colour : Black-Grey - Size : Adjustable	M6000 P2 : EN143:2000+A1:2006 : J46: P2R
M6200 JUPITER : EN140:1998, Colour : Black-Grey - Size : Adjustable	M6000 P2 CLIP : EN143:2000+A1:2006 : J46: P2R
M6200 JUPITER : EN140:1998, Colour : Black-Grey - Size : Adjustable	M6000 REF P2 CLIP : EN143:2000+A1:2006 : J46: P2NR
M6300 JUPITER : EN140:1998, Colour : Black-Grey - Size : S/M	M6000 P3 : EN143:2000+A1:2006 : J46: P3R
M6400 JUPITER : EN140:1998, Colour : Black-Grey - Size : S/M,M/L	M6000 PREP3 : EN143:2000+A1:2006 : J46: P3R
M6400E JUPITER : EN140:1998, Colour : Black-Grey - Size : S/M,M/L	M6000E ABEK1 : EN14387:2004+A1:2008 : J46: A1B1E1K1
M6000 A1 : EN14387:2004+A1:2008 : J46: A1	M6000E A2 : EN14387:2004+A1:2008 : J46: A2
M6000 A1B1E1K1 : EN14387:2004+A1:2008 : J46: A1B1E1K1	M6000E PREP2 : EN143:2000+A1:2006 : J46: P2R
M6000 A2 : EN14387:2004+A1:2008 : J46: A2	M6000E PREP3 : EN143:2000+A1:2006 : J46: P3R

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα B) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. - ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي **AR**

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль С2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль С2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). - (D أو الوحدة C2 اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة **AR**

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.
(M6100, M6200, M6300, M6400, M6000 Cartridges)

AENOR INCTERNACIONAL - ASOCIACION ESPANOLA DE NORMAL (0099) - GENOVA, 6 28004 MADRID ESPAGNE.
(M6400E, M6000E Cartridges)

PART 4

FR **Marquage:** ❶ Type / ❷ Utilisation / ❸ Couleur : A Marron/ B Gris/ E Jaune/ K Vert/ P Blanc / ❹ A Gaz et vapeurs organiques avec point d'ébullition > 65°C / ❺B Gaz et vapeurs inorganiques. / ❻ E Dioxyde de soufre /❼ K Ammoniac / ❽ P Particules solides et liquides / ⓿ (0) Liste des gaz spécifiés : cette liste n'est pas exhaustive, mais indicative. ❾ A Cyclohexane / ❿ B Dichlore / ⓫ (11) B Sulfure d'hydrogène / ⓬ (12) B Cyanure d'hydrogène: (HCN) / R NR : (voir tableau): PART4.

EN **Marking:** ❶ Type / ❷ Use / ❸ Colour : A Brown/ B Grey/ E Yellow/ K Green/ P White / ❹ A Organic gases and vapors with boiling point > 65°C / ❺B Inorganics gases and vapors. / ❻ E Sulphur dioxide /❼ K Ammonia / ❽ P Solid and liquid particles / ⓿ (0) List of specified gases: This list is not exhaustive, but indicative. ❾ A Cyclohexane / ❿ B Dichlorine / ⓫ (11) B Hydrogen sulfide / ⓬ (12) B Hydrogen cyanide: (HCN) / R NR : (see table): PART4.

ES **Marcación:** ❶ Tipo / ❷ Operación / ❸ Color : A Marrón/ B Gris/ E Amarillo/ K Verde/ P Blanco / ❹ A Gas y vapores orgánicos con punto de ebullición > 65°C / ❺B Gases, vapores inorgánicos. / ❻ E Dióxido de azufre /❼ K Amoníaco / ❽ P Partículas sólidas y líquidas / ⓿ (0) Lista de gases especificados: esta lista es indicativa, no exhaustiva ❾ A Ciclohexano / ❿ B Dicloro / ⓫ (11) B Sulfuro de hidrógeno / ⓬ (12) B Ácido cianhídrico: (HCN) / R NR : (ver tabla): PART4.

IT **Marcatura:** ❶ Tipo / ❷ Comando / ❸ Colore : A Marrone/ B Grigio/ E Giallo/ K Verde/ P Bianco / ❹ A Gas e vapori organici con punto d'ebollizione > 65°C / ❺B Gas e vapori inorganici. / ❻ E Biossido di zolfo /❼ K Ammoniaca / ❽ P Particelle solide & liquide / ⓿ (0) Lista dei gas specifici : trattasi di lista indicativa, non esaustiva. ❾ A Cicloesano / ❿ B Dicloro / ⓫ (11) B Sulfuro di idrogeno / ⓬ (12) B Cianuro di idrogeno: (HCN) / R NR : (vedere tabella): PART4.

PT **Marcação:** ❶ Tipo / ❷ Operação / ❸ Cor : A Castanho/ B Cinzento/ E Amarelo/ K Verde/ P Branco / ❹ A Gases e vapores orgânicos com ponto de ebulição > 65°C / ❺B Gases e vapores inorgânicos. / ❻ E Dióxido de enxofre /❼ K Amoníaco / ❽ P Partículas sólidas & líquidas / ⓿ (0) Lista dos gases especificados: esta lista não é exaustiva, mas apenas indicativa. ❾ A Ciclohexano / ❿ B Dicloro / ⓫ (11) B Sulfureto de hidrogénio / ⓬ (12) B Cianeto de hidrogénio: (HCN) / R NR : (ver tabela): PART4.

NL **Markering:** ❶ Type / ❷ Bediening / ❸ Kleur : A Bruin/ B Grijs/ E Gee/ K Groen/ P Wit / ❹ A Gas en organische dampen met kookpunt > 65°C / ❺B Gas en stoom niet-organische. / ❻ E Zwaveldioxide /❼ K Ammoniak / ❽ P Vaste en vloeibare deeltjes / ⓿ (0) Lijst van de gespecificeerde gassen: deze lijst is niet volledig, maar is slechts indicatief. ❾ A Cyclohexaan / ❿ B Dichloor / ⓫ (11) B Waterstofsulfide / ⓬ (12) B Waterstofcyanide: (HCN) / R NR : (zie tabel): PART4.

DE **Kennzeichnung:** ❶ Typ / ❷ Bedienung / ❸ Farbe : A Braun/ B Grau/ E Gelb/ K Grün/ P Weiß / ❹ A Organische Gase und Dämpfe mit einem Siedepunkt von > 65°C / ❺B Gase und Dämpfe anorganische. / ❻ E Schwefeldioxid /❼ K Ammoniak / ❽ P Feste und flüssige Partikel / ⓿ (0) LIste der spezifierten Gase : Diese Liste ist nicht vollständig, sondern lediglich eine Annäherung. ❾ A Cyclohexan / ❿ B Chlorgas / ⓫ (11) B Schwefelwasserstoff / ⓬ (12) B Cyanwasserstoff: (HCN) / R NR : (siehe Tabelle): PART4.

PL **Oznakowanie:** ❶ Typ / ❷ Obsługa / ❸ Kolor : A Brązowa/ B Szara/ E Żółta/ K Zielona/ P Biała / ❹ A Gazy i pary organiczne o temperaturze wrzenia > 65°C / ❺B Gazy i opary nieorganiczne. / ❻ E Dwutlenek siarki /❼ K Amoniak / ❽ P Cząstki ciał stałych i ciekłych / ⓿ (0) Lista gazów: lista ta nie jest kompletna, posiada jedynie charakter informacyjny. ❾ A Cykloheksan / ❿ B Dwuchlorek / ⓫ (11) B Siarkowodór / ⓬ (12) B Cyjanowodór: (HCN) / R NR : (patrz tabela): PART4.

CS **Značení:** ❶ Typ / ❷ Ovládání / ❸ Barva : A Hnědá/ B Šedá/ E Žlutá/ K Zelená/ P Bílá / ❹ A Plyny a organické páry s bodem varu > 65 °C / ❺B Plyny a výpary anorganické. / ❻ E Kyanovodík /❼ K Amoniak / ❽ P Pevné a kapalné částice / ⓿ (0) Seznam specifikovaných plynů: tento seznam není zcela vyčerpávající, ale uvádí pouze některé látky. ❾ A Cyklohexan / ❿ B Dichlor / ⓫ (11) B Sirovodík / ⓬ (12) B Kyanovodík: (HCN) / R NR : (viz tabulka): PART4.

SK **Označenie:** ❶ Typ / ❷ Obsluha / ❸ Farba : A Hnedá/ B Sivá/ E Žltá/ K Zelená/ P Biela / ❹ A Organické plyny a výpary s bodom varu > 65°C / ❺B Anorganické plyny a výpary. / ❻ E Kyanovodík /❼ K Amoniak / ❽ P Pevné a kvapalné častice / ⓿ (0) Zoznam špecifikovaných plynov : tento zoznam nie je konečný, je iba informatívny. ❾ A Cyklohexán / ❿ B Dichlór / ⓫ (11) B Dichlór / ⓬ (12) B Kyanovodík: (HCN) / R NR : (pozri tabuľku): PART4.

HU **Jelölés:** ❶ Típus / ❷ Kezelés / ❸ Színkód : A Gbarna/ B Szürke/ E Sárga/ K Zöld/ P Fehér / ❹ A Gáz és szerves gőzök > 65°C-os forrásponttal / ❺B Gáz és szerves szervetlen gőzök. / ❻ E Kén-dioxid /❼ K Ammónia vizes oldata / ❽ P Szilárd részecskék, folyadékok / ⓿ (0) Lista a meghatározott gázokról: a lista nem teljeskörű, hanem irányadó. ❾ A Ciklohexán / ❿ B Diklór / ⓫ (11) B Hidrogén-szulfid / ⓬ (12) B Hidrogén-cianid: (HCN) / R NR : (lásd táblázat): PART4.

RO **Marcaj:** ❶ Tip / ❷ Utilizare / ❸ Culoare : A Maro/ B Gri/ E Galben/ K Verde/ P Alb / ❹ A Gaze şi vapori organici cu punct de fierbere > 65°C / ❺B Gaze şi vapori anorganici. / ❻ E Dioxid de sulf /❼ K Amoniac / ❽ P Particule solide şi lichide / ⓿ (0) Lista gazelor specificate : această listă nu este exhaustivă, are titlu indicativ. ❾ A Ciclohexan / ❿ B Diclor / ⓫ (11) B Sulfură de hidrogen / ⓬ (12) B Cianură de hidrogen: (HCN) / R NR : (a se vedea tabelul): PART4.

EL **Σήμανση:** ❶ Τύπος / ❷ Χρήση / ❸ Χρώμα : A Καφέ/ B Γκρι/ E Κίτρινο/ K Πράσινο/ P Άσπρο / ❹ A Αέρια και οργανικές αναθυμιάσεις με σημείο βρασμού > 65°C / ❺B Αέρια και οργανικές αναθυμιάσεις. / ❻ E Διοξείδιο του θείου /❼ K Αμμωνία / ❽ P Στερεά και υγρά σωματίδια / ⓿ (0) Κατάλογος των προσδιορισθέντων αερίων : ο κατάλογος αυτός δεν είναι εξαντλητικός, αλλά ενδεικτικός. ❾ A Κυκλοεξάνιο / ❿ B Διχλωριούχα / ⓫ (11) B Υδρόθειο / ⓬ (12) B Υδροκυάνιο: (HCN) / R NR : (βλ. Πίνακα): PART4.

HR **Oznaka:** ❶ Tip / ❷ Upotreba / ❸ Boja : A Kestenjasto smeđa./ B Siva/ E Žuta/ K Zelena/ P Bijelo / ❹ A Plin i organske pare sa točkom vrelišta > 65°C / ❺B Plin i pare neorganski. / ❻ E Sumporov dioksid /❼ K Amonijak / ❽ P Krute i tekuće čestice / ⓿ (0) Popis specificiranih plinova: ovaj popis nije konačan, ali je okviran. ❾ A Cikloheksan / ❿ B Diklor / ⓫ (11) B Sumporovodik / ⓬ (12) B Cijanovodik: (HCN) / R NR : (vidi tabelu): PART4.

UK **Маркування:** ❶ Тип / ❷ Характеристики / ❸ колір : A Коричневий / B Сірий / E Жовтий / K Зелений / P Білий / ❹ A Гази і пари органічних рідин з температурою кипіння> 65 / ❺B Гази і пари неорганічні. / ❻ E Діоксид сірки /❼ K Аміак / ❽ P Тверді і рідкі частки / ⓿ (0) Список зазначених газів Цей список не вичерпний, але показовий ❾ A Циклогексан / ❿ B Окис хлора / ⓫ (11) B Сірководень / ⓬ (12) B Ціаністий водень: (HCN) / R NR : (див.таблицю): PART4.

RU **Маркировка:** ❶ Тип / ❷ Управление / ❸ Цвет : A каштановый/ B серый/ E жёлтый/ K зелёный/ P белый / ❹ A Газы и органические пары с температурой кипения > 65°C / ❺B Газы и пары неорганические. / ❻ E Диоксид серы /❼ K Гидроксид аммония / ❽ P Твёрдые и жидкие частицы / ⓿ (0) Список определённых газов : данный список является примерным, но не исчерпывающим. ❾ A Циклогексан / ❿ B Дихлор / ⓫ (11) B Сероводород / ⓬ (12) B Циановодород: (HCN) / R NR : (см. таблицу): PART4. **TR** **Markalama:** ❶ Tip / ❷ Kullanim / ❸ Renk : A Kahverengi / B Gri / E Sarı / K Yeşil / P Beyaz / ❹ A Kaynama noktası >65°C olan gaz ve organik buharlar / ❺B gaz ve inorganik buharlar. / ❻ E Kükürt dioksit /❼ K Amonyak / ❽ P Katı & sıvı partiküller / ⓿ (0) Belirtilen gazların listesi: Bu liste ayrıntılı olmasa da yol gösterici niteliktedir. ❾ A Sikloheksan / ❿ B Diklorür / ⓫ (11) B Hidrojen sülfür / ⓬ (12) B Hidrojen siyanür: (HCN) / R NR : (tabloya bakınız): PART4.

ZH **标记:** ❶ 型号 / ❷ 操作 / ❸ 颜色 : A 棕色/ B 灰色/ E 黄色/ K 绿色/ P 白色 / ❹ A 沸点 > 65°C的有机气体和有机蒸汽 / ❺B 气体和 蒸汽 无机 / ❻ E 二氧化硫 /❼ K 氨水 / ❽ P 固体颗粒和液体颗粒 / ⓿ (0) 气体列表：这个列表并不详尽，但具有指示性。 ❾ A 环己烷 / ❿ B 氯 / ⓫ (11) B 硫化氢 / ⓬ (12) B 氰化氢: (HCN) / R NR : （见表）: PART4.

SL **Označevanje:** ❶ Tip / ❷ Upravljanje / ❸ Barva : A Kostanjevo rjava/ B Siva./ E Rumena/ K Zelena/ P Belo / ❹ A Plin in organski hlapi z vreliščem > 65°C / ❺B Plin in neorganski hlapi. / ❻ E žveplov dioksid /❼ K Amoniak / ❽ P Trdni in tekoči delci / ⓿ (0) Seznam navedenih plinov : to ni dokončen seznam, pač pa samo indikativen ❾ A Cikloheksan / ❿ B Diklor / ⓫ (11) B Vodikov sulfid / ⓬ (12) B Vodikov cianid: (HCN) / R NR : (glej tabelo): PART4.

ET **Märgistus:** ❶ Tüüp / ❷ Käsitsemine / ❸ Värv : A Pruun/ B Hall/ E Kollane/ K Roheline/ P Valge / ❹ A Gaasid ja aurud: orgaanilised keemispunktiga > 65°C / ❺B Gaasid ja aurud mitteorgaanilised. / ❻ E Vääveldioksiid /❼ K Ammoniaak / ❽ P Tahkete ainete ja vedelike osakesed / ⓿ (0) Täpselt määratletud gaaside loetelu: loetelu ei ole ammendav, vaid näitav. ❾ A Tsükloheksaan / ❿ B Dikloore / ⓫ (11) B Vesiniksulfiid / ⓬ (12) B Vesiniktsüaniid: (HCN) / R NR : (vt. tabel): PART4.

LV **Marķējums:** ❶ Tips / ❷ Lietošana / ❸ Krāsa : A Kastaņbrūns/ B Kastaņbrūns/ E Pelēks/ K Zaļš/ P Balts / ❹ A Gāze un organiskie tvaiki ar vārīšanās punktu > 65°C / ❺B Gāze un tvaiki neorganiskie. / ❻ E Sēra dioksīds /❼ K Amonjaks / ❽ P Cietās un šķidrās daļiņas / ⓿ (0) Noteikto gāzu saraksts : šis saraksts nav pilnīgs, tam ir orientējošs raksturs. ❾ A Cikloheksāns / ❿ B Dihlors / ⓫ (11) B Ūdeņraža sulfīds / ⓬ (12) B Ūdeņraža cianīds: (HCN) / R NR : (skatīt tabulu): PART4. **LT** **Ženklinimas:** ❶ Tipas / ❷ Naudojimas / ❸ Spalva : A Kaštoninė/ B Pilka/ E Geltona/ K Žalia/ P Balta / ❹ A Dujos ir organiniai garai, kai virimo temperatūra > 65°C / ❺B Dujos ir garai neorganiniai. / ❻ E Sieros dioksidas /❼ K Amoniakas / ❽ P Kietos dalelės ir skysčiai / ⓿ (0) Nurodytų dujų sąrašas: šis sąrašas yra indikatyvus, bet neišsamus ❾ A Cikloheksanai / ❿ B Dichlorai / ⓫ (11) B Vandenilio sulfidas / ⓬ (12) B Vandenilio cianidas: (HCN) / R NR : (žr.lentelę): PART4.

SV **Märkning:** ❶ Typ / ❷ Manövrering / ❸ Färg : A Brun/ B Grå/ E Gul/ K Grön/ P Vit / ❹ A Gas och organiska ångor med kokpunkt > 65°C / ❺B Gaser och ångor oorganiska. / ❻ E Svaveldioxid /❼ K Ammoniak / ❽ P Fasta och flytande partiklar / ⓿ (0) Lista över angivna gaser : denna lista är inte uttömmande, utan vägledande. ❾ A Cyklohexan / ❿ B Diklor / ⓫ (11) B Svavelväte / ⓬ (12) B Vätecyanid: (HCN) / R NR : (se tabell): PART4.

DA **Mærkning:** ❶ Type / ❷ Betjening / ❸ Farve : A Brun/ B Brun/ E Gul/ K Grøn/ P Hvid / ❹ A Gasser og organiske dampe med kogepunkt > 65°C / ❺B Gasser og dampe uorganiske. / ❻ E Svovldioxid /❼ K Ammoniak / ❽ P Faste og flydende partikler / ⓿ (0) Liste over specificerede gasser: Denne liste er ikke udtømmende, men kun til orientering. ❾ A Cyclohexan / ❿ B Diklor / ⓫ (11) B Svovlbrinte / ⓬ (12) B Cyanbrinte: (HCN) / R NR : (se tabel): PART4.

FI **Merkinnät:** ❶ Tyyppi / ❷ Käyt tö / ❸ Värikoodi : A Ruskea/ B Harmaa/ E Keltainen/ K Vihreä/ P Valkoinen / ❹ A Orgaaniset kaasut ja höyryt, joiden kiehumispiste > 65 °C / ❺B Epäorgaaniset kaasut ja höyryt. / ❻ E Rikkidioksidi /❼ K Ammoniakki / ❽ P Kiinteät & nestemäiset hiukkaset /
⓿ (0) Luettelo -merkityistä kaasuista: tämä epätäydellinen lue
ttelo on ainoastaan suuntaa-antava ❾ A Sykloheksaani / ❿ B Kloori / ⓫ (11) B Rikkivety / ⓬ (12) B Syaanivety: (HCN) / R NR : (katso taulukko): PART4.

NO **Merking:** ❶ Type / ❷ bruk / ❸ Farge : A brun/ B Grå/ E Gul/ K Grønn/ P Hvit / ❹ A Organiske gasser og damper med kokepunkt> 65 ° C / ❺B Uorganiske gasser og damper. / ❻ E Svoveldioksid /❼ K Ammoniakk / ❽ P Faste og flytende partikler / ⓿ (0) Liste over spesifiserte gasser: denne listen er ikke uttømmende, men veiledende. ❾ A Sykloheksan / ❿ B Klor / ⓫ (11) B Hydrogensulfid / ⓬ (12) B Hydrogencyanid: (HCN) / R NR : (Se tabell): PART4.

AR **العلامات:** ❶ النوع / ❷ الاستخدام / ❸ اللون : A بني/ B رمادي/ E أصفر/ K أخضر/ P الأبيض / ❹ A الغازات العضوية والأبخرة مع نقطة غليان أكبر من 65 درجة مئوية / ❺B غازات وأبخرة غير عضوية. / ❻ E ثاني أكسيد الكبريت /❼ K أمونيا / ❽ P جسيمات صلبة وسائلة / ⓿ (0) قائمة الغازات المحددة: هذه القائمة ليست شاملة لكنها إرشادية. ❾ A الهكسان الحلقي / ❿ B أحادي أكسيد ثنائي الكلور / ⓫ (11) B كبريتيد الهيدروجين / ⓬ (12) B سيانيد الهيدروجين: (HCN) / R NR : (انظر الجدول): PART4.

FR **Matière:** M6100 JUPITER: Demi-masque : Thermoplastique élastomère (TPE) + Polypropylène (PP). Lanières : Elasthanne. M6000 A1 : Coque plastique et charbon actif M6000 A1B1E1K1: Coque plastique et charbon actif M6000 A2: Coque plastique et charbon actif M6000E ABEK1: Coque : plastique. Charbon actif. M6000E A2: Coque : plastique. Charbon actif. M6000E PREP2: Fibres synthétiques non tissées. M6000E PREP3: Fibres synthétiques non tissées. M6000 P2: Plastique et fibres synthétiques. M6000 P3: Plastique et fibres synthétiques M6000 PREP3: Fibres synthétiques non tissé. M6200 JUPITER: Demi-masque : Thermoplastique élastomère (TPE) + Polypropylène (PP). Lanières : Elasthanne. M6300 JUPITER: Corps du masque : polypropylène (PP) avec surmoulage thermoplastique TPE. Lanières : élasthanne. M6400 JUPITER: Corps du masque : polypropylène (PP) avec surmoulage thermoplastique TPE. Lanières : élasthanne. M6400 JUPITER: Demi-masque : polypropylène avec surmoulage thermoplastique TPE Lanières : Elasthanne

EN **Material:** M6100 JUPITER: Half-mask : Thermo-plastic Elastomer (TPE) + polypropylene (PP). Straps : elastane. M6000 A1: Plastic cup and activated charcoal M6000 A1B1E1K1: Plastic cup and activated charcoal M6000 A2: Plastic cup and activated charcoal M6000E ABEK1: Cup: plastic. Activated charcoal. M6000E A2: Cup: plastic. Activated charcoal. M6000E PREP2: Non-woven synthetic fibres. M6000E PREP3: Non-woven synthetic fibres. M6000 P2: Non-woven synthetic fibres and plastic cup. M6000 P3: Non-woven synthetic fibres, plastic cup. M6000 PREP3: Non-woven synthetic fibres. M6200 JUPITER: Half-mask : Thermo-plastic Elastomer (TPE) + polypropylene (PP). Straps : elastane. M6300 JUPITER: Mask body : polypropylene (PP) with Thermoplastic molding (TPE). Straps: Elasthan. M6400 JUPITER: Mask body: polypropylene (PP) - Thermoplastic molding (TPE). Straps: elasthan. M6400 JUPITER: Half-mask : PP with TPE overmould Straps: Elasthan **IT** **Materiale:** M6100 JUPITER: Semimaschara : termoplastica elastomera (TPE) + polipropilene (PP). Bande: Elasthanne. M6000 A1: Guscio in plastica e carboni attivi M6000 A1B1E1K1: Guscio in plastica e fibre sintetiche. M6000 A2: Guscio in plastica e carboni attivi. M6000E ABEK1: Guscio : plastica. carbone attivo. M6000E A2: Guscio : plastica. carbone attivo. M6000E PREP2: tessuto non tessuto M6000E PREP3: Fibra sintetica non tessuto. M6000 P2: Guscio in plastica e fibre sintetiche. M6000 P3: Guscio in plastica e fibre sintetiche. M6000 PREP3: Fibra sintetica non tessuto. M6200 JUPITER: Semimaschara : termoplastica elastomera (TPE) + polipropilene (PP). Bande: Elasthanne. M6300 JUPITER: Corpo della maschera : polipropilene (PP) rivestito in termoplastica TPE. Bande: elastanne. M6400 JUPITER: Corpo della maschera : polipropilene (PP) rivestito in termoplastica TPE. Bande: elastanne. M6400 JUPITER: Semi maschara : polipropilene - termoplastica TPE Fasce : Elastan.

ES **Material:** M6100 JUPITER: Semi máscara : termoplástico elastómero (TPE) + polipropileno (PP). Correas: elastano. M6000 A1: Cascara de plástico y carbón activo M6000 A1B1E1K1: Cascara de plástico y carbón activo M6000 A2: Cascara de plástico y carbón activo M6000E ABEK1: Cascara : plástico. Carbón activo. M6000E A2: Cascara : plástico. Carbón activo. M6000E PREP2: Fibras sintéticas no tejidas. M6000E PREP3: Fibras sintéticas no tejidas. M6000 P2: Cascara de plástico y fibras sintéticas. M6000 P3: Cascara de plástico y fibras sintéticas M6000 PREP3: Fibras sintéticas no tejidas. M6200 JUPITER: Semi máscara : termoplástico elastómero (TPE) + polipropileno (PP). Correas: elastano. M6300 JUPITER: Cuerpo de la máscara: polipropileno (PP) con sobreinyección en termoplástico TPE. Correas : Elastano. M6400 JUPITER: Cuerpo de la máscara: polipropileno (PP) con termoplástico TPE. Correas: elastano. M6400 JUPITER: Semi máscara : polipropileno con sobreinyección en termoplástico Correas : Elastano.

PT **Material:** M6100 JUPITER: Meia-máscara: termoplástico elastomero (TPE) + polipropileno (PP). Correias : elastano. M6000 A1: Concha de plástico, carvão activo M6000 A1B1E1K1: Concha de plástico, carvão activo M6000 A2: Concha de plástico, carvão activo M6000E ABEK1: Molde : plástico. Carvão activo. M6000E A2: Molde : plástico. Carvão activo. M6000E PREP2: Fibras sintéticas não tecidas M6000E PREP3: Fibras sintéticas não tecidas M6000 P2: Concha de plástico, fibras sintéticas não tecidas. M6000 P3: Concha de plástico, fibras sintéticas não tecidas M6000 PREP3: Fibras sintéticas não tecidas. M6200 JUPITER: Meia-máscara: termoplástico elastomero (TPE) + polipropileno (PP). Correias : elastano. M6300 JUPITER: Corpo da máscara: polipropileno (PP) com sobremoldagem termoplástica TPE. Correias: elastano. M6400 JUPITER: Corpo da máscara: polipropileno (PP) com sobremoldagem termoplástica TPE. Correias: elastano. M6400 JUPITER: Semi-máscara: polipropileno - sobremoldagem em termoplástico Correias : elastano

NL **Materiaal:** M6100 JUPITER: Halfgelaastsmasker : thermoplastisch elastomeer (TPE) + polypropyleen (PP). Bandjes : elasthaan. M6000 A1: Plastic Schaal, actieve koolstof M6000 A1B1E1K1: Plastic Schaal, actieve koolstof M6000 A2: Plastic Schaal, actieve koolstof M6000E ABEK1: Schaal : Plastic. Actieve koolstof M6000E A2: Schaal : Plastic. Actieve koolstof M6000E PREP2: Ongeweven kunstvezels M6000E PREP3: Ongeweven kunstvezels M6000 P2: Plastic Schaal, ongeweven kunstvezels. M6000 P3: Plastic Schaal, ongeweven kunstvezels M6000 PREP3: Ongeweven kunstvezels. M6200 JUPITER: Halfgelaastsmasker : thermoplastisch elastomeer (TPE) + polypropyleen (PP). Bandjes : elasthaan. M6300 JUPITER: Halfgelaastsmasker : polypropyleen - buitenlaag uit thermoplastisch elastomeer (TPE). Bandjes : elastaan. M6400 JUPITER: Halfgelaastsmasker : polypropyleen - buitenlaag uit thermoplastisch elastomeer (TPE) Bandjes : elasthaan. M6400 JUPITER: Halfgelaastsmasker : polypropyleen - buitenlaag uit thermoplastisch elastomeer (TPE) Bandjes : elastaan

DE **Material:** M6100 JUPITER: Halbmaske: Thermoplast (TPE) + PP. Bändern: Elasthan. M6000 A1: Gehäuse aus Plastik und Aktivkarbon M6000 A1B1E1K1: Gehäuse aus Plastik und Aktivkarbon M6000 A2: Gehäuse aus Plastik und Aktivkarbon M6000E ABEK1: Gehäuse : Plastik. Aktivkarbon. M6000E A2: Gehäuse : Plastik. Aktivkarbon. M6000E PREP2: Nichtgewobene Kunstfaser M6000E PREP3: Nichtgewobene Kunstfaser M6000 P2: Plastik und Nichtgewobene Kunstfaser. M6000 P3: Plastik und Nichtgewobene Kunstfaser. M6000 PREP3: Nichtgewobene Kunstfaser. M6200 JUPITER: Halbmaske: Thermoplast (TPE) + PP. Bändern: Elasthan. M6300 JUPITER: Halbmaske: Polypropylen (PP) mit Überform aus Thermokunststoff (TPE). Bändern: Elasthan. M6400 JUPITER: Halbmaske: Polypropylen (PP) mit Thermo-Kunstoffüberzug (TPE). Bänder: Elasthan. M6400 JUPITER: Halbmaske: Polypropylen - Überform aus Thermokunststoff Bändern: Elasthan

PL **Materiał:** M6100 JUPITER: Półmaska : elastomeru termoplastycznego (TPE) + polipropylenu (PP). Paski : elastanu. M6000 A1: Czasze plastikowe i węgiel aktywny M6000 A1B1E1K1: Obudowa z tworzywa sztucznego i węgiel aktywny M6000 A2: Czaszy plastykowych i węglem aktywnym M6000E ABEK1: Czasze : plastikowe. Węgiel aktywny. M6000E A2: Czasze : plastikowe. Węgiel aktywny. M6000E PREP2: Włókna syntetyczne nietkane M6000E PREP3: Włókna syntetyczne nietkane M6000 P2: Tworzywo sztuczne i włókna syntetyczne nietkane. M6000 P3: Tworzywo sztuczne i włókna syntetyczne nietkane M6000 PREP3: Włókna syntetyczne nietkane. M6200 JUPITER: Półmaska : elastomeru termoplastycznego (TPE) + polipropylenu (PP). Paski : elastanu. M6300 JUPITER: Maska zasadnicza: polipropylen (PP) z obtryskiem termoplastycznym TPE. Paski: elastan. M6400 JUPITER: Maska zasadnicza: polipropylen (PP) z obtryskiem termoplastycznym TPE. Paski: elastan. M6400 JUPITER: Maska zasadnicza: polipropylen (PP) z osłoną termoplastyczną TPE. Paski : elastan

CS **Materiál:** M6100 JUPITER: Polomaska: TPE + PP. Pásky pro uchycení: elastan. M6000 A1: Plastová skořepina a aktivní uhlík. M6000 A1B1E1K1: Plastová skořepina a aktivní uhlík. M6000 A2: Plastová skořepina a aktivní uhlík. M6000E ABEK1: Skořepina: plast. Aktivní uhlík. M6000E A2: Skořepina: plast. Aktivní uhlík. M6000E PREP2: Netkaný materiál ze syntetických vláken. M6000E PREP3: Netkaný materiál ze syntetických vláken. M6000 P2: Plast a syntetická vlákna. M6000 P3: Plast a syntetická vlákna. M6000 PREP3: Netkaný materiál ze syntetických vláken. M6200 JUPITER: Polomaska: TPE + PP. Pásky pro uchycení: elastan. M6300 JUPITER: Tělo masky: polypropylen (PP) s termoplastickým lemem (TPE). Pásky pro uchycení: elastan. M6400 JUPITER: Tělo masky: polypropylen (PP) s termoplastickým lemem (TPE). Pásky pro uchycení: elastan. M6400 JUPITER: Polomaska: polypropylenu (PP) - termoplastu (TPE) Řemínky : Elastan

SK **Materiál:** M6100 JUPITER: Polomaska: TPE + PP. Remienky: Elastan. M6000 A1: Telo z plastu a aktívneho uhlíka. M6000 A1B1E1K1: Telo z plastu a aktívneho uhlíka. M6000 A2: Telo z plastu a aktívneho uhlíka. M6000E ABEK1: Kryt: plast. Aktívny uhlík. M6000E A2: Kryt: plast. Aktívny uhlík. M6000E PREP2: Netkané syntetické vlákna. M6000E PREP3: Netkané syntetické vlákna. M6000 P2: Plast a syntetické vlákna. M6000 P3: Plast a syntetické vlákna. M6000 PREP3: Netkané syntetické vlákna. M6200 JUPITER: Polomaska: TPE + PP. Remienky: Elastan. M6300 JUPITER: Telo masky: polypropylén (PP) s vrchným krytom z termoplastu TPE. Popruhy: elastán. M6400 JUPITER: Telo masky: polypropylén (PP) s vrchným krytom z termoplastu TPE. Popruhy: elastán. M6400 JUPITER: Polomaska : polypropylénu - termoplastu (TPE). Remienky : Elastan

HU **Anyag:** M6100 JUPITER: Félálarc: TPE (hőre lágyuló elasztomer) + PP (polipropilén). Pántok: Elasztán. M6000 A1: Műanyag héj aktívszén-réteggel. M6000 A1B1E1K1: Műanyag héj aktívszén-réteggel. M6000 A2: Műanyag héj aktívszén-réteggel. M6000E ABEK1: Külső borítás: műanyag. Aktív szén. M6000E A2: Külső borítás: műanyag. Aktív szén. M6000E PREP2: Nem szőtt szintetikus szálak. M6000E PREP3: Nem szőtt szintetikus szálak. M6000 P2: Műanyag és szintetikus szálak. M6000 P3: Műanyag és szintetikus szálak. M6000 PREP3: Nem szőtt szintetikus szálak. M6200 JUPITER: Félálarc: TPE (hőre lágyuló elasztomer) + PP (polipropilén). Pántok: Elasztán. M6300 JUPITER: Álarctest: polipropilén (PP) hőre lágyuló elasztomer (TPE) öntéssel. Szíj: elasztán. M6400 JUPITER: Álarctest: polipropilén (PP) hőre lágyuló elasztomer (TPE) öntéssel. Szíj: elasztán. M6400 JUPITER: Félálarc : Polipropilén álarctest - Termoplasztikus külső rész (TPE) Pántok : Elasztán.

RO **Materie:** M6100 JUPITER: Semi-mască: TPE + PP. Curele: elastan. M6000 A1: Membrană din plastic și carbon activ. M6000 A1B1E1K1: Membrană din plastic și carbon activ. M6000 A2: Membrană din plastic și carbon activ. M6000E ABEK1: Membrană: plastic. Carbon activ. M6000E A2: Membrană: plastic. Carbon activ. M6000E PREP2: Fibre sintetice nețesute. M6000E PREP3: Fibre sintetice nețesute. M6000 P2: Plastic și fibre sintetice. M6000 P3: Plastic și fibre sintetice. M6000 PREP3: Fibre sintetice nețesute. M6200 JUPITER: Semi-mască: TPE + PP. Curele: Elastan. M6300 JUPITER: Corp mască: polipropilenă (PP) cu supramulaj din termoplastic TPE. Barete: elastan. M6400 JUPITER: Corp mască: polipropilenă (PP) cu supramulaj din termoplastic TPE. Barete: elastan. M6400 JUPITER: Semi-mască : polipropilenă - Suportul din termoplastic (TPE) Curele : Elastan

EL **Υλικό:** M6100 JUPITER: Ημι-μάσκα: TPE + PP. Ιμάντες: Ελαστάνη. M6000 A1: Πλαστική γάστρα και ενεργός άνθρακας. M6000 A1B1E1K1: Πλαστική γάστρα και ενεργός άνθρακας. M6000 A2: Πλαστική γάστρα και ενεργός άνθρακας. M6000E ABEK1: Κέλυφος: πλαστικό. Ενεργός άνθρακας. M6000E A2: Κέλυφος: πλαστικό. Ενεργός άνθρακας. M6000E PREP2: Μη πλεκτές συνθετικές ίνες. M6000E PREP3: Μη πλεκτές συνθετικές ίνες. M6000 P2: Πλαστικό και συνθετικές ίνες. M6000 P3: Πλαστικό και συνθετικές ίνες. M6000 PREP3: Μη πλεκτές συνθετικές ίνες. M6200 JUPITER: Ημι-μάσκα: TPE + PP. Ιμάντες: Ελαστάνη. M6300 JUPITER: Σώμα της μάσκας: πολυπροπυλένιο (PP) με θερμοπλαστική ενθυλάκωση TPE. Ιμάντες: ελαστάνη. M6400 JUPITER: Σώμα της μάσκας: πολυπροπυλένιο (PP) με θερμοπλαστική ενθυλάκωση TPE. Ιμάντες: ελαστάνη. M6400 JUPITER: Ημι-προσωπίδα : πολυπροπυλένιο (PP) - θερμοπλαστικό ελαστομερές Ιμάντες : Elastane

HR **Materijal:** M6100 JUPITER: Maska za usta: Termoplastični elastomer (TPE) + polipropilen (PP). Trake: elastan. M6000 A1: školjke u plastičnim i aktivnog ugljena M6000 A1B1E1K1: Plastična školjka i aktivni ugljen M6000 A2: Školjke : plastika, filter : aktivni ugljen M6000E ABEK1: Školjke : plastičnim. Aktivnog ugljena. M6000E A2: Školjke : plastičnim. Aktivnog ugljena. M6000E PREP2: Sintetička netkana vlakna M6000E PREP3: Sintetička netkana vlakna M6000 P2: Plastika i sintetička vlakna. M6000 P3: Plastika i sintetička vlakna M6000 PREP3: Sintetička netkana vlakna. M6200 JUPITER: Maska za usta: Termoplastični elastomer (TPE) + polipropilen (PP). Trake: elastan. M6300 JUPITER: Tijelo maske: polipropilen (PP) zaliven termoplastičnim elastomerom TPE. Trake: elastan. M6400 JUPITER: Tijelo maske: polipropilen (PP) zaliven termoplastičnim elastomerom TPE. Trake: elastan. M6400 JUPITER: Maska za usta: polipropilena (PP) - dodatni sloj termoplastičnog elastomera (TPE) Trake: Elastan

UK **Матеріал:** M6100 JUPITER: Напівмаска: термопластичний еластомер (TPE) + поліпропілен (PP). Ремінці : еластан. M6000 A1: Корпус: пластик. Активоване вугілля. M6000 A1B1E1K1: Корпус: пластик. Активоване вугілля. M6000 A2: Корпус: пластик. Активоване вугілля. M6000E ABEK1: Корпус: пластик. Активне вугілля. M6000E A2: Корпус: пластик. Активне вугілля. M6000E PREP2: Неткані синтетичні волокна M6000E PREP3: Синтетичне неткане волокно. M6000 P2: Корпус: пластик. Неткані синтетичні волокна. M6000 P3: Корпус: пластик. Неткані синтетичні волокна. M6000 PREP3: Синтетичне неткане волокно. M6200 JUPITER: Напівмаска: термопластичний еластомер (TPE) + поліпропілен (PP). Ремінці : еластан. M6300 JUPITER: Корпус маски: поліпропілен (ПП) з термопластичної напресовки ТПЕ. Ременці : еластан. M6400 JUPITER: Корпус маски: поліпропілен (ПП) з термопластичної напрессовки ТПЕ. Ременці : еластан. M6400 JUPITER: Напівмаска: термопластичний еластомер (TPE) + поліпропілен (PP). Ремінці : еластан.

RU **Материал:** M6100 JUPITER: Полумаска: термопластичный эластомер (TPE) + полипропилен (PP). Ремешки: эластан. M6000 A1: Пластиковый корпус, активированный уголь M6000 A1B1E1K1: Пластиковый корпус, активированный уголь M6000 A2: Раковина пластиковая, активированный уголь M6000E ABEK1: Корпус: пластмасса. Активированный уголь. M6000E A2: Корпус: пластмасса. Активированный уголь. M6000E PREP2: Волокна синтетические нетканые. M6000E PREP3: Волокна синтетические нетканые. M6000 P2: Пластиковый корпус, синтетические волокна. M6000 P3: Пластиковый корпус, синтетические волокна M6000 PREP3: Волокна синтетические нетканые. M6200 JUPITER: Полумаска: термопластичный эластомер (TPE) + полипропилен (PP). Ремешки: эластан. M6300 JUPITER: Корпус маски: полипропилен (PP), отливка модели по термопластическому слепку (TPE). Ремешки: эластан. M6400 JUPITER: Корпус маски: полипропилен (PP), отливка модели по термопластическому слепку (TPE). Ремешки: эластан. M6400 JUPITER: Полумаска: полипропилен (PP) со вставками из термопластика (TPE) Ремешки: эластан

TR **Malzeme:** M6100 JUPITER: Yarım maske: Termoplastik Elastomer (TPE) + polipropilen (PP). Kayışlar : elastan. M6000 A1: Plastik kap ve aktif kömür M6000 A1B1E1K1: Plastik kap ve aktif kömür M6000 A2: Plastik kap ve aktif kömür M6000E ABEK1: Gövde: plastik. Aktif kömür. M6000E A2: Gövde: plastik. Aktif kömür. M6000E PREP2: Dokunmamış sentetik fiberler. M6000E PREP3: Dokunmamış sentetik fiberler. M6000 P2: Plastik kap ve aktif kömür. M6000 P3: Plastik kap ve aktif kömür M6000 PREP3: Dokumasız sentetik elyaf. M6200 JUPITER: Yarım maske: Termoplastik Elastomer (TPE) + polipropilen (PP). Kayışlar : elastan. M6300 JUPITER: Maske gövdesi: TPE termolastik üst kalıplamalı poliprolen (PP). Kayışlar: elastan. M6400 JUPITER: Yarım maske: TPE üst kalıplı PP Kayışlar: Elastan M6400 JUPITER: Yarım maske: TPE üst kalıplı PP Kayışlar: Elastan

ZH **材料:** 1.05.009: 半面罩 : TPE+PP. 皮带 : 弹性纤维。 M6000 A1: 塑料外壳和活性炭。 M6000 A1B1E1K1: 塑料外壳和活性炭 M6000 A2: 塑料和活性炭 M6000E ABEK1: 外壳 : 塑料。活性炭。 M6000E A2: 外壳 : 塑料。活性炭。 M6000E PREP2: 无纺合成纤维。 M6000E PREP3: 无纺合成纤维。 M6000 P2: 塑料和合成纤维。 M6000 PREP3: 无纺合成纤维。系带 : 松紧带。 M6200 JUPITER: 半面罩 : TPE+PP. 皮带 : 弹性纤维。 M6300 JUPITER: 口罩主体 : 热塑成型TPE的聚丙烯（PP）。带子 : 氨纶。 M6400 JUPITER: 口罩主体 : 热塑成型TPE的聚丙烯（PP）。带子 : 氨纶。 M6400 JUPITER: 半面罩 : PP材质，TPE 密封圈 箍带 : 弹力纤维 **SL** **Material:** M6100 JUPITER: Maska: Termoplastični elastomer (TPE) + polipropilen (PP). Pasovi: elastan. M6000 A1: Plastična lupina in aktivno oglje M6000 A1B1E1K1: Plastična lupina in aktivno oglje M6000 A2: Plastična čaša in aktivno oglje M6000E ABEK1: Maska za usta: plastika. Aktivno oglje. M6000E A2: Maska za usta: plastika. Aktivno oglje. M6000E PREP2: Netkana sintetična vlakna. M6000E PREP3: Netkana sintetična vlakna. M6000 P2: Plastična in sintetična vlakna. M6000 PREP3: Netkana sintetična vlakna. M6200 JUPITER: Maska: Termoplastični elastomer (TPE) + polipropilen (PP). Pasovi: elastan. M6300 JUPITER: Ohišje maske: polipropilen (PP), z termoplastično zaščito TPE. Jermen: elastan. M6400 JUPITER: Ohišje maske: polipropilen (PP), z termoplastično zaščito TPE. Jermen: elastan. M6400 JUPITER: Maska: Termoplastični elastomer (TPE) + polipropilen (PP). Pasovi: elastan.

ET **Materjal:** M6100 JUPITER: Mask: termoplastiline elastomeer (TPE) + polüpropüleen (PP). Rihmad: elastaan. M6000 A1: Plastkest ja aktiivsüsi M6000 A1B1E1K1: Plastkest ja aktiivsüsi M6000 A2: Kest plastist ja aktiivsõest M6000E ABEK1: Kest: plast. Aktiivsüsi. M6000E A2: Kest: plast. Aktiivsüsi. M6000E PREP2: Sünteetilisest kiust lausriie. M6000E PREP3: Sünteetilisest kiust lausriie. M6000 P2: Plastik ja sünteetilised kiud. M6000 PREP3: Sünteetilisest kiust lausriie. M6200 JUPITER: Mask: termoplastiline elastomeer (TPE) + polüpropüleen (PP). Rihmad: elastaan. M6300 JUPITER: Maski korpus: polüpropüleen (PP) temoplastist TPE pealisvormiga. Rihmad: elastaan. M6400 JUPITER: Maski korpus: polüpropüleen (PP) temoplastist TPE pealisvormiga. Rihmad: elastaan. M6400 JUPITER: Mask: termoplastiline elastomeer (TPE) + polüpropüleen (PP). Rihmad: elastaan.

LV **Materiāls:** M6100 JUPITER: Maska: Termoplastiskais elastomērs (TPE) + polipropilēns (PP). Siksnas: elastāns. M6000 A1: Plastmasas apvalks un aktivētā ogle M6000 A1B1E1K1: Plastmasas apvalks un aktivētā ogle M6000 A2: Plastmasas korpuss un aktivētā ogle M6000E ABEK1: Korpuss: plastmasa. Aktīvā ogle. M6000E A2: Korpuss: plastmasa. Aktīvā ogle. M6000E PREP2: Neaustas sintētiskās šķiedras. M6000E PREP3: Neaustas sintētiskās šķiedras. M6000 P2: Plastmasas un sintētiskās šķiedras. M6000 PREP3: Neaustas sintētiskās šķiedras. M6200 JUPITER: Maska: Termoplastiskais elastomērs (TPE) + polipropilēns (PP). Siksnas: elastāns. M6300 JUPITER: Kaukės struktūra: polipropilenas (PP), dengtas lietu termoplastiku TPE. Dirželiai: elastanas. M6400 JUPITER: Kaukės struktūra: polipropilenas (PP), dengtas lietu termoplastiku TPE. Dirželiai: elastanas. M6400 JUPITER: Maska: Termoplastiskais elastomērs (TPE) + polipropilēns (PP). Siksnas: elastāns.

LT **Medžiaga:** M6100 JUPITER: Kaukė: termoplastinis elastomeras (TPE) + polipropilenas (PP). Dirželiai: elastanas. M6000 A1: Plastikinis apvalkalas ir aktyvuota anglis M6000 A1B1E1K1: Plastikinis apvalkalas ir aktyvuota anglis M6000 A2: Plastiko ir aktyviosios anglies apdangalas M6000E ABEK1: Filtro dėžutė: plastikas. Aktyvintoji anglis. M6000E A2: Filtro dėžutė: plastikas. Aktyvintoji anglis. M6000E PREP2: Sintetinio pluošto neaustinė medžiaga. M6000E PREP3: Sintetinio pluošto neaustinė medžiaga. M6000 P2: Plastikiniai ir sintetiniai pluoštai. M6000 PREP3: Sintetinio pluošto neaustinė medžiaga. M6200 JUPITER: Kaukė: termoplastinis elastomeras (TPE) + polipropilenas (PP). Dirželiai: elastanas. M6300 JUPITER: Maskas korpuss: polipropilēns (PP) ar termoplastikas TPE pārlējumu. Siksnas: elastāns. M6400 JUPITER: Maskas korpuss: polipropilēns (PP) ar termoplastikas TPE pārlējumu. Siksnas: elastāns. M6400 JUPITER: Kaukė: termoplastinis elastomeras (TPE) + polipropilenas (PP). Dirželiai: elastanas.

SV **Material:** M6100 JUPITER: Mask: Termoplastisk elastomer (TPE) + polypropylen (PP). Rem: elastan. M6000 A1: Plastskal och aktivt kol M6000 A1B1E1K1: Plastskal och aktivt kol M6000 A2: Plastkopp och aktiv kol M6000E ABEK1: Hylsa: plast. Aktivt kol. M6000E A2: Hylsa: plast. Aktivt kol. M6000E PREP2: Syntetfibrer. M6000E PREP3: Syntetfibrer. M6000 P2: Plast- och syntetfibrer. M6000 PREP3: Syntetfibrer. M6200 JUPITER: Mask: Termoplastisk elastomer (TPE) + polypropylen (PP). Rem: elastan. M6300 JUPITER: Mask: polypropylen (PP) med överdrag av termoplast TPE. Remsor: elastan. M6400 JUPITER: Mask: polypropylen (PP) med överdrag av termoplast TPE. Remsor: elastan. M6400 JUPITER: Mask: Termoplastisk elastomer (TPE) + polypropylen (PP). Rem: elastan.

DA **Materiale:** M6100 JUPITER: Maske: Termoplastisk elastomer (TPE) + polypropylen (PP). Stropper: elastan. M6000 A1: Plastskal og aktivt kul M6000 A1B1E1K1: Plastskal og aktivt kul M6000 A2: Plastikskal og aktivt kul M6000E ABEK1: Skal: Plastik. Aktivt kul. M6000E A2: Skal: Plastik. Aktivt kul. M6000E PREP2: Syntetiske uvævede fibre. M6000E PREP3: Syntetiske uvævede fibre. M6000 P2: Plastiske og syntetiske fibre. M6000 PREP3: Syntetiske uvævede fibre. M6200 JUPITER: Maske: Termoplastisk elastomer (TPE) + polypropylen (PP). Stropper: elastan. M6300 JUPITER: Maskekrop: Polypropylen (PP) med termoplastisk TPE påstøbning. Remme: Elasthan. M6400 JUPITER: Maskekrop: Polypropylen (PP) med termoplastisk TPE påstøbning. Remme: Elasthan. M6400 JUPITER: Maske: Termoplastisk elastomer (TPE) + polypropylen (PP). Stropper: elastan

FI **Materiaali:** M6100 JUPITER: Naamio: Termoplastinen elastomeeri (TPE) + polypropeeni (PP). Hihnat: elastaani. M6000 A1: Muovikuori ja aktiivihiili M6000 A1B1E1K1: Muovikuori ja aktiivihiili M6000 A2: Muovikuppi ja aktiivihiili M6000E ABEK1: Kuori: muovi. Aktiivihiili. M6000E A2: Kuori: muovi. Aktiivihiili. M6000E PREP2: Ei-kudotut synteettiset kuidut. M6000E PREP3: Ei-kudotut synteettiset kuidut. M6000 P2: Muovi- ja synteettiset kuidut. M6000 PREP3: Ei-kudotut synteettiset kuidut. M6200 JUPITER: Naamio: Termoplastinen elastomeeri (TPE) + polypropeeni (PP). Hihnat: elastaani. M6300 JUPITER: Naamarin runko: polypropeeni (PP) ja termoplastinen kuori (TPE). Hihnat: elastaani. M6400 JUPITER: Naamarin runko: polypropeeni (PP) ja termoplastinen kuori (TPE). Hihnat: elastaani. M6400 JUPITER: Naamio: Termoplastinen elastomeeri (TPE) + polypropeeni (PP). Hihnat: elastaani.

NO **Materiale:** M6100 JUPITER: Halvmaske: Termoplastisk elastomer (TPE) + polypropylen (PP). Stropper: Elastan. M6000 A1: Plastskall og aktivt karbon M6000E ABEK1: Skall: plast. Aktivt karbon. M6000E A2: Skall: plast. Aktivt karbon. M6000E PREP2: Syntetiske ikke-vevde fibre. M6000E PREP3: Syntetiske ikke-vevde fibre. M6000 P2: Plast og syntetiske fibre. M6000 P3: Plast og syntetiske fibre M6200 JUPITER: Halvmaske: Termoplastiske elastomer (TPE) + polypropylen (PP). Stropper: Elastan. M6400 JUPITER: Maskehus: polypropylen (PP) med termoplastisk TPE-overforming. Stropper: elastan.

AR **المادة:** M6100 JUPITER: قناع: اللدائن المرنة بالحرارة (TPE) + مادة البولي بروبيلين (PP). الأشرطة: الإيلاستين. M6000 A1: كوب من البلاستيك والفحم المنشط. M6000 A1B1E1K1: كوب من البلاستيك والفحم المنشط. M6000 A2: كوب من البلاستيك والفحم المنشط. M6000E ABEK1: كوب : بلاستيك. الفحم المنشط. M6000E A2: كوب : بلاستيك. الفحم المنشط. M6000E PREP2: ألياف اصطناعية غير منسوجة. M6000E PREP3: ألياف اصطناعية غير منسوجة. M6000 P2: كوب من البلاستيك والفحم المنشط. M6000 P3: كوب من البلاستيك والفحم المنشط. M6000 PREP3: الألياف الاصطناعية غير المنسوجة. M6200 JUPITER: قناع: اللدائن المرنة بالحرارة (TPE) + مادة البولي بروبيلين (PP). الأشرطة: الإيلاستين. M6300 JUPITER: هيكل القناع: مصنوع من مادة بولي بروبيلين (PP) - قالب لدن بالحرارة. أحزمة: إيلاستان. M6400 JUPITER: هيكل القناع: البولي بروبلين (PP) - صب اللدائن الحرارية (TPE). الشرائط: مصنوعة من الإيلاستان. M6400 JUPITER: قناع: اللدائن المرنة بالحرارة (TPE) + مادة البولي بروبيلين (PP). الأشرطة: الإيلاستين

PICTOGRAM LEGEND

1 See manufactrer's instruction manual

2 End of storage time

3 Storage temperature range

4 Maximum humidity during strage

5 R Reusable particulate filter

6 NR Single use filter

FR: Signification des pictogrammes- EN: Pictogram legend- IT: Significato delle figure- ES: Significado de los pictogramas- PT: Significado dos pictogramas- NL: Betekenis van de pictogrammen- DE: Bedeutung der Piktogramme- PL: Znaczenie piktogramów- CS: Význam piktogramů- SK: Význam piktogramov- HU: Piktogramok jelentése- RO: Semnificaţia pictogramelor- EL:Επεξήγηση των συμβόλων- HR: Značenje piktograma- UA: Пояснення символів- RU: Расшифровка условных обозначений- TR: Simgelerin açıklaması- ZH: 示意符号解释- SL: Pomen piktogramov- ET:Piktogrammide tähendus- LV: Attēlu nozīme- LT:Piktogramų reikšmė- SV: Symbolernas betydelse- DA: Betydning af piktogrammerne- FI: Symbolien selitys- NO **Betydning av piktogrammer** - AR: تفسير الرموز

1: FR-Lire la notice d'instruction avant utilisation. EN-Read the instruction manual before use. IT-Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. ES-Leer la información de instrucciones antes del uso. PT-Ler as instruções antes da utilização. NL-Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. DE-Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. PL-Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. CS-Před použitím si přečtěte návod k údržbě. SK-Pred použitím si prečítajte návod na použitie. HU-Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. RO-Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare. EL-Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. HR-Prije uporabe pročitati upute. UA-Читайте інструкцію перед використанням. RU-Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. TR-Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. ZH-在使用前阅读操作说明. SL-Pred uporabo pozorno preberite navodilo. ET-Enne kasutamist lugege juhend läbi. LV-Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. LT-Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. SV-Läsa instruktionsbroschyren före användning. DA-Læs brugervejledningen før ibrugtagning. FI-Lue käyttöohjeet ennen käyttöä at merkene er lesbare. . NO- Les bruksanvisningen før bruk -AR-إقرأ دليل التعليمات قبل الإستخدام.

2: FR: Fin de la durée de stockage EN: End of storage time IT: Fine della durata di stoccaggio ES: Fin del período de almacenamiento PT: Fim da prazo de armazenamento NL: Einde opslagtermijn DE: Ende der Lagerungsdauer PL: Koniec okresu przechowywania CS: Konec doby skladování SK: Koniec doby skladovania HU: Tárolási határidő RO : Sfârşitul duratei de stocare EL: Λήξη διάρκειας αποθήκευσης HR: Rok trajanja i skladištenja UA: Кінцева дата зберігання RU: Окончание срока хранения TR: Saklama süresi sonu ZH: 存放期限终止 SL: Iztek skladiščnega roka ET: Säilitamisaja lõpp LV: Uzglabāšanas termiņa beigas LT: Laikymo trukmės pabaiga SV: Kan förvaras t.o.m. DA: Slut på opbevaringslængde. FI: Varastointiajan päättymispäiväys. - NO: Slutt på lagringstid - AR:التخزين فترة انتهاء.

3:FR Gamme de température de stockage- EN Storage temperature range- IT Limiti di temperatura di stoccaggio- ES Gama de temperatura de almacenamiento- PT Gama de temperatura de armazenamento- NL Bereik opslagtemperatuur- DE Temperaturbereich für die Lagerung- PL Zakres temperatury przechowywania- CS Rozsah teploty pro skladování- SK Rozsah skladovacej teploty- HU Tárolási hőmérséklet- RO Gama de temperatură de stocare- EL Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης- HR Temperatura skladištenja- UA Діапазон температур при зберіганні.- RU Диапазон температур хранения- TR Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı- ZH 存放温度范围- SL Razpon temperature za skladiščenje- ET Säilitamistemperatuuri vahemik- LV Uzglabāšanas temperatūras amplitūda- LT Laikymo temperatūros diapazonas- SV Förvaringstemperatur- DA Opbevaringstemperaturskala- FI Varastointilämpötila - NO **Temperaturområde for lagring** - AR التخزين حرارة درجة نطاق.

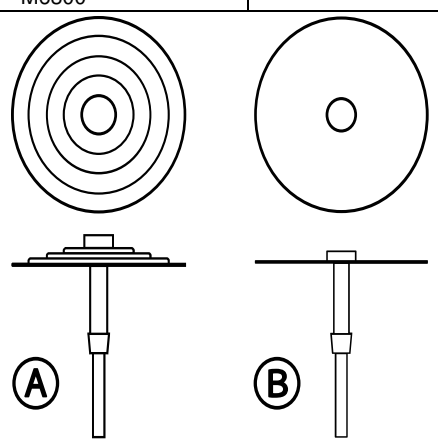
4:FR Humidité maximale pendant le stockage- EN Maximum humidity during storage- IT Umidità massima di stoccaggio- ES Humedad máxima durante el almacenamiento- PT Humidade máxima durante o armazenamento- NL Maximale vochtigheid tijdens opslag- DE Maximale Feuchtigkeit während Lagerung- PL Maksymalna wilgotność podczas przechowywania- CS Maximální vlhkost pro skladování- SK Maximálna vlhkosť počas skladovania- HU Tárolás maximális nedvességtartalma- RO Umiditate maximă în timpul stocării- EL Μέγιστη υγρασία αποθήκευσης- HR Maksimalna vlaga skladištenja- UA Максимальна відносна вологість при зберіганні- RU Максимальная влажность при хранении- TR Saklama koşullarındaki maksimum bağıl nem- ZH 存放期间的最大湿度- SL Maksimalna vlaga med skladiščenjem- ET Säilitamisel lubatud maksimumniiskus- LV Uzglabāšanas maksimālais mitrums- LT Maksimali laikymo drėgmė- SV Maximal fuktighet under förvaring- DA Maksimal fugtighed under opbevaring- FI Suurin sallittu varastointitilan kosteus - NO **Maksimal fuktighet under lagring** - AR التخزين أثناء للرطوبة الأقصى الحد.

5:FR Filtre à particule réutilisable- EN Reusable particulate filter- IT Filtro a particelle riutilizzabile- ES Filtro de partículas reutilizable- PT Filtro de partículas reutilizável- NL Filter met her te gebruiken deeltjes- DE Wiederverwendbarer Partikelfilter- PL Filtr cząsteczkowy wielokrotnego użytku- CS Filtr proti částicím na opakované použití- SK Maximálna vlhkosť počas skladovania- HU Részecskeszűrő többszöri használatra- RO Filtru pentru particule, reutilizabil- EL Φίλτρο σωματιδίων πολλαπλών χρήσεων- HR Za višekratnu upotrebu filtarréutilisable- UA Багаторазовий сажовий фільтр- RU Фильтр против частиц, пригодный для повторного использования- TR Yeniden kullanılabilir partikül filtresi- ZH 可重复使用的颗粒物过滤器- SL Večdelni filter za delce- ET Taaskasutatav osakestefilter- LV Vairākas reizes izmantojams filtrs- LT Filtras su keičiamomis dalimis- SV Återanvändbart partikelfilter- DA Filter med genanvendelige partikler- FI Uudelleenkäytettävä hiukkassuodatin - NO **Gjenbrukbart partikkelfilter** - AR الاستخدام لإعادة قابل جسيمات مرشح.

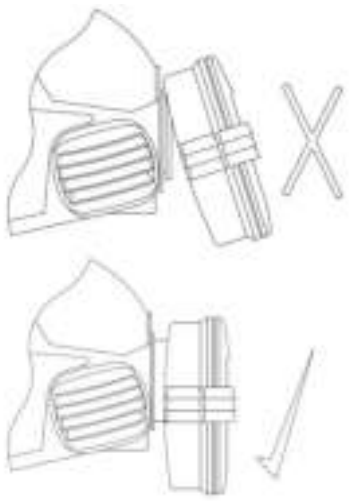
6: FR: Filtre à usage unique- EN: Single use filter- IT: Filtro monouso- ES: Filtro para uso único- PT : Filtro de utilização única- NL: Filter voor eenmalig gebruik- DE : Einmalfilter- PL : Filtr jednorazowy- CS : Filtr na jedno použití- SK: Jednorazový filter- HU : Egyszer használatos szűrő- RO : Filtru de unică folosire- EL : Φίλτρο μιας και μόνο χρήσης- HR : Jednokratni filtar- UA: Фільтруючий пристрій одноразового користування- RU: Фильтр одноразового использования- TR: Filtre edici parça sadece bir kez kullanılır- ZH : 不可重复 使用: 特别功能过滤器- SL: Filter za enkratno uporabo- ET : Ühekordseks kasutamiseks- LV: vienreizējas lietošanas filtrs- LT : Vienkartinis filtras- SV: Filter för engångsbruk- DA : Engangs-filtre- FI: Suodatin on kertakäyttöinen- NO **Engangsfilter** - AR: مرشح المتاح.

PART 1

1	M6200 M6400 / M6400E	dual cartridge	2
1	M6100 M6300	single-filter	2



3



Type	Use	Color
A1	4 Organic gases and vapors with boiling point >65°C	Brown
A2	4 Organic gases and vapors with boiling point >65°C	Brown
B1	5 Gases and vapors inorganics	Grey
E1	6 SO_2 Sulphur dioxide	Yellow
K1	7 NH_3 Ammoniac	Green
P2	8 Solid and liquid particles	White
P3	8 Solid and liquid particles	White
Specified gases (0)	A 9 Cyclohexane (C_6H_{12}) / B 10 Dichlorine (Cl_2) / B 11 Hydrogen sulfide (H_2S) / B 12 Hydrogen cyanide (HCN)	

Cyclohexane	A (C_6H_{12}) 9
Dichlorine	B (Cl_2) 10
Hydrogen sulfide	B (H_2S) 11
Hydrogen cyanide	B (HCN) 12
Sulphur dioxide	E (SO_2) 6
Ammoniac	K (NH_3) 7

TR:İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: EAC TP TC 019/2011**ТолькоM6100-M6200**

UA: 023 ДСТУЕN140: 1998 **ТількиM6100-M6200**

BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL : CA40.638
Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Piraí, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br– sac@deltaplusbrasil.com.br

ARGENTINA: INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

UKCA Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended
Module B : 0082/ APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.
Module C2 : 0082/ APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.
Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU -
Declaration of Conformity available on www.deltaplus.com.uk